

Iesus Marya folio p^{ri}mo

Malyalbo mozelyopyekadlnyk vmarlego

3 **placzycz wyano albo dlugy**
 PRzyaczyelszky poklon naprzod My
 ly przyaczyele pythalysczye nasz o pra
 6 wo takymy szlowy gdy męszyszna
 poymye zoną a oney wyanuye naszwym
 gymyenyv gydacych stho grywyen mnyey
 9 albo wyączey procz szadv a then tho męsz vmrze
 a zosthawy posoby dlugy y dzyathky czo lath
 nyemaya y brathy albo szyosthry maza albo gyⁿ
 12 nego przyrodzonego pryaczyela albo opyekadlny
 ka a thego vmarlego zona poymye gynsego mą
 zą Thasz męsz od szvey zony chce od thego o
 15 pyekadlnyka gyey wyana czo yey wyanowal
 vmarly męsz y zosthal gyey wyanowacz Opye
 kadlnyk mowy wyem othey panyey wyeny
 18 y thym tho dludze y tho wysznawam przed pra
 wem yako szyą rzecz ma Alye ya nyewyem
 mam ly tho myecz sprawa dacz yey wyano tho
 21 szgymyenia thych tho dzyeczy gdysz gyey nye
 wyanowano przedprawem y thesz thy dzyedzy
 they ortel maya ysze blyszą są kthemv przydz
 24 pryszyaga yedna rąka ysze gych oczyecz nycz newya
 nowal gych maczyerzy y thesz thy dzyeczy lath
 nyemaya prze gych otho nyemaya gabacz aby mya
 27 ly tho wysznacz albo nyewysznacz acz yusz then o
 pyekadlnyk ma mocz y muszy od thych thodzyeczy
 tho wyano dacz szprawa **Natho ortel vydaly przy**
 30 **Natho my panowye [szyąsznyczy Szmaydemb**
 S m p Gdy opyekadlnyk sprawa o
 bey mye szyą dzyeczy czo lath nyemaya
 33 thedy ma macz dlugy foldrowacz ydacz y zapla
 czycz dlugy wszyszthkym obyczayem yako by mogly

8: *grywyen*: tak w rkpsie. — **12:** *pryaczyela*: tak w rkpsie. — **14:** *Thasz*: bł. zam. *Then*. — **16:** *wyanowacz*: bł. zam. *wynowaty*. — **22:** *dzyedzy*: bł. zam. *dzyeczy*. — **23:** *they*: bł. zam. *then*; — *blyszą*: tak w rkpsie. — **24:** *pryszyaga*: tak w rkpsie. — **26:** *prze*: bł. zam. *przetho*. — **33:** *macz*: bł. zam. *mocz*.

Wczynycz thy tho dzyeczy gdy by latha myely prze
 tho opyekadlnyk then mosze dlugy placycz oktho
 3 rych wye yesthly nyethakych dzyeczy a okthorych
 nyewye moze szyą dacz vpomynacz albo onye przy
 szyągacz szprawa wylkyego ysz othym dludze nye
 6 wye opyekadlnyk a bądzely on vpomynan the
 dy muszy ten dlug placycz y they nyewyeszczye
 szgydaczego gymyenia gesth ly go thako wyelye
 9 a wyely thesz on ysz gyey thago wyelye wyano
 wal szprawa **dalyey moszely opyekadlnyk gymye
 nye thych dzyeczy przedacz nadlugy**
 12 Dalyey yeszczesczye nasz pythaly acz by tho gy
 dacze gymye nye zatho nyesthalo moszely
 opyekadlnych thych tho dzyeczy gymyenie acz
 15 by kolwek ony przeczyw themu mowly ysz sthe
 go wyano zaplaczycz y gynsze dlugy a mozely
 opyekadlnyk dluszykom vmarlego przyczysznacz
 18 aby przed prawem odpowyadaly y dlugy placzly
 myastho dzechy kthoremy szyą opyeka a maya
 ly opyekadlnykowy{e} myastho dzyeczy pryszągacz
 21 albo mosze szyą wszysthko przedluszycz thako dlu
 go asz thy dzyeczy latha bądą myecz albo czo yesth
OOrtel natho wydan odprzyszaszny [szprawa
 24 Natho my panowye S p m [kow Smyadembork
 Nyeyesth potrzebyszna a ny proszbya wya
 na czo masz zenye wyanowal nagydaczym
 27 gymyenyv opyekadlnyk moze przedacz gymyenia
 dzyeczyam stoyaczego yesthly oczyecz thych dzyeczy
 zostal dluszen pyrwe dlugy czo onych wye opye
 30 kadlnyk albo prawem badzye vpomynan stego
 dla thego nye giesthly blyszy przyrodzony potych
 tho dzyeczyoch moze przedacz y zaplaczycz alye nye
 33 szą ly blyszy przyrodzony thedy nyemosze stoyą
 czego gymyenia przeszwoley thych dzyeczy prze
 [dacz

9: *thago*: tak w rkpsie. — **14:** *opyekadlnych*: bł. zam. *opyekadlnyk*. — **17:**
dluszykom: bł. zam. *dluszykow*. — **20:** *opyekadlnykowy*: bł. zam. *opyekadl-*
nykowy; — *pryszągacz*: tak w rkpsie. — **23:** *OOrtel*: tak w rkpsie. — **25:**
proszbya: bł. zam. *ma dlya*. — **27:** *moze*: zb. dod. — **31:** *przyrodzony*: tak
 w rkpsie.

II

a thedy [[dysz]] szyą ma tha rzecz przedluszycz dolath
 tych tho dzyeczy podlug prawa **dalyey ktho ma**
 3 **Dalyey ktho ma ranne lyvdzy** [ranne ogladacz
 ogladacz Pythalyszczye yeszcze nasz przyszyą
 sznyczyly sządzaly Lekarzly rannemu {bycz ma} nawyszna
 6 nye szaly rany czyaszkye albo szmyertelne albo nye
 szmyertelne **Natho orthel**
 Natho my panowe S m p ysze sządza ma oglą
 9 dacz thy rany y przed prawem ye szaczowacz
 yakye byly alye wmyeszczyech gdy są rany
 lekarze them tho daya podpryszągą szaczowacz y
 12 powyedzycz przed prawem yakye tho rany byly
 y thesz szadzya podlug oglądanya moze szadzycz
 orthela pytacz podlug prawa **Mogaly goszcz{y}om**
 15 **albo gynnym ludzyom goraczy sąd oszadzycz**
 Pythalyszczye nasz mayaly goszcz{y}om podrosz
 nym albo myesczanom szgoszczyny albo gyn
 18 nym ludzom czo nye są wynny kv poloszenyv pra
 wa goraczy szad oszadzycz albo bądź wszapowyedza
 ny [[v]] czasz albo wnyezapowyedzany **Natho orthel vy**
 21 **My panowye S m n prawo podro** [dan Szmadembor
 sznym ludzyom yako goszczom czo są thako
 dalyeko ysz kthemu poloszon{e}mv prawu albo są
 24 du nyemoga przydz albo myesczanom kthorzy szyą
 nyedalyeką drogą gothowały thym maya goraczy
 sąd oszadzycz albo badz wszapowyedzany czasz prawa
 27 **Gdy by ktho zapowyedzyl penyadze poumar**
ley rącze albo sthoyacze gymyeny woythem
 Dalyey pythalyszczye nasz gdy by myescza
 30 nyn albo goszcz zalowal o rola albo o stoya
 cze gymyeny **Natho orthyl**
 Gdy by myesczanyn albo goszcz kthory rolą albo
 33 stoyacze gymyeny szadem albo woythem za
 powyedzyl albo przyvmarle stoyacze gy
 myenyne prawy then ma tho vsthy oprawyecz przed
 36 szadem albo prawem gdy szadzyą szyadzyą nadzyen

17: *szgoszczyny*: bł. zam. *szgoszczmy*. — 25: *nyedalyeką*: bł. zam. *nadalyeką*.
 — 36: *szyadzyą*: tak w rkpsie.

Przyslego polozonego prawa **OO** glową albo
o rany czo nyegorączo zasthane

- 3 Dalzey pythalyszczc nasz o prawo gdy by mye
szczanyn albo goszcz zalowal o rany albo o
glową **Natho my panowye Smay orthel**
- 6 O Glową albo o rany czo nyezastany szyą na
goraczey rzeczy tho maya dacz do gaynego szá
du polozenya a thego tho czo myr slomyl pra
9 vem ortelem nasladowacz aby ozalowan acz yesth
OO gyednym czlowyeczce czo po [prawo szprawa
yal zoną szdzyedzyna szdrzewyanym domem
- 12 Pythalyszczc nasz o prawo thymy slowy ye
den masz poyal zoną wszthadło malzenszkye
a tha zona myala oyczyszna y gydaczce gy
15 myenye a wthą gyey oyczyszna albo wdom
Przyszedl knyey then tho masz a then dom byl
drzewyan y szgorzal Thedy ten masz przedal
18 they zony oyczyszna a wszyawszy pyenyadze
y gynne gymyeny they tho zony dzyeczy y thesz
szwe pyenyadze y szmurowal then szgorzaly dom
21 a thako then tho masz vmarl y zostawyl poszobye
dzyeczy stha zoną a tha tho nyewyastha szla za
gynnego maza thedy rzekly dzyeczy Tho gydaczce
24 gymyeny albo thy pyenyadze byly naszegooycza
gdy on thą poyal przetho my patrzemy kthemv
domu albo kvpye nyadzom zakhore nasz oczyecz mv
27 rowal then dom Thako tha nyewyasztha rzekla
Then dom yesth moya oyczyszna a natho ya
mam szprawem lysth ysz moy masz obyeczal
30 mye murowacz then dom bo on moyey oyczyszny
y gydaczego gymyeny dobrze thego odemnye
wszyl wyelye y obyeczal gy mnye zatho zmu
33 rowacz gdy on me gymyeny przedal Gyesth
ly kthemu murowanyu domu tha nyewyastha
blysza czyly thego dzyeczy czyly czo prawo a ktho
[gy ma wszyacz albo oszyecz

1. 9: OO: tak w rkpsie. — 6: szyq: bł. zam. szá. — 9: prawo: bł. zam. praw.
— 29: thego: bł. zam. thako.

III

Natho orthel wydan

Natho m p m p Mozely tha nyewyastha

- 3 vkazacz podlug prawa ysz then dom szwe
 mu vmarlemu mazowy nyegdy szpuszczyla thedy
 ona ma then murowany dom wszycz przetho ysz
 6 then masz poky zyw byl szobyte otho murowanye
 nyevthwerdzyl podlug prawa **Gdy syze ktho**
obeymye oprawyacz podlug prawa czygyey
 9 Daley pythalyscze nasz Gdy by dobry [rzeczy
 czlowytek czo mu spravnye nye ktho przy
 gany podeymv ye szyą przed prawem ludzskye
 12 rzeczy oprawyacz albo mowycz a zatho byerze pye
 nyadze przywyedzye rzecz przedprawo prostho al
 bo szwathky czo yesth yego mytho acz czo pyrzvey
 15 mowyl krothky czasz albo dlugy a yvsze nyehcze
Natho ortel wydan Szmaydemb [mowycz
 Natho m p s m p podeymye ly szyą do
 18 bry czlowytek rzecz mowycz zawyrzeczzone mytho
 maya yemu zaplaczycz ale czynyly on tho namy
 loscz tedy then czyyą rzecz mowyl da mu czo yego
 21 prawa wola a nyehcze ly wyączzey gynney rze
 czy mowycz thedy wszdy on y gyego dzyeczy zostą
 na przyszvem pelnem pawye acz szyą gynem
 24 nyepoczyeszнем nyepzrekonały szprawa prawego
Mozely poszpolny poszel ludzkye rzeczy mowycz
 Daley pythalyszcze nasz moszely poszpolny
 27 poszel przedprawem ludzkye rzeczy oprawyacz
 albo mowycz thako yako gynny rzecznyk acz kol
 wyek gym zawadza gych vrzad gdysz ony maya
 30 lud przed prawo poszywacz albo gymyeny zapo
 wyadacz albo ludzką rzecz mowycz a tho wszysth
 ko nyemoga rowno dokonacz a thako szyą moze
 33 zthacz zamyąszkanye albo czo yesth szprawa
Ortel natho wydaly przyszyasznyczy
 Natho M p S M p poszpolny poszel

23: *pawye*: bł. zam. *prawye*.

Mosze rzecznykyem bycz gdzye szye ostrzesze
 ysz nyezamyeszka thego wrzeczy czego szye podyal
 3 y thesz nyezamyeszka thego czo szlusza nayego vrząd
 ku czemu on pryszyagl y thesz nyezamyeszka thych
 tho ludzy kthorych szye rzeczy podyal atho szprawa
 6 **Vmar yeden czlowyek a dziewka zostala czo**
 Dalzey pythacze nasz o pra [Lath nyemyala
 wo themy tho szlowy Rolye domy y gy
 9 myenye gynne gydacze yeden czlowyek myal szwe
 zarobyone a then tho zostawyl nyeroszla albo czo
 nyema lath dziewka a tey szye podyal yey opye
 12 kadlnyk a nyeczynyl poczeszney lyczby bo on na
 tho nyepotrzebowan nygdy albo przyczysznyon
 a opyeka szye gymyenyem they dziewky thako
 15 dlugo asz ya wydal zamasz zakthorego ona chczya
 la a on dal moczą yey oyczyszna albo czasz lu
 bo wszyszthko przesyey woley y wyedzenia then
 18 masz vmarl a tha tho zenczyszna poszla zadru
 gye go mąsza mogly sprawem gye y opyekadlnyk
 dacz yey maszowy oyczyszna przesz yey woley wye
 21 dzenia albo mały they zenczysznye wroczyz yey
 oyczyszna albo yesthly czo przedal szprawa **Ortel na**
 Natho M p S M p Nye yesthly opye [tho vy
 24 kadlnyk then vczynyl lyczby they dziew
 cze albo yey mązowy thedy yeszcze ma thą licz
 bą vczynycz a czo kolwyek zanyą wydal mązowy
 27 yey wszyszthko wlydzba poydzye y zostacz dla
 thego ysz ona szwą dobrą wołya zathego gysthe
 go maza szla a tho yesth szprawa prawego
 30 **yedna nyewyastha vczynyla bratha opye**
kadlnykyem naszwe gymyenyu y vmarla
 Pythalyszczcze nasz o prawo thymy szlowy
 33 przyszla yedna nyewyastha przed gayny
 sząd y gysth szwe gymyeny y szwą rzecz

4: *pryszyagl*: tak w rkpsie. — **6:** *Vmar*: tak w rkpsie. — **7:** *pythacze*: bł. zam. *pythalyszczye*. — **16:** *moczą*: bł. zam. *mązu*. — **19:** *mogly*: litera *-l* oznacza równocześnie początek partykuły *-li*. — **20:** *voley*: końcowe *-y* oznacza równocześnie spójnik *i*.

III

Wszdala y vsthawyla y tho zapyszano ysz vczy
 nyla szwego bratha opyekadlnykyem ku dokona
 3 nyv gye y domu yakosz y zapyszano od szlowa do
 szlowa wprzyszasnym reysztrze a gdysz yusze tha
 nyewyastha tho vczynyla szdanye poszla zamasz
 6 y vmarla pothem przyszedl yey masz przed gayny
 szad y pythal o orthel thymy szlowy Gdy szem
 ya byl szwa zona y szyedzial wyey gymyenyv
 9 pelnym prawem mamly ya szwey zony prawye
 odzyerzszecz y doszyagnacz gydaczego gymyeny
 y nyegydaczego czyly czo prawo gesth Thako they
 12 vmarley nyewyasthy brath rzekl naprzeczyw the
 mu pytham prawa mamly ya lepsze prawo
 kthemu gymyenyv gdysz ona mnye przed gay
 15 nym szadem szpelnem pravem szwe gymyeny
 wszdala y szpuszczyła pyrwey nysz yego zona zo
 sthala a tho szye byora do reystru przyszasnego
 18 czo zaprawo myedzy thema dwema **Natho ortel**
Natho M p S n p Czo kolwek szgydacze
 go gymyeny szwey zony poko byla szywa
 21 kszoby y wszyal myal y dzyerszal tho ma myecz
 y dzyerszecz alye stoyacze y nyestoyacze gymy
 nye kthorego masz then nye dzyerszal za zywo
 24 tha zony szwey tho przydzye yey brathu szpaw
 go prawa jako yemu yego szyostra wsdala y
Gdy by wylieganyecz poyal do [szapyszala
 27 Dalzey pithalyszczye nasz o [bra zona
 prawo thy my tho szlowy Gdy by masz
 czyszna wylieganyecz czo nyesthadla [[dla]] mal
 30 zenszkyeko a ma gymyemye dlugo albo krothko
 czo zarobyl szwa zona poszpolu albo thesz yey
 pryvmrze czo od gye y rodziny a gdysz then masz
 33 vmrze przydzely czo thego gymyeny gey czyly nye
 przydzye sprawa albo czo prawo yesth podlug prawa

6: *pryszedl*: tak w rkpsie. — **8:** *szwa*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **10:** *odzyerzszecz*: tak w rkpsie. — **21:** *ya*: zb. dod. — **29:** *sthadla*: początkowe *s-* oznacza równocześnie przyimek *z*; — *malzenszkyeko*: bł. zam. *malzenszkyego*. — **30:** *gymyemye*: bł. zam. *gymyeny*. — **31:** *szwa*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **32:** *pryvmrze*: tak w rkpsie.

Natho orthel widaly panowye

Natho M p S n p Czo masz zona gymyeny
 3 zarobyl tho zenye ponym zosthalo albo zo
 sthanye a wszdaly yey thesz czo szwego sthoyacze
 go gymyeny albo lyeszaczego przed gaynym
 6 szadem tho thesz yey przydzye y thesz wszyszthko
 tho szoby ma wszyacz czo yey przyvmarlego od
 gyey rodziny a kvgymyenyv szwego maza obrony
 9 **Gdyby czlowyek zgyney stro** [szprawego prawa
ny byl a nan by szlyszecz ysz yesth wylieganyecz
 Gdy by byl yegen czlowyek [albo bąkarth
 12 stara dawna przyszedl wnąszą szyemyą a
 nany by poszła rzecz ysz by byl wylieganyecz albo
 szyą thamo nye vrodzyl poczesthnye y nyeodvolal
 15 poko byl zyw any odnyego nykth nyeodmowyl Then
 czlowyek ma gymyeny y vmrze ktho ma gego
 gymyeny wszyacz a gego przyrodzeny mowya
 18 on yesth dobrego vrodzenya tho yesth zmalzensth
 wa a my mowymy ysz nyegesth szmalzenszkyego
 rodu acz my tho mamy dokazacz czyly yego przy
 21 rodzeny czo gyego gymyeny chcą wszyacz doka
 zacz maya a by byl malzenszkyego stadla czyly
 czo prawo yesth **Orthel natho wydana Smay**
 24 N Atho M p S m p Nyegesth kthory czlowyek
 czo przydel do waszey szyemye dokonaly a by
 byl wyleganyecz czosz yemu tho wyanowano po
 27 ko byl zyw thedy maya gyego przyrodzeny szamo
 szyodny nye spodeyszranymy ludzmy przyszyaga v
 dzyalacz y vkazacz ysz yesth zamalenszthwa vrodzon
 30 acz chcza gego gymyeny doszyagnacz albo wszyacz
 prawem prawym **Gdy ktho poymye zona czo**
 Gdy kthory maz [sznya pyrwey przebywal
 33 poymye zona czo sznyą pyrwey przebywal
 nyszly ya poyal atho by bylo yawno y myelyby
 szobą dzyczy a thako obadwa masz y zona

7: *przyvmarlego*: bł. zam. *przyvmarlo*. — **11:** *yegen*: tak w rkpsie. — **12:** *stara*: początkowe *s-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **23:** *wydana*: bł. zam. *wydano*. — **25:** *przydel*: bł. zam. *przyszedl*. — **26:** *wyanowano*: bł. zam. *wymawiano*, por. OrtOssol 30ra. — **29:** *zamalenszthwa*: bł. zam. *szmalzenszthwa*. — **35:** *szobą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*.

V

Vmra mogaly gych dzyeczy wszyacz gymyeny czy
 ly czo prawo yesth **Orthel natho wydaly pryszya**
 3 Natho n p S M p Spyly masz sczyya nyewya
 stha szdzywka czo proszna yesth albo szoby wol
 na a pothem ya poymye wmalzenszthwo dzyeczy
 6 czo szoby myely w malzensthwy obv dwu veshma
 gymyeny pogych szmyerczy ale dzyeczy czo szoba
 myely przed malzensthwym thy nyemaya nycz gych
 9 gymyena szprawa **Gdy ktho kogo zathwerdza**
wprawye oglowa o rany albo ocz gynszego
 Gdy by czlowyel kthory zathwerdzon wnaszem
 12 prawye rok y dzyen o glowa o rany albo oczo gyn
 szego a wthem czasye nyeszed ku oprawye mozely
 go sthoyacze gymyeny a mozely on thesz szwe gy
 15 dacze gymyeny wgyne prawo {w}wyecz y bracz albo
 czo my prawo mamy podlug prawa **Ortel natho**
 18 Natho my p S m p thego dla ysz czlowyek
 badzye zathwerdzon kv praw o przerzeczone
 rzecy nyemoga szye panowye sprawnye podyacz
 21 yego gymyena ale tho ma yego zona albo przy
 rodzeny albo komu on thego przyyage oszyecz y myecz
 ythesz szwe gydacze gymyeny moze wyecz ydacz szo
 24 bye przywyecz wgyne prawo gdzye chce ale stho
 yaczego gymyena jako dzyedziny nyemoze wszdacz
 alyesz szam oczywyszcz podlug prawa **Gdy wylie**
 27 **ganyecz poymye dobra zona**
 Gdy wyleganyecz poymye wmalzensthwo nye
 wyastha albo dobra dzyewka a gdy by dzyeczy posz
 30 polv myely ma{yv}ly thy dzyeczy kthore prawo ku gy
 myenyv szwego oycza y maczerze szwey czyly nye
 maya albo czo ony maya myecz szprawa **Orthel natho**
 33 Natho my p S m p ysz pothakym oyczv na
 thakye dzyeczy nyemosze spasz dzyedzyczth
 wo any go tho yesth oyczowo gymyeny

2: *pryszya*: tak w rkpsie. — **3:** *n*: bł. zam. *m*. — **6:** *szoby*: bł. zam. *szoba*,
 początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **7:** *szoba*: początkowe
sz- oznacza równocześnie przyimek *z*. — **11:** *czlowyel*: bł. zam *czlowyek*.
 — **13:** *nyeszed*: tak w rkpsie. — **19:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie
 końcówkę *-u*. — **20:** *rzecy*: tak w rkpsie. — **23:** *wyecz*: początkowe *w-* oznacza
 równocześnie przedrostek *w-*.

Ale thego oycza albo maczyerze przyrodzeny są
 blyszy y maya wszyacz tho gymyeny a nyeszą ly
 3 przyrodzeny thedy szadzą blyszy kthemu yesth sprawa
Wylegana wyleganycza
 Gdy wylegana wyleganica poymye mążą a
 6 czy tho maya dzyeczy a thy tho dzyeczy maya gy
 ne dzyeczy mogaly thy dzyeczy odzyerszecz oyczyszna
 szwoya sprawa czyly nye albo yako dlugo tho szyą
 9 mą wlecz dokoncza podlug prawa **Orthel natho**
 Natho my panowye S mayborku mowyemy
 prawo Thy tho dzyeczy nyemogą oyczyszny
 12 szwe odzyerszecz sprawa a tho ma bycz thako dlu
 go od dzyeczy dodzeczy poko moze bycz dokazano ysz
 są wyleganczy sprawa prawego **Mogaly bez**
 15 **prawny ludzye przedacz szwe gymyeny**
 Dalzey pithalysczye nasz o prawo mogaly
 wylegancy albo bezprawny ludze dacz albo prze
 18 dacz szwe gymyenye gynnemu panszthwu czyly
 nyemoga albo czo yesth sprawa **Ortel natho dobry**
 Natho M p S m p wyleganyecz albo bezpraw
 21 ny czlowyek albo gyego dzyeczy moga szwe
 gymyeny dacz y przedacz ale bezprawny czlo
 wyek yesth roszmagythy nyekthorzy są y dzyeya
 24 gym bezprawny tho yesth ysz gych prawo negyesth
 gym thako spelna yako gynszym ludzyom aczy
 nykomu nymogą ku yego prawu pomocz tho
 27 yesth szwyaczycz any przyszyagacz yako gyaczy
 pysczkowye lotrowye y lazebnyczy y wyleganczy
 albo kthorzy szeszlodzyeyszthwa roszboyv przed
 30 prawem nyeszbyly albo o gynne nyepoczeszthne
 rzeczy przedprawem są dokonany czy tho mogą
 szwe gymyeny dacz y przedacz Gdy ony przesz
 33 prawny ludzye kthorzy wprawye zapowyedza
 ny czy mogą wynnym prawye dacz albo prze
 dacz szwe gymyenye tham wthym tho prawye
 36 acz yemu szapyerz nyepzeszkodzy albo dopuszcz

27: *gyaczy:* tak w rkpsie. — **32:** *Gdy ony:* bł. zam. *Gyny*, por. OrtOssol 31ra.

VI

I szaczo{wacz} dadzą przymyrze aby mogli tam przydz
 kthemu gymyenyv Nykthorzy ludzye sąą beszpraw
 3 ny tho gesth ysz nyemayą myeru any czczy asznadz
 oszadzeny sąą ysz mosze czudzy yączy y gymaczy gych
 yesthly nyszadnego gymyeny nyemoga dacz any
 6 przedacz szprawa prawego **Maly szye zamylczecz**
przyvmarle gymyeny wrok y wdzyen
 Daley gdy panszthwo przyumarlo kthore gymye
 9 nye a ony by othym nyewyedzyely zamylczyly szye
 panszthwo wrok y wdzyen czyly nyemosze szye szamył
 czecz czy ly czo yesth prawo **Orthel natho**
 12 Natho m p S n p szadzyą albo panszthwo przy
 marle gymyeny nemogą szye szamylczecz do
 kad tho gymyeny nyegesth wszdano przed prawem
 15 ale bądyely tho wszdanye pothwerdzono asz przeczyw
 ko themu wrok y wdzyen nykth nyeodmowy thedy
 sządzia y panszthwo nycz nemaya podlud prawa
 18 **Gdy by masz czyy spal szgyną nyewyastha**
Daley gdy by masz bydlył szwa poczesna zona
 wmalzenszthwe a then tho masz szpal by szgyna nye
 21 wyastą bez malenzszthwa thako ysz by tho yawno bylo
 albo ysz by zatho yawna pokutha byla agyego zo
 na vmrze a than masz poymye oną nyewyastha
 24 wmalzenszthwo czo sznyą szpal y przebywal przesz
 malenzszthwa a gdy by myely szobą dzyeczy mogaly
 thy dzyeczy wszyacz gymyeny gych czyly nyemoga
 27 albo ktho themu sprawa **OOrthel Natho**
 Natho m p S n p Gdy then masz poyal wmal
 zenszthwo szwa mamką a nykth przeczyw
 30 themu nyeodmawyal thedy thy dzyeczy czo szobą
 myely pothem yako szyą poyaly wmalzenszthwo
 zamalzenszkye dzyedzy moga wszyacz gymyeny gych
 33 **Moszely wyljeganyecz y gyego dzyeczy szyedzyecz**
 Dalzey wyljeganyecz mozely y gyego [wławyczy
 dzyeczy szyedzyecz wławyczy albo wktorem
 36 vrzadzye albo bycz wk{th}orem rzemyeszlye albo w{b}racz
 thwe yako malszenszky lud y dzyeczy czyly nyemoga

8: *panszthwo*: bł. zam. *panszthwv*. — **19:** *szwa*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **21:** *malenzszthwa*: bł. zam. *malzenszthwa*. — **23:** *than*: tak w rkpsie. — **25. 30:** *szobą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **27:** *OOrthel*: tak w rkpsie. — **32:** *za*: bł. zam. *sq*; — *dzyedzy*: bł. zam. *dzyeczy*, końcowe *-y* oznacza równocześnie spójnik *i*.

albo czo ony zaprawo maya albo mogą myecz podlug
prawa **OOrthel natho**

- 3 Natho M p S m p wyleganyecz any yego dze
czy nyemoga szwego thego myecz jako malzensczy
ludze y dzyeczy maya alye poymyely zona zmal
6 zenszkyego rodu a maya dzyeczy szobą czo szą zmal
zenszthwa vrodzony podlug prawa **Gdy by ktho**
kogo zabyl ranyl jako maya nanye doszwyaczycz
9 Dalzey gdy by ktho kogo zabyl ranyl tho by
myalo bycz szamoszyodmo doszwyaczono ysz on vczy
nyl Mayaly gy nathychmyasth zathwyerdzycz czy
12 ly czo oto yesth prawo szprawa **Ortel natho**
Natho my panowye S naleszlyszmy prawo
ysz nyemaya nykogo poprzyszyagacz any szwa
15 deczthwa wszycz alysz badzyely vchwaczon wgoraczey
rzeczy a bądaly zalowały nakogo mązoboyszthwa
albo ran thego maya poszwacz przedprawo thedysz
18 zagoracza podlug prawa ku yego prauu a prawowacz
szye sznym aby szaszye odpopyedzyl a nyeprzydzyley
przed prawo zanocz y zadzyen thedy gy maya szą
21 thwerdzycz sprauego praua **ktho ma wszycz v**
marlego szbroyą brath ly dzyewka ly
Pythalysczye nasz o prawo thakymy szlowy
24 yeden poczesny czlowyek vnasz myeszkany m v
marl a zosthawyl poszobye szwą prawą dzyewka
y bratha rodzonego tho dwoye przyszlo przed nasz
27 wgayny szad y pythaly nasz ktho sznych mą wszycz
thego vmarlego szbroyą y gyego yemu przykraya
ne odzyenye a gdy by v they dzyewky byly dzyeczy
30 szynowye mayaly thako dobre prawo kv przerze
czoney szbroy y odzyenyv jako brath thego vmarl
lego czyly czo yesth prawo **OOrthel Natho**
33 Natho M p S n p Thego vmarlego szbroya
tho yesth harnasz jako yesth klobuczek panczer
polplaczye sczyth tharcza myecz gyego powszednye
36 odzyenye ma wszycz brath thego vmarlego

2. 32: *OOrthel*: tak w rkpsie. — **6:** *szobą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **18:** *prauu*: tak w rkpsie. — **19:** *odpopyedzyl*: bł. zam. *odpoyedzyl*. — **24:** *myeszkany m*: bł. zam. *myeszczany m*. — **31:** *vmarlego*: *l*¹ zb.

VII

a dzyeczy they dzyewky szynowye nyszadnego prawa
ku przerzeczonom rzeczam nyemaya podlug prawa

- 3 **Gdy by ktho wydanego prawa nyeprzyyal**
zaprawo ysz by szye gyemu nyelubylo
Pythalyscze nasz daley gdy yednemu wydano p^{ra}
6 wo czo by go nyelubyl a ny go chcze myecz zaprawo
a rzeczce panye woyczye ya thego nyeprzyymuya zapra
wo a chczą strofowacz prawo szprawa mayąly tho vczy
9 nycz podlug prawa thedy yemu wydacz mozesz The
dy pytha dalyey mogąly thako strofacz stoyancz orte
la wydawcza thedy mu rzeka mozesz stoyacz dobresz
12 then ortel czosz gy nalyeszly przyszyasznyczy ten ya
layą a nye yesth prawy a chczą prawy nalyeszcz
y proszą lawycze abych mogli lepszy ortel wy[[sze]]rzc
15 y proszą thego przyszyasznyka wsthacz szlawycze
mozely then thako prawo layacz dokonacz szprawa
Natho M p S m p Moze thako rzecz **Orthel**
18 panye woyczye gdy zem ya then ortel szpra
wa layal pytham mogąly wynydz wlawycza
y ma rzecz panye woycze zodpuszczenym yusz ya gy
21 dą wlawycza a racz pythacz gdzie ya then ortel
mam nalyesch tedy wyrzeka przyszyasznyczy nathem
myeszczv gdzie nasz nalaszl przyszyasznyk nathem mye
24 sczv gdzie nasz nalaszl przyszyasznyk then czo thobye
ortel vydal Thedy dalyey ma rzecz panye woyczye
zodpuszczenym ysz szyąda rzeczce thedy thako ya tho
27 szobye wyrzekam za prawo podlug maydborszkyego
praua **kthore wyny mayą przydz woithowy**
Pythalyscze nasz o wyny kthore woithowy ma
30 ya bycz albo przydz sprawa **Orthel nato**
Natho my panowye szkrakowa mowyemy p^{ra}
uo Gdy woith szyedzy nagaynem szadze albo
33 gyndzye szadzy ktho gyemu przepadnye then mu
pokupy oszm szelagow drobnych pyenyądy gydą
czych anycz wyaczey ale wetrzech wyelkych szadzyech
36 gdy bywaya yeden naszwyąthy yan drugi
[pawel

9: wydacz: bł. zam. wydadzą. — **8:** mayąly: bł. zam. mogąly. — **10:** strofacz: bł. zam. strofowacz. — **11:** dobresz: bł. zam. dobrze. — **19:** wynydz: bł. zam. wynydz.

Poszwyąthym maczyeyv Trzeci nadzyen szwąthey
 agathy gdy burgrabya szyedzy nasządye a thako
 3 długo poko on szyedzy wyna oszmdzyesyath [[grzy
 wyen]] szelagow drobnych pyenyądy ale gdy wstha
 nye burgrabya thedy wyna nygesth wyaczy yed
 6 no oszm szelagow szprawa prawego **O wszelkye wyny**
 Daley pythalyszczę nasz o wszelkye wyny y o
 zaplathy za kaszdą rzecz albo o rany albo o
 9 głową albo o czokolwyek czego gynszego **orthel**
 Natho M p S m napyrzwey o głową bą
 dzyely czlowyek zabyth y prawem przey
 12 da a nyeyethly zaráczony czlowyek thego za
 platha yesth dzyesyacz y oszom funthow a kasz
 dy fvntth czyny dwadzyeszczya szelagow pyenyą
 15 dzy gydacznych podług prawa a nycz wyaczy
 Gesczeszchye nasz pythaly **ozaplatha y chromotha**
 o szaplathe y o chromotha [**Orthel**
 18 Natho my panowye na pra bądyely czlowyk
 czyaszko vranyon albo ochromyon yeszthly
 nyezaráczony ysz dokonalem szwem prawem czlo
 21 wyek Thego zaplatha yesth dzyewya[[dz]]cz funthow
 a kaszky funth czyny dwadzyeszczza szelagow yako
 wyelye chromothy albo ran thako wyelye thych
 24 zaplath a woithwy thelye [[g]]kroc oszm szelagow
 pyenyądy gydacznych a thako yesth szprawa
Czo yesth pokupu nyezaráczonemu czlowye
 27 **kowy o krwawe rany kthory yesth pelnego prawa**
 Gdy czlowyeka obraną czo nyegesth zaráczo
 ny a yesth pelnego prawa themu maya za
 30 kaszda krwawą raną pokupycz XXX szelagow
 pyenyądy a woithowy zakaszde vkrwawyenye
 oszm szelagow wyny ythesz wydczye ysz nyemą
 33 zathe zony yako zadzyewky y kaszda nyewya
 szth a tho kthore nyesza zaráczonye nycz wya
 czey pokupu nyemyaya yedno polowycze thego

6: *wszlkye*: bł. zam. *wszelkye*. — **12:** *nyeyethly*: bł. zam. *nyeyesthly*. — **13:**
oszom: bł. zam. *oszm*. — **17:** *y o*: bł. zam. *za*. — **18:** *czlowyk*: tak w rkpsie.
 — **24:** *woithwy*: bł. zam. *woithowy*. — **32:** *wydcze*: tak w rkpsie, OrtOssol
 33rb: *wyedzche*. — **33:** *za*: bł. zam. *sq*. — **34:** *tho*: bł. zam. *thy*. — **35:**
nyemyaya: bł. zam. *nyemaya*.

VIII

Czo [[nye]]mają nyezarażzonego mańczyszny bądź o
głowa y oczaszke krwawe rany **Maly thesz kvpny**

3 Pythalyszczye thesz nasz mały kvp [woyth przysządz
ny voyth albo dzyedzynny kvpra [czyly nye
w przyszyągacz **OOrthel**

6 Natho my panowye S m prawo kaszdy voy
th bądz dzyedzynny albo ktho nayal ma
kvpraw przyszyądź **thako mu przyszyągacz**

9 Ya przyszyągam bogu y memu panu krolowy
y themu myastu ysz chcą ya namym szadzye
wyerzen bycz kaszdemu prawda czynycz thako v
12 bogyemu jako pogathemu obronycz wdowy y szy
rothy goszczyowy jako szamszyadowy rowno są
dzycz a nychczą tego opuszczycz a ny dla laszky

15 any dla szloszczy any sznayomych szamych wszth
mogych dla a ny zadney rzeczy thako daleko jako
mogą szad wmogych pyaczy szmyszłow szadzycz
18 thako my bog pomagay y yego oszthateczny sądz
wylky czo namyą y nawszyszthek szwath ma
szyedzyecz y sądzycz **komu raycze maya przy**

21 Daley gdy [szyadz voythowyly czyly krolowy
bywaya raycze wybyerany mały thesz voytho
wy przyszyadz raycze kthorzy są wybrany czy ma
24 ya przyszyadz bogv y naszymv panu krolowy y
themu ktho od [[ga]] kroła yesth komu potrzebyszna
voythowy przyszągacz bo tho wszythko yedno yesth
27 **Gdy by czasztho rayczą bądacz trzeba przy
szągacz kv praw**

Pythalyszcze nasz o prawo thakymy szlowy Gdy
30 by myesczanyn czo by czasztho krocż rayczcza byl
pryszagał kv praw albo thesz poszpolny myeszcz
nyn czo nyegdy kv praw przyszagał {pryszchalby} voythow
33 dom albo wgynnego myeszczanyna y nalaszł tha
mo dwa albo wyączy radzyecz czosz by wthan czasz

1: *nyezarażzonego*: bł. zam. *nyezarażzone*. — **5:** *OOrthel*: tak w rkpsie. — **7:** *mayal*: litera *m* poprawiona na *n*. — **9:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **12:** *pogathemu*: bł. zam. *bogathemu*. — **15:** *szloszczy*: bł. zam. *szalosczy*, por. OrtOssol 33va. — **22:** *mały*: bł. zam. *mayaly*. — **32:** *pryszchalby*: bł. zam. *pryszchelby*. — **34:** *wthan*: tak w rkpsie.

Rayczamy Byly a myeszkye albo poszpolne albo gych
 dobre yednaly tamo przedkxyaszacyem albo przed pa
 3 ny a then czlowyck nye szonoyacz kzyaszaczya any pa
 now czo sza przyszlany osobnye od krola o myeszkye
 dobre any radzyecz wyrzekl by nyekthora nyerzad
 6 na szlowa layacz a ludzye yego czo sza sznyem byly
 myecze y kordy wyymowaly naraycze pothem szed
 szy sthego domu poszedlwdom szwego pryyaczyla
 9 a tham szye szebral szwy my przyyaczelmy y zopczy
 my kthore mogli myecz szharnaszem y szb{r}oya naprze
 czywko rayczam a czy wszthapyly y szebralyszye
 12 szwymy thowaryszmy nawyethnycza y daly na
 thychmyasth wolacz na[[p]]wszythy myescza{ny} kthoby
 wyerzen byl krolowy y rayczam y myeszkyemv
 15 poszpolszthw aby kaszdy przyszedl kwyednyczy y
 poszluszenszthwo dzyerszal Pythamy wasz czo then
 czlowyck zawszyszthko tho y kaszdy szthych czo za
 18 nyem sthaly maya pokvpycz aczo yesth thesz on
 przepadl szprawa **orthel natho**
 Natho m p S n p Gdy raycze sza wyeszkyey
 21 oprawy ktho by gych nyeczyl albo gye wyzywal
 albo myecz albo kord abbo gynną brony naprzeczy
 wko gym vyymoval then ma kaszdemu pokupycz
 24 trzydzyeszczy szelagow a owynuyalygy raycze ysz
 gym tho vczynyl naszromotha wyszanalyszye thedy
 thesz ma kaszdemv rayczy pokvpycz XXX szelagow a
 27 woythowy pokaszdem pokupyte wyną oszm szelagow
 przepadl a nyeszeszanalyszye thedy moze odbycz pra
 wem yako prawo yesth a przekazaly raycze {drzeczy} posz
 30 polne przykazanye kv thakyei rzeczy aby kaszdy
 przyszed kvwyednyczy kthokolwyck zamyaszka then
 przepadl myeszkye wyelkyerz tho yesth trzy szlowyen
 33 szkyye grzywny albo szeszcz y XXX szelagow albo
 yako kthory wyelkyerz od radzyecz y lepszych myeszczan

8: *pryyaczyla*: tak w rkpsie. — **12:** *szwymy*: początkowe *sz-* oznacza równo-
 cześnie przyimek *z*. — **13:** *nawszythy*: bł. zam. *nawszythky*. — **15:** *kwyednyczy*:
 tak w rkpsie. — **20:** *wyeszkyey*: bł. zam. *wmyeszkyey*. — **21:** *nyeczyl*: tak
 w rkpsie. — **22:** *abbo*: bł. zam. *albo*. — **29:** *drzeczy*: tak w rkpsie, odczytanie
 niepewne. — **31:** *pryszted*: tak w rkpsie; — *kwwyednyczy*: tak w rkpsie.

IX

Radą y przyszwołyenym gesth posthawon y yawno
 vchwalon Czy[[ly]] nyly thesz ktho kthore nierzadne
 3 szebranye szharnaszem y szgyna bronya naprzeczyw
 ko rayczam then ma pokvpycz myeszky wyełkyerz
 podług przerzeczonego vstawyenia szpawa **Gdy**
 6 **by raycza wszthal naprzecywo rayczam**
 Daley gdy by czlowyek byl rayczą y przyszyagl
 a yego przyyacyelowy[[sz]] thaka szye rzecz ya
 9 ko przypyszana przygodzyla a then raycza by od
 sthapył radzkyego prawa kv kthoremu przyszyagl
 a przysthapył szbronna rąka kv szwemu przyyacye
 12 lowy przyzywayacz gynnych naprzecywko pra
 w kv kthoremu przyszyagl [[a przysthapył zb^fonną
 rąką kv szwemu przyyacyelowy przyzywayacz
 15 gynnych naprzecywko praw kv kthoremu przy
 szyagl]] czo then zatho ma czyerpyecz albo czo yesth
 przepadł szpawa **Orthel natho**
 18 **Natho m p S n p** Gdy by przyszyaszny ray
 cza byl szgynnymy rayczamy nawyednyczy a gdy
 by szye thakye szbyerzenye przygodzyla a then
 21 raycza od sthapywszy radzyecz przysthapył kszwemu
 przyyacyelowy naprzecywko rayczam y praw
 then ma pokvpycz podług [[w]] myeszkyego wyekrza
 24 y thesz sthraczył radzyeczky stholyecz a nyeyesth
 yego wyączey dosthoyen podług prawa **Gdy**
szye ktho przylubuye kv dworowy
 27 Daley pythalyszczye nasz o prawo thakymy
 szlowy **Gdy** szye raycza albo przyszyasznyk albo
 poszpólny czlowyek ktho kolwyek badz przylubował
 30 by szye kv dworowy albo przymylal albo nye
 dzyerzał pyszanego myaszthv prawa przywylye
 ye lamal albo phalszował czo yesth pokvtha yego
 33 albo czo ma czyrpyecz szpawa **Orthel natho**
Natho m p S m kthory kolwyek myeszczany
 kv dworowy szye przymyla a szgyedna ysz

1: *posthawon*: tak w rkpsie. — **12:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie
 końcówkę *-u*. — **20:** *szbyerzenye*: tak w rkpsie. — **22:** *nawyednyczy*: tak
 w rkpsie. — **23:** *wyekrza*: bł. zam. *wyelkrza*.

Myeszkye prawo albo przywylyeye szlamuya the
 go maya raycze o zalowacz albo gyemu wyną dacz
 3 wysznalyszczze thedy czo chcza vczynycz vczynią
 a yesthly tho kthory byl przyszyagl czlowek a wysz
 nały tho przed szadzyą radą then thedy przesztha
 6 pyl szwą przyszyaga a gyeszth krzywo przyszyaszcza
 y sthraczyl czeszcz y glową szwoyą a lyeszy tho na
 myeszkyey myloszczy jako sznym chczą vczynycz za
 9 przyly szye ktho thego then szye ma od przyszyadz
 podlug prawa **Gdy by ktho mowyl orayczach przed
 dziedzyczny{m} panem**
 12 Pythalyszczze nasz o prawo thymy szlowy
 Gdy by kthory czlowyek rzekl przed dzye
 dzycznem panne^m o rayczach mowyażc aby
 15 nyebyly prawdziwy albo ysz gym nyema
 yą vyerzycz czo then zatho przepadl [[aby]]
 A gdy by thego przal jako tho nany rada
 18 ma bycz al[[od]] {bo} jako on thego ma [[thego]] odby
 wacz y praw bycz podlug prawa **Orthel**
 Natho my p S m prawo ktho kromye sthol
 21 cza ysz gych tho gvesth gyndzye ysz raycze szą
 nyeprawdzywy albo ysz nyemaya wyerzycz {gym} thego
 otho raycze mogą wynowacz przysznalysz[[e]]ye thedy
 24 ma kaszdemu rayczy pokvpycz stho y trzydesczy szela
 gow a przyly szye thego tho then moze nyewynnosc
 szwa vkazacz szam albo sthawycz szwyathky pod
 27 lug dnja wyny y podlug prawa nakrzsyzv **Gdy
 ktho wszyawy thayemnycza rayczka**
 Daley pythalyszczze nasz o prawo thymy szlowy
 30 Gdy raycza albo gynny myeszczanyn czoby gy
 przyszvano wradą thagemną a thą by radą wszyą
 wyl czo myalą bycz zamylczana czo then zatho prze
 33 padl acz thego chczał zaprzecz jako thego myano
 dokazacz albo jako by myal praw bycz podlugprawa

3: *wysznalyszczze*: bł. zam. *wysznalyszzye* — **5:** *szadzyą*: bł. zam. *szedzączq.*
 — **11:** *dziedzyczny{m} panem*: wpisane na lewym marg. — **14:** *pannem*: n^2
 zb. — **20:** na lewym marg., inną ręką: *o rayczach mowy*. — **24:** *trzydesczy*:
 tak w rkpsie. — **33:** *acz*: bł. zam. *aczby*, OrtOssol 35rb: *gdyby*.

X

Orthel Natho

NAtho my p S n p kthory przyszyaszny raycza
 3 myesz[[k]]a thayemna radą wszyawya kthorasz yesth
 zapowedyzana wyyawyacz a wysznaly on tho przed
 szyedzacza rada then yesth przesthapył szwa przyszyą
 6 gą a yesth krzywo przyszyascza a nyeyesth wyaczey
 dosthoyen raycza bycz alye wyyawyaly kthory
 myeszczanyn poszpolny czlowyck myeszka thayemny
 9 czą kv kthorey on byl przyszwan wysznaly tho thedy
 ma pokvpycz trzy szlowyenszkye grzywny tho yesth
 szeszca trzydziyszczą szelagow szpawa **Obwyny ly mloda**
 12 Daley pythalyszczc nasz o prawo thakymy szlo [rada szthara
 wy Sthare rayczc czosz przednamy
 yeden rok rayczamy byly owynyly przed prawem
 15 gyednego naszego myeszczanyna o gyedną rzecz ktho
 rasz przed pelna radą wysznal ysz gdy on byl kro
 lewszky wrzadnyk thedy on vczynyl krolowy trzy
 18 puszky y narzadzyl gye kv sthrzelanyv yszchował
 szoby dwye a trzeciya dal krolowy czo on zatho
 przepadł szpawa **Orthel Natho**
 21 Natho my p S m prawo Gdy then myesz
 czanyn przed pelna radą wysznal aby szoby
 dwy puszcze szchował a trzeciya krolowy dal tho by
 24 lo szlodyszczthwo a mogly gy oszadzycz y gyego pra
 wo vczynycz a wynyly gy stharą radą albo mloda
 wysznaly szyą thego czo pyrwey przed stharą radą
 27 wysznal tho yemu gydzye o gyego zywoth zaprzy
 ly mosze szye szpawycz nakrzyszv jako prawo yesth
 yvsze nyemosze nany szwyaczycz bo on nye szyedzy yvsz
 30 wradzye a tho podlug prawa **Wszyatho szyano na
 lacze y obwynyono yednego czlowyeka onye**
 Daley pythalyszczc nasz o prawo thymy szlowy
 33 Syano wszyatho nayedney lacze a tho dano wyną
 yednemu czlowyckowy y yego parobkowy y yego
 rathayowy ysz on gym kazal bracz tho szyano

3: *myesz[[k]]a*: litera *k* błędnie skreślona przez kopistę. — **11:** *trzydziyszczą*:
 końcowe *-ą* zb. — **29:** *on nye szyedzy*: bł. zam. *ony nye szyedzą*, por. OrtOssol
 35vb.

Thedy rzekl then czlowyck przed radą wysznaya
 ly namyą paropek moy y rathay abych tho szyą
 3 no bracz kazal chczą zatho czyerpyecz y szwoy zywoth
 dacz Thedy wysznaly nany yego parobek y rathay
 przed radą ysz on gym tho szyano kazal bracz po
 6 thym klal gy otho szyano proboszcz sthvmu albo
 szkoszczyola thako dlugo ysz mu gye ma zaplaczycz
 tho szyano vkradzyone czo otho yesth zaprawo
 9 podlug prawa **Orthel natho**
 Natho m p S m p Gdy then obwynyony
 czlowyck poddal szye nawysznanye szwych parob
 12 kow yrathaya o szwoy zywoth a ony przed pelna
 radą nany wysznaly ysz on gym kazal bracz tho
 szyano yvsz on byl przewycyazon y [[ma]] mogly
 15 nadnym yego prawo vdzialacz yako nad szlodzye
 gyem poko ony byly wradzye alye gdysz yvsz nye
 sza wradzye chcza yemu dacz wyna nowa rada
 18 zaprzylyszye moze bycz praw nakrzyzv awysz
 naly szye thedy yemv gydzye o zywoth mogą gy
 oszadzycz kv szmyerczy podlug prawa **Gdy ko**
 21 Pythalyszczye [mu dadzą wyną o krzywo przyszyasz
 thesz nasz o prawo Gdy stharzy raycze daly [thwo
 by wyna komu ysz by byl krzywo przyszyaszca
 24 yawny czo yesth zaprawo **Orthel natho**
 Natho my p S m p Okrzywo przyszyasthwo
 maya czlowyckowy dacz wyną przed prawem
 27 zaprzyly szye on thego moze thego praw bycz nakrzy
 zv a wysthal podlug prawa **ktho lychwą byerze**
 Pythalyszczye thesz nasz czo yesth [za czo
 30 zaprawo nathe{go} czo lychwa byerze [Orthel
 Natho m p S m p ktho wydomye byerze
 lychwa themu maya dacz przed prawem
 33 wyna zaprzylyszye on thego thedy moze praw
 bycz nakrzyzv a wysznalyszczye thedy on tho

2: *paropek*: bł. zam. *parobek*. — **17:** *chcza*: tak w rkpsie. — **28:** *wysthal*: bł. zam. *wyznaly szye zosthal*, por. OrtOssol 36va.

XI[[I]]

Myaszthu pokupycz XXX y szeszcz szelagow wyny
 thako czasztho yako on tho vczyny a ma thą lychwa
 3 wrocycz themu od kogo ona bral a tho yesth szprawa
Kthoby falszował pyenyadze
 Pythalysczye nasz thymy szlowy o prawo nalye
 6 zyono falserza szwfalszywemy pyenyadzmy czo
 ye kowal wpanowem domu falserza thego spyenyadz
 my szgubyono podlug prawa a raycze daly wyną
 9 yanowy ysz then falszerz nyekowal thych pyenyadzy
 falszywych bez yego wyedzenya ale szgyego wyedze
 nym czo o tho yeszth zaprawo **Orthel Natho**
 12 Natho M p S m p komu wyna dadzą ysz
 wyego domu falszywe pyenyadze są kowa
 ny yego wyedzenym zaprzyly szye moze thego praw
 15 bycz na krzyszu a wysznaly szyą thedy maya yego
 prawo vczynycz yako falszerzowoy podlug prawa
ktho szye da myaszthv namyloscz
 18 Pythalyscze thesz nasz o prawo yako yeden czlo
 wyek przed szyedzacza radą dal szye myasthw
 namyloscz czo then przepadl albo yako yego maya
 21 szadzycz **Orthel Natho**
 Natho m p S m prawo wysznaly szye ktho
 ysz szye dal myaszthv namyloscz themu mo
 24 szecze vmnye{y}szycz yako wasza wola alye zaprzyly
 szye ktho thego asz byl wasz then moze praw bycz
 nakrzyszv podlug prawa **Przepadly thesz panw**
 27 **then ktho szye namyloscz myaszthw dal**
 Gyeszczeszczye nasz pythaly o prawo thymy szlowy
 yesthly then czlowyek czo szye dal namyloscz radzye
 30 y myasthw przepadly thesz krolowy albo panw bo ony
 thego wyrzeczenya chcza szprawa Gdysz nykth nye
 moze vczynycz yedno bog a pan czo gydzye oszyą {y} o
 33 rzyecz y o gymyenyne czo gvesth gym przepadl then
 albo nyepzepadl podlug prawa **Orthel natho**

6: *szwfalszywemy*, tak w rkpsie. — **25:** *asz*: tak w rkpsie. — **30:** *przepadly*: litera *-l-* oznacza równocześnie początek spójnika *-li*. — **33:** *rzyecz*: bł. zam. *czeszcz*.

NAatho m p S m p Daly wyną rada szwemu
 myesczanynowy kthorykolwyek vczynek [[kthory]]
 3 czo wczynyl naprzeczywo myasthv adalyszye namy
 loscz a przyyaly gy namyloscz mogą yemu dobrą vczy
 nycz myloscz a czo sznyego przypadnye thego krolowy
 6 albo panu nycz nyepzepadl alye chczely krol kzya
 zą albo pan czlowyeka waszego myesczanyna ocz wy
 nowacz przed prawem then czlowyek ma gym odpo
 9 wyedzyecz a ony mayą sznyego bracz czo gym prawo
 szkasze podlug prawa a wyedzczye thesz ysz myloscz
 moze bycz wczynyona y besz panow a ktho yesth pra
 12 wego prawa **Gdy wmyeszczye wyelkyerz vszthawya**
 Dalyey pythalyszczze nasz Gdy rada szpo[[p]]szpolsz
 thwem vsthawya wyelkyerz tho raycze moga
 15 szadzycz naszwym stholczv podlug gych przyszyagy
 a gynako nycz a tho ma kaszdy myesczanyn gych
 dzyerszecz a przepadnyely kthory myeszky czlowyek
 18 ysze raycze weszma do thego thesz krol xyazą albo
 pan nycz nyemaya podlug prawa **O sztho grzywyen**
 Pythalyszczze thesz nasz o prawo thakymy szlowy
 21 Hannusz opawszky a hannusz szukyenszky
 zalowaly nadrugyego y nahannusza szobyekoszcz
 myesczanye zopawy y przed szad poszwaly a zalo
 24 waly nanye ysz gym zaplaczyly stho grzywyen
 przed zabyelnycza czo yesth wopawye a zatho mye
 ly wszyacz dwadzyesczya grzywyen wzythkv a tho
 27 gym nyedano albo szye gym nyedosthalo natho
 szą odpowyedzyely dlugy y hannusz szobyekoszcz
 zopawy ysz gym nakaszdy rok zaplaczono thą dwa
 30 dzyesczya grzywyen ydoszedl gych then plath wszysz
 thek yako szą kvpyly a thego chczemy dokazacz szgay
 nyego szadv szopawy tho dokazanye yesth gym szka
 33 zano pothym przynyeszly dokazanye od opawszkye
 go myastha lysth szpyeczacza a then szye thak poczyna

4: *przyyaly*: bł. zam. *przymaly*. — **11:** *ktho*: bł. zam. *tho*. — **22:** *nadrugyego*:
 bł. zam. *nadlugyego*, zob. OrtOssol 37rb. — **23:** *myesczanye*: bł. zam. *myes-*
czany.

XII

Wysznowa

3 My przyszasznyczy y woith myasztha opawszkyego
 wysznawamy thedy rzekly yan opawszky y yan szv
 kyenszky Gdy szye ony obwyazaly szwyadeczthwo przy
 6 nyescz szgaynego szadv y przynyeszly myeszka pye
 czacz zopawy a tha rzecz czyeszą myasztha moze ly
 myasztho szwoya pyeczająca szwa rzecz szwyaczycz a
 szwym szwyadeczthwem szwey rzeczy szyszkacz czyly
 9 yesth prawo naprzyeczywko themu Rzekly panowye
 opawszczy Gdysz przyszasznyczy stharą dawną nye
 myely szwey pyeczający osobney a ny gye yescze
 12 maya a wszyszthky rzeczy czo kolwyek szye dzyaly
 przednymy y gyesze szye dzyeya y bada potwardzo
 ny mozemly my szthym szwyadeczthwem zyszkacz na
 15 szą rzecz czyly czo yesth prawo **Orthel natho**
 Natho m p S m p przyszasznyczy szwyadec
 thwo pod myeszka peczająca o myeszka rzecz nye
 18 mogą zoszthacz a ny szye godzy przetho thakym szwya
 deczthwem nyezyszkaly szwey rzeczy opawszczy panowye
 Daley chczyely opawszczy panowye myeszka rzecz
 21 szyszkacz czoszye dzyala przedgaynym szadyem przyszasz
 nym szwyadeczthwem thedy przyszasznyczy maya szwą
 rzecz podwoythowszka pyeczająca albo pod szwoya
 24 wlaszna a tho gdy nyesthoya szamy przed gaynym
 szadem szwyaczycz oczywyszczye a tho szprawa **Ogy{e}d**
 Daley pythalyszczye **[nym szkazanym orthelyv**
 27 nasz o orthel czosz wyrzekl wasz przyszasznyk
 a poczyna szye thako Gdy opawszkym panom szprawa
 szkazano napewny nazawythy rok przynyescz szwya
 30 deczthwo o gych myeszka rzecz o kthora szą obzalowa
 ny ony przynyeszly thakye szwyadeczthwo kthorym
 szye nye osthaly thedy albo sthraczyly szwa rzecz a
 33 nyemoga gynszego dalszego dnya myecz kszwemv
 dokazanyv albo szwyadeczthwa przynyeszyenya
 podlug prawa kthemu myenya nyekthorzy ludzye

1: *wysznowa*: bł. zam. *wysznowamy*. — **6:** *czyeszą*: bł. zam. *thycze szye*, por. OrtOssol 37vb. — **21:** *szadyem*: bł. zam. *szadem*. — **34:** *przynyeszyenya*: bł. zam. *przynyeszyenyu*.

a by czy zopawy gdysz gychdzyen dawno przemynal
 yescze mogly myecz fristv kv przynyeszyenyv gynsze
 3 go szwyadeczthwa Mosze ly szye orthel than czo my
 wyrzekly oszthacz czyly nyemoze podlug prawa **Orthel**
 Natho my p S m p then orthel czosz przyszyasz
 6 nyk szgynnymy przyszyasznyky wyrzek yesth
 moczny a oszthogyszye beszewszego odmowyenya szpra
 wa prawego **Zalowa**{la} **zona na mąza**
 9 Thesz yedna nyewyasztha o zalowala szwego mą
 za ysz one opuszczyszy poyal szobyne gynna
 wmalenzstho a thenszeye wysznal namyloszcz
 12 przed szyedzacza radą y przed woythem then maz
 dan narąkoymstho aby go poszthawiono na
 wyrzeczony [[rzecz]] dzyen a czy tho rąkoymye nepo
 15 sthawily go czo czy rąkoymye przepadly są po
 dlug praua **OOrthel Natho**
 Natho m p S m p Rzeczy czo szye thycza
 18 malenzskeyey kaszny thy maya dacz do du
 chownego szadv bo natho szwyeczky szad szadnego
 prawa nyemoze myecz a czynyaly raycze kthory
 21 wylkyerz o thakych rzeczach acz rąkoymye thego
 czlowyeka nyemoga posthawycz asz zrayczamy szye
 otho nyeszyednaya thedy przepadly then wylkyerz
 24 czo natho vczynily szprawa pravego **ktho ma**
wybyeracz przyszyasznyky szprawa
 Sztharego dawnego oby[[e]]cza[[n]]ya wnaszem mye
 27 sczye raycze wybyraly przyszyasznyky a
 tho rocznye a yako kolwyek prawo y nasze naw
 czenye gym wszyawylo ysz ony nyemaya szpra
 30 wa przyszyasznykow wybyeracz a ny gych szadzycz
 wszdysz ony nyepreszthaya szwego obyeczanya przy
 szyasznyky rocznye wybyeracz a chcza by vnych
 33 przyszyasznyczy prawa braly a szgych wyedze
 nym prawa wydawaly albo wyrzekaly yako
 szthara dawna szye dzyalo y dzyerzano mogaly

3: *than*: tak w rkpsie. — **6:** *wyrzek*: tak w rkpsie. — **10:** *one*: tak w rkpsie.
 — **16:** *praua*: tak w rkpsie; — *OOrthel*: tak w rkpsie. — **21:** *acz*: bł. zam.
aczy, zob. OrtOssol 38va. — **22:** *asz zrayczamy*: bł. zam. *aszrayczamy*. — **31:**
obyeczanya: bł. zam. *obyczaya*.

XIII

Czyyszczy [[od]] przyszyasznyczy czo rocznye od radzyecz
 wybrany y pothwyerdzeny szyedzyecz naprzyszzyagley
 3 lawyczy naprawye podlug prawa albo mayaly
 przyszą{z}nyky wybyeracz nadlugye czaszy a yako gye
 maya wybyeracz a ktho ye ma pothwyerdzacz a
 6 ktho moze przynywolycz thego ktho by szye bro
 nyl przyszyaszthwa aby gym byl natho szyedamy
 waszey navcze czo yesth szprawa **natho wydal prawo czyszarz**
 9 Sządzya wasząszmy rzecz vrozumyely a radzy [[rzymzsky
 bychmy waszem myesczanom kv praw po [[rzekacz
 szluzylly czo bych my vmyely a wyadomo bądź wam
 12 ysz obyczaye sthara dawna dzyerzane mogą szye
 dobrze osthacz podlug prawa a maya gye wypyszacz
 podlye poszpolnego prawa daleywyedzczye gdy otho
 15 then szwyathy czeszarz rzymzskyego czezarszthwa
 doszyagl a gdy myszlyl kv duchownemv krzeczy
 yanszkyemu praw natho thwyerdzyl[[a]] nasze myasz
 18 tho y poszthawyl byszkvpa kv duchownemu praw
 aczy maya bycz wyszy stholecz thym zyemyam czo
 gych on nakrzeczyyanszka wyarą nawroczył a tho
 21 on vczynyl raycze roczne wybyeracz ale przyszyasz
 nyky nadlugy czasz a tho my dzyerzemy zapra
 wo nagyego pamyacz yakoszmy poczaly rok od
 24 rok v a podlug thego naszego obyczaya nyekthorą
 xaząth a y panowye szwa myaszth a poszthawy
 ly y dzyerzely y thesz nyekthora myastha szobye
 27 wyszwolyly aby wszelkym obyczayem thakye pra
 wo y wylkerz popolszkv vchwałą myely yakye
 my mamy wszwogym myeszczye a gdysz my
 30 nyewyemy waszego myaszth a obyczaya y wylkrza
 poszpolnego przyszwołyenya muszyem vav natho
 odpyszacz gynako nyszlyszmy vav p[[r]]yrzwey py
 33 szaly a gdy by waszy myeszczanye poszpolnym
 obyczayem albo przyszwołenym knam pyszaly

7: *szyedamy*: bł. zam. *sządamy*. — **8 – 10:** *czyszarz rzymzsky rzekacz*: wpisane na prawym marg. — **9:** *sządzya*, bł. zam. *sządza*; — *rzczy*: zb. dod. — **16:** *krzeczyyanszkyemu*: bł. zam. *krzeczyanskyemu*. — **20:** *nakrzeczyyanszka*: bł. zam. *nakrzeczyyanszka*. — **31:** *poszpolnego*: bł. zam. *popolszku*, por. OrtOssol 39rb.

aby wszelkym obyczajem chczyely dzyerszecz prawo y
 wyelkyerz jako dzyerszemym wnaszem myeszczye thedy
 3 acz by nasz ządala chczylybyszmy tho gym radzy
 przyyaczyelszky podlug prawa prawego odpyszacz ya
 ko szprawa prauego **XLIX**
 6 Daley przyszalaly przyszyasznyczy do M thymy
 szlowsy stharego dawnego obyczaya naszy woithowye
 albo sządzye wybyraya przyszyasznyky kv lawyczy
 9 naprawye szyedzyecz szprzepuszczonym naszego pana
 krola szwyedzenym obogych ysz nykth nynakogo
 nyemoze pamyathacz a gdysz podlug waszego
 12 wysznanya przyszyasznyczy maya wybyeracz gyn
 ne przyszyasznyky a nye raycze podlug prawa
 natho proszyemy nysz wszyądzye nalawyczy szye
 15 dzyecz alesz nam vkazecze czo yesth szprawa pravego
 Natho my p S {m} p {y} akoszeszmy [Orthel natho
 pyrwey wam pyszaly ysz pryszyasznyczy
 18 maya gynne przyszyasznyky wybyeracz tho yesth
 nam dobrze pamyathno a yesth podlug m
 prawa a wszdy dobrze sthare obyczaye Osth
 21 wyayaszye podlug prawa aczynya prawo szdlu
 gych czasow wybyeraly raycze szthara dawna
 przyszyasznyky y szdopuszczonym oszwyeczzonego
 24 naszego pana krola thedy yeszlysczye wy thakowy
 brany y poszthawyeny podlug waszego stharego
 obyczaya mozczye dobrze wlawyczy naszadzye
 27 szyedzyecz y prawo wyrzecz albo wydawacz podlug
 prawa **Gdy by yath przyszyasznyk o{d} radzyecz o
 rzeczy drugich przyszyasznykow**
 30 Gdy by raycze yaly przyszyasznyka czo rzec
 mowyl gynnych przyszyasznykow a then przy
 szyasznyk wolyszye kv praw wczyekacz rzekacz
 33 myly panowye proszyemy wasz abyszczye naszego
 thowarzysza y nasz oszthawyly podle prawa yesth
 ly on czo mowyl [[cz]] naprzeczywko wam albo

17: *pryszyasznyczy*: tak w rkpsie. — **22:** *wybyeraly*: bł. zam. *wybyeralyly*; —
szthara: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **26:** *wlawyczy*:
 litera *w*¹ przerobiona z poprzedniego *ve*. — **32:** *wolyszye*: bł. zam. *wolalyszye*.

XIII

Przepadł tho chcem wam pokvpycz y poszthapycz
 podle prawa ony wszdy natho gy oszadzyły wyaczth
 3 wo Mayaly gym pryszyszynyczy daley odthychmyasth
 szyedzyecz naprawye albo yako szye tho ma dokonacz
Orthel natho wydan [podlug prawa
 6 Natho m p S m p yesthly thych przyszyszynyczy
 kow trze albo wyaczey thedy moga y mayą dobrze
 naprawye szyedzyecz potrzebvyely otho woith albo
 9 kazely a nyetrzeba gym thego nyeczacz przetho
 ysz thowarysz gych szyedzy wyadzhwye thesz gdy
 by przyszyszynycz [[cz]] nycz gynnego nyepreszthapyl
 12 przeczywko rayczam yedno tho czo mowyl waszą
 rzecz a wybyszczye proszyly tho ysz by wasz przypra
 wye zoszthawyly thego dla nyemyelybygo wyacz
 15 thwo szad{z}acz podlug prawa **pythalyście ktho ma**
zapowyadacz o zapowyedzy dla dwoyakowego dlugv
 Pythalyście nasz o prawo thakymy szlowy yeden
 18 czlowyck rzekl zapowyedzyalem yeden kony
 poszpólnym poszlem ydoszyaglem go prawem a tho
 yesth szwyadeczno gaynemu szadowy a then czlowyck
 21 zaluyeszye ysz mu woith thego konya zadzyerzal
 kthemu rzekl woith thego konya ya pyrwey za
 powyedzyal nyszly on wgedney kvpy kthora my
 24 byl wynowath then vkogo kony byl y thegom szyą
 zalowal przed gaynym szadem thedy rzekl on czlo
 wyek yam pyrwszy nyszly thy a othoszye puszczam
 27 kthemu vkogo then kony byl y kvmogym xyagam
 kthemu rzekl on czlowyck gdysz rzecz yego szamego
 yesth mozely on szam szwyaczycz czyly czo yeszth szpra
 30 wa natho rzekl woith gdysz nykth podlug pra
 wa nyemosze zapowyadacz gyedno woith albo gye
 go poszpólny poszel azalymoye zapowyadanye
 33 nyema myecz moczy czyly czo yesth szprawa The
 dy pythano thego czlowyeka chczely tho woitho
 wy wyerzycz aby thego konya pyrwey zapowyedzyal

3: *gym*: bł. zam. *gyny*; — *pryszyszynyczy*: tak w rkpsie. — **9:** *nyeczacz*: bł. zam. *nyeczacz*. — **10:** *wyadzhwye*: tak w rkpsie. — **23:** *kvpy*: bł. zam. *kopye*.

Nyszly on Thedy rzekl on czlowyek nyewyerze **Na**
tho przyszyasznyczy wyrzekly szwoy orthel Gdy then
 3 czlowyek thego yego powyedzenyv nyechcze wyerzycz
 a przythym zapowyedzenyv nyebyl poszpólny po
 szel a thesz tha rzecz szamego szyą woytha thycze The
 6 dy tho zapowiadanye woythowszkye nyema moczy
 a nyemoze szye oszthacz a nye moze szam szwey rzeczy
 szwyaczycz podlug prawa Then orthel layal al
 9 bo strofował woyth a rzekl gdysz nykth nyemoze
 zapowiadacz yedno woyth a gyego poszpólny poszel
 szprawa a yam szprawa then kony szapowyedzial
 12 thedy moze dobrze tho moye zapowyedzenie oszthacz
 szye y mocz myecz natho proszyemy waszey navky
 kthory thv orthel moze szye oszthacz podlug prawa
 15 Natho my p S m prawo nyemaly woyth [**Orthel**
 Szwyadeczthwa szwego zapowyedzenia szwe
 go poszła poszpólnego czo kv praw przyszyagl
 18 albo thego vkogo then kony byl szgyednym szam
 szyadem kthorysz maya przyszy[[dz]]adz [[aby woyth]]
 aby woyth pyerwey thego konya zapowyedzial
 21 szwyaczacz gyemu thedy orthel przyszyasznykow
 yesth prawdywy a ma szye oszthacz bo woyth
 szwey rzeczy nyemoze szwyaczycz podlug prawa
 24 **O przyganyenyv rzecznykowym poszłowy posz**
polnemu pythane
 Daley pythalyszczye nasz o prawo thymyszło
 27 wy gyeden rzecznyk naszego myasztha przyganyl
 naszemu gyednemu pospolnemu poszłowy rzekacz
 nyegyeszthesz thako dobry yako my bo nam daya
 30 boze czyalo a wam nyedaya poszłom a thesz ny
 czyyey rzeczy przed szyemskim prawem nyemoze
 cze mowycz yako my mowymy thego nany
 33 poszpolv zalvya poszpólny poszłowy y tho wysz
 nal then rzecznyk czo kaszdemu poszłowy

15: *Orthel*: wpisane na marg. — **19:** *kthorysz*: tak w rkpsie.

XV

Zatho ma pokupycz podlug prawa **Ortel**

Natho my p S m p tho kthory poszpolny poszel

3 thego rzecznyka wynugye ysz mu szlowa thy

rzekl przyganyayacz a wysznaly szye thedy ma gye

mu pokvpycz szowytha wyna IX szelagow pyenya

6 dzy dla thego ysz poszpolny poszel yesth kv praw wy

brany a kthemu przyszyagl podlug prawa **Gdy**

szye ktho prosztho pusczy nyakogo малы pryszyadz

9 Pythalysczye nasz o prawo thakymy szlowy

yan zalowal na mykolaya szwego szlugą ysz

mu dal szwe pyenyadze a on szwych nyzadnychnye

12 myal a wszdy przylyczyl szoby pyethnaszczye grzy

wyem zyszkv naszwą personą natho odpowye

dzyal mykolay a rzekl ya sznam zem ya nyemyal

15 szwych pyenyadzy yedno kopą a wszyalem wszla

drzech warszowyczą pyenyadzy XXI grzywyen

a od gyednego czlowyeka CCC byelycz y stho zayą

18 czych szkorek thym ya przerzeczone pyathnaszczye

grzywyen zyszkal rzekl yan szmyely szye puszczycz

nawarszą y drugyego czlowyeka vkogo myeny ysze

21 wszyal szkorke przerzeczone Mykolay rzekl pu

szczam szye a tho zobu sthron puszczylyszye nathych

ludzy wysznanye thedy wysznal warszch ysz my

24 kolay wszyal vmnye yeden rasz [[ky]] dwanaszczye

grzywyen y vczynyl my zanye doszycz a nyeda

wam mv szadney wyny thego yan warszowy nye

27 chce wyerzych asz na tho przyszyagl thedy rzekl

warzch wyszczyeszye [[szye]] namyą oba dwa puszczy

ly a czom wyedzyl thom prawdziwywe wysz

30 nal a nyechczą przyszyagacz Thedy rzekl my

kolay gdyszieszwa szye oba dwa puszczyła nawar

zowo wysznanye a warz podlug mey rzeczy mo

33 gą ly ya yusz proszen y praw bycz czyly czo yesth

prawo Przeczyw themu rzekl yan Gdy warzch

nye przyszyagl a zasz my yusz Mykolay thego

8: *nyakogo*: bł. zam. *nakogo*; — *pryszyadz*: tak w rkpsie. — **15:** *wszladrzech*: bł. zam. *wfladrzech*. — **16:** *warszowyczą*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przyimek *u*. — **19:** *rzekl*: bł. zam. *rzekl* lub *rzek*; — *szmyely*: bł. zam. *szmyeszly*. — **20:** *myeny*: bł. zam. *myenysz*. — **25:** *wyerzych*: bł. zam. *wyerzycz*. — **26:** *warzch*: tak w rkpsie. — **28:** *nawarzowo*: tak w rkpsie. — **29:** *warz*: tak w rkpsie. — **31:** *warzch*: tak w rkpsie.

Nyeprzepadl {y} szthraczyl Naprzeczywko Mnye
 nagych obudw pythane przyszaszynczy wyrzekly
 3 then orthel Gdyszyszczye szye prosztho nawarszowo
 puszczyly szlowo albo wysznanye ysz warzch nyeprzy
 6 szyagl tho nye [[go]] szkodzy mykolayowy wyego rzeczy
 y prawye themu orthelowy layal albo przyga
 nyl pyotr y przysedszy nalawyczą wyrzek gym
 ortel thakymy szlowy Gdy szem szye ya puszczył na
 9 warzowo wysznanye a wysznal a przyszyadz nye
 chczyl thedy mykolay szwa prawa vpuszczyl ysthra
 czyl rzecz naprzeczywko mnye kthory orthel naprze
 12 czywko thyma dwyema moze szye oszthacz podlug
 prawa albo czo yesth szprawego prawa **Ortel**
 Natho m p S m p Gdysz [[y]] yan y mykolay
 15 proszczye szye puszczyly nawarzowo wyszna
 nye thedy orthel czo wyrzekly przyszaszynczy yesth
 prawy a ma szye oszthacz podlug prawa **Ktho**
 18 **by chczyl przed czasem kogo sznagymne**
go domu wygnacz
 Pythalyszczye nasz thymy szlowy o prawo za
 21 lowal szye pyotr nayadrzeza ysz gy ch[[ze]]cze
 wygnacz szdomu przed czasem kthorysz nayal w
 opyekadlnykow dzyeczynnych szpryszwoleyenym
 24 y wyedzenym gych mathky kthorasz ma czwartha
 czaszczy thego domu a giesth yadrzeyowa zona
 abydlyl sznym przesz szyma wthymszą domu a
 27 przeczywthemv dothychmyasth mnye nycz nemo
 wyl mogaly ya szprawa myecz wthym domu szye
 dzyecz do thego dnya yakom ya nayal czyly czo
 30 yeszth prawo **Natho odpowedyz**
 Natho odpowedyzyl andrzej Gdysz moya
 zona nyemosze nycz vczynycz besz mey woley
 33 bom ya yesth yey prawy opyekadlnyd maly
 yusz than nayem sthacz gdy szye sthal przesz mey
 woley czyly nyema myedzy gych obu dw rzeczą

2. 35: *obudw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **4:** *warzch*: tak w rkpsie. — **7:** *wyrzek*: tak w rkpsie. — **9. 16:** *warzowo*: tak w rkpsie. — **26:** *wthymszą*: tak w rkpsie. — **28:** *szyedzyecz*: bł. zam. *szyedzenye myecz*, por. OrtOssol 42ra. — **33:** *opyekadlnyd*: bł. zam. *opyekadlnyk*. — **34:** *than*: bł. zam. *tham*.

XVI

Przyszyasznyczy wyrzekly thaky orthel **Pythane**

Gdys pyothr nayal then dom v opyekadlnykw thych

3 dzyczy sz pryszwolelym gych mathky andreowey zony
a yan tho czyrpyal a kthemu mylczal any przeczyw

6 ko themu mowyl thedy pyothr ma dzyerszcz szwoy[[dom]]
nagym tho yesth dom czo gy nayal do szwego cza

9 szu yako gy nayal przeczyw themv orthelowy rzekl
andrzey thakymy szlowy Gdy ya mam czwartha

12 czasz thego domu poszwey zenye a zona moya szo
bye naszwoy czas nyzadnego opyekadlnyka nye

15 wybyerara any mogla mymo mya wybracz szpra
thako mowya czo mogym paszyerbyatham szlusz

18 yesth ktho ma lepsze prawo kthym dzyczyam nysz
ly moya zona thych dzyczy mathka ma lepsze pra

21 wo kv naymowanyu domu gych trzech czaszczy nysz
ly mathky dzyczy poko on nyeyesth vkazan pra

24 wy opyekadlnyk otho wasz proszyemy ktho mye
dzy thym ortelem moze szye oszthacz podlug prawa
Natho m p S m p przyszyasznyczy orthel [Orthel

27 yesth prawy a ma szye oszthacz a pyothr szwoy
nagym dzyerzcz doszwego czasu podlug prawa
Gdy ktho bądze obzalowan o głową albo

o szmyerthne rany
Daley gdy czlowyek obzalowany badzye o glo

30 wą albo o szmyerthne rany albo o czo kolwyek thago
a myalby zatho przyszyadz szamoszyodm albo szamo

33 trzcz y poszthawylby thakye szwyathky szwego oy
cza y gynne szwe przyrodzone y thesz gynne obcze
ludzy kthorzy nyebly przythych rzeczach gdy szye

36 dzyaly moze on szwyadeczthwo wczynycz szwem oy
czem szwimy przyrodzonymy y thymy ludzmy czo
przythych rzeczach nyebly czyly czo yesth otho
prawo [Orthel natho wydany

10: *naszwoy czas*: bł. zam. *naszwoyą czaszcz*. — **11:** *wybyerara*: bł. zam. *wybyerala*. — **14:** *albo*: bł. zam. *a*. — **17:** *ma*: bł. zam. *masz*, por. OrtOssol 42vb. — **22:** *Orthel*: wpisane na marg. — **28:** *thago*: bł. zam. *thakwego*.

NAtcho m p S M prawo dobry czlowyck moze
 szwego nyeodzyelonego szyna thako obzalowa
 3 nego przyszyaga wyacz ale yeszthly then szyn przed
 thym obzalowan othakye rzeczy wyelkye czo onye
 thesz szludzmy przyszagl thakymu nyemoze poma
 6 gacz przyszyadz oczyecz a ny przyrodzony przyyaczel
 a ny gyege chlebo gyczcza ale gdy ktho myal w
 kazacz szwoy rod albo malzenszkye sthadlo themu
 9 moze yego kaszdy przyrodzony przyyaczel ygynny
 obczy ludzye pomocz przyszagacz yako yesth prawo
kthora rzecz mabyecz goracza a yako tha ma
ya posznacz
 12 Pythalyscze nasz o prawo t S kthora rzecz
 ma bycz goraczo weszwana a yako ya maya
 15 poznacz szwelkyey rzeczy czo szye owyelkych rzeczach
 albo wynach kthora yesth goracza rzecz **Orthel**
 Goracza rzecz yesth gdy kogo wchwacza a on
 18 kogo byye albo dobywa albo gy vchwacza
 wczyekanyv zabycza albo gdy nayda kradzycz
 albo roszyby wyego domu albo wszamku albo szam
 21 knyemu klucz noszy nyszly by thakye male rzeczy
 albo drobne byly ysz gye mozo oknem wrzuczycz
 za moze nakrzyszu praw bycz yako yesth prawo
 24 podlug prawa **ktho przeczyw raczczam mowyl**
vina albo myeszkyey wchwalye
 PRzyesthapyly ktho przeczyw rzeczam albo prze
 27 czyw myeszkyey wchwale otho sznyego raycze
 mogą wszyacz wyna podlug myloszczy y wchwaly
 myeszkyey a tho yesth szprawa a przesz thapyly ktho
 30 naprzeczywko rayczam albo myasthv mogą raycze
 sznyego wszyacz podlug myloszczy myeszkyey wyekrza
 tho yesth wchwaly a nyetrzeba gym otho nyszkym
 33 czynycz **ktho przesthapy myeszky wyelkyerz**
 Daley przesthapyly ktho myeszky wyelkyerz pla
 czycz nathen dzycn yako szlubyono tho raycze
 36 nanym moga wszyacz nepatrzacz gynnego prawa

2: *nyeodzyelonego*: tak w rkpsie. — **14:** *szwelkyey*: tak w rkpsie; pauza *goraczo*:
 bł. zam. *goracza*. — **15:** *czo szye*: bł. zam. *czo gest*. — **19:** *wczyekanyv*:
 początkowe *w-* oznacza równocześnie przyimek *w*; — *zabycza*: bł. zam. *zabyezq*.
 — **20:** *albo*³: bł. zam. *czosz*, por. OrtOssol 43ra. — **26:** *raczczam*: bł. zam.
raczczam. — **31:** *wyekrza*: bł. zam. *wyelkrza*.

XVII

Mogaly Myesczanyna wybracz raczcza czo szyedzy wlawyczy a chleb przedawa

- 3 Daley myesczanyn czo szyedzy wlawyczy a prze
dawa chleb albo czo kolwyek gynnego thego dobrze wy
bracz rayczą wradą kvgych przyszyadze acz chcza a
6 on muszy oszwym rzemyaszlye dzyerzecz wylkyerz ro
wnym wam albo gynnym waszym myesczanom jako
yesth prawo **Mayaly raczcze nowy przed stharymy przysza**
9 Tesh gdy stharzy raycze nowe wybyeraya thedy [gacz
maya przyszadz nowy przed stharymy thedy
Stharzy maya poszadzycz nowe naszwym myesczw
12 podlug prawa **kyedy kogo wyszwycza szmyasztha**
Daley [[po]] wyszwyczały kogo szmyasztha szesz
czya pyenyadzy albo czym kolwyek tho yesth
15 w v szromothne szmyasztha wyszwycza chczaly
gy raycze przyyacz wmyastho myesczanynem wszyaw
szy sznyego polepseny the yesth yaką wyna tho
18 yesth wgych woły jako yesth prawo **ktho przyy
mye szwyadeczthwo od szyedzacze rady**
Takyesh gdy szye ktho weszmye naszwyadeczthwo
21 szyedzacze rady czo ony wysznaya tho szye ma
oszhacz zaprawda podlug prawa **Maly raczcza przy**
Tesh gdy raycze czo wysznawaya [szyadz kv wysznanyv
24 nyetrzeba gym kthemu przyszyagacz bo ony pyr
wey kmyaszthv przyszyagaly wthym toszycz pod
lug prawa **Mogaly kogo raycza wybracz czo gymyenia**
27 Thesznego myesczanyna czo wasz szyedzy wmyesz [nye
kym prawye choczą domu [[szego albo g]] szwego [ma
albo gynnego gymyenia wasz nyema chczeczyely a
30 yesthly wam kthemu potrebyen y vszetheczen moze
bycz wybran wradą y przyyath kwam szyedzacza
radą a tho yesth szprawa **Mloczsza szyosztra zalo**
33 **wala naszharsza oyczyszny**
Pythalyscze nasz oprawo thakymy szlowy dwe
rodzone szyesztrze yegnego oycza y yedney
36 maczyerze przyszy przed nasz a mlodsza szye prawo
[wala

8: *przyszagacz*: wpisane na marg. — **13:** *szeszczya*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **15:** *w v*: bł. zam. *wyszonalny gy*, por. OrtOssol 43va; — *wyszwycza*: zb. dod. — **25:** *toszycz*: tak w rkpsie. — **27 – 28:** *nye ma*: wpisane na marg. — **27:** *Thesznego*: bł. zam. *Myeszkego*, por. OrtOssol 44ra; — *wasz*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przyimek *u*. — **30:** *vszetheczen*: bł. zam. *vszytheczen*. — **32:** *mloczsza*: tak w rkpsie. — **35:** *yegnego*: tak w rkpsie.

Nasztharsza oyczyszny y maczyerzyszny rzekacz a za
 luyacz yszem nyedzyelna szyoszthra od gyednego oycza
 3 y odgyedney maczyerze stha barbarą moyą szyoszthra
 anym szye odrzekła anym wszdala any wypuszczy
 la szwey czaszczy przed nyzadnym czlowykiem a
 6 ny nygdy by tho mocz myalo albo moglo myecz ya
 kosz tho yesth wydano stharym cznym bydlaczym
 yako wyelye a mnye trzeba albo potrzebyszna ku
 9 praw a ona moya czascz v sz{y}ebye ma y tho wyey
 prawye podlug prawa **natho opyekadlnyk**
odpowyedyal sztharzey szyosztry rzekacz
 12 Natho odpowyedyal barbary stharszey szyosztry
 maz rzekacz dom y gymyeny sthoyacze odoycza
 y maczyerze przyvmarlo zenye moyay a yesth
 15 mnye sznya dano o drugim muszylem foldrowacz
 a thom ya dzyerzal szwa zona a myal zpokoynye
 wyaczey nyszly rok y dzyen a badacz ona sznamy
 18 wgednym myeszczye kv yedney czyrekwy chodzacz
 o tho mylczala a ny szye otho vpomynala thv chdzye
 by tho mocz myalo pytham naprawye a zaly my
 21 nyemamy podobnyey thego gymyeny dzyerzecz y
 o szagnacz szwemy blysznymy sznaszym prawem
 nyszly mogli nam odwyescz stharymy thu bydla
 24 czymy szwyadeczthwem czyly czo yesth prawo The
 dy rzekla mlodsza szyosztra gdysz my obyedwe
 rownye rodzone v gyedney maczyerze y od gyed
 27 nego oycza a myedzy szyosztramy nyedawnoszczy
 rok v ydny a o oyczyszna any o maczyerzyszna a
 zaly mnye nepodobnyey sthare thy szyedzacze wyescz
 30 czo maya szwyaczycz y thosz gym do konacz podlug
 prawa yszem nyeoddzyelona nyszlyby ktho mogli
 mnye moyą oyczyszna odwyescz kthora przyszyaga
 33 czyly czo yesth prawo **Orthel natho**
 Natho m p S m prawo yesthly gymyeny
 sztharszey szyesztrze y gyey mazowy dano

6: *nygdy*: bł. zam. *nygdzye*. — **7:** *wydano*: bł. zam. *wyadomo*, por. OrtOssol 44r b. — **8:** *a*: zb. dod. — **9:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*; — *wyey*: bł. zam. *wnyey*. — **11:** *sztharzey*: bł. zam. *sztharszey*. — **14:** *moyay*: tak w rkpsie. — **15:** *drugym*: bł. zam. *drugye*. — **16:** *zpokoynye*: tak w rkpsie. — **19:** *chdzye*: tak w rkpsie. — **30:** *gym*: bł. zam. *gymy*.

XVIII

albo wszdano p{r}zed gaynym szadem oszadzyly gye na
 tho rok y dzyen bez nagabanya y vpomynanya the
 3 dy tho thakye danye ma mocz myecz a mlodsza szyosz
 tra kthemu gymenyv nyemosze przydz any go myecz
 alye nyegyesthly stharszey szyestrze dano albo wszdano
 6 zgyey mazem przed gaynym szadem Thedy przydzye
 mlodsza szyostra rownye wszdal gymyeny a oyczyszny
 y maczyerzyszny acz tho sztharsza szyosztra szmazem o
 9 szyagnala albo odzyerzala wmyeszkyem prawye tho
 gymyeny rok y dzyen acz mlodczsza szyosztra mylczala
 albo szye nyevpomynala tho gye nyemoze zawadzycz
 12 kugyey praw podlug prawa **Mozely ktho zaszw
 go zywotha nadzy opyekadlnyka**
 Moze thesz czlowyek zaszwego zywotha szwem dzye
 15 czyom wybracz albo posthawycz opyekadlnyka a
 then opyekadlnyk mozely szye opyekacz do lath thych
 tho dzyeczy podlug prawa **Mozely dzyeczya dacz
 18 gymyeny komu gdy latha ma**
 Thesz przymrzely dzyeczyą czo gymyeny od szwe
 go oycza a przyszlyly tho dzyeczya kv szwem lathom
 21 tho yesth dalyey dwanasczye lath Thedy tho dzye
 czya moze dobrze dacz szwe gymyeny szwey macz
 cze albo gynnemv szwemu przyrodzonemu kyedy
 24 ono chce szprzyszwolenym mathky szwey szprawa pravego
Mozely zona mazowy dacz szwą oyczyszna
 Maly nyewyasztha kthora oyczyszna albo maczye
 27 rzyszna a tha nyewyastha nyema dzyeczy Tha
 nyewyasztha nyemose dacz szwego gymyeny czo
 gysth od gye oyczyszny albo maczyerzyszny szwe
 30 mu mazowy przesz przyszwolelya szwych przyro
 dzonych podlug praua **Mogaly dzyeczy dzyeczy
 dacz szwe gymyeny procz przyszwolelya**
 33 Mayaly dzyeczy gynne [szwych blysznych
 dzyeczy tho moga dobrze szwoya oyczyszna dacz albo

7: *wszdal*: bł. zam. *wdzal*. — **10:** *mlodczsza*: tak w rkpsie. — **12:** *praw*:
 litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **16:** *mozely*: bł. zam. *moze*.
 — **17:** *mozely*: bł. zam. *mogaly*. — **19:** *dzyeczyą czo*: bł. zam. *dzyeczyączv*;
gymyeny: bł. zam. *gymyeny*. — **22:** *maczche*: tak w rkpsie. — **31:** *dzyeczy²*:
 zb. powtórzone.

oddacz szpryszwoleńym szwogych dzyeczy ale dzyeczy
 czo nyemaya gynnych dzyeczy thy nyemoga oddacz
 3 szwey oyczyszny [[podlu]] besz przyszwołyenia szwych
 przyrodzonych podług prawa **Maly maz zoną
 malzenszka szyna ydzyewką**
 6 Maly maz zoną malzenszka dzyewką y szyna
 vmrzely mv zona dzyeczy zozsthana v oycza a on
 poymye gynna zoną y v mrze pothym pothym
 9 yesthly pyrwey zony rzeczy chowal osobnye y od
 loszyl dzyeczyam czo yesth gye myal spyerwsza zo
 na ale yesthly gye wmyeszał wobeszczye y
 12 nakladal albo thargował tho yesth ysz szye gy
 my obchodzyl thedy pogyego szmyerczy maya
 zoszthacz wszyszthky nyewyeszczye rzeczy czo gym
 15 ponyemeczku dzyeya gerade poszlyedney zenye
 ponym czo zosthala zywa podług prawa **Dzyeczy
 czo są od oycza y od gyedney maczyerze**
 18 Daley dzyeczy czo są odgyednego oycza y odged
 ney maczyerze vmrzely kthory sznych drudzy czo po
 nym zosthaną weszma yego czaszcz a dzyeczy czo nye
 21 sza gyednego oycza albo gyedney maczyerze gye
 go czaszczy nyeweszczą dzyalw szonymy dzyeczmy
 czo sza sznymy od gednego oycza y od gyedney maczye
 24 rze a tho yesth szprawa **Gdyby ktho dzyeczy wy
 poszazyl a dali drugym czo**
 Daley gdy by czlowyck dzyeczy gyedny wypo
 27 szaszyl albo wydal adaly thym drugym
 czo vmrze thedy maya pyrwey tho wszyacz czo
 gym dal a czo wyszey thego zoszthanye thymszyą
 30 wszyszczzy rowno maya dzyelycz a tho yesth szpra
 wa **Mayaly kogo wyszey zaręczycz nyszly czo
 zaczą stogy podług yego zaplathy**
 33 Tesz nyemaya nykogo wyszey zaręczycz

1: *szpryszwoleńym*: tak w rkpsie. — **5:** *szyna ydzyewką*: bł. zam. *ydzyewką szyna*, por. OrtOssol 45rb. — **6:** *dzyewką y szyna*: bł. zam. *y dzyewką szyna*. — **7:** *zona*: końcowe *-a* oznacza równocześnie spójnik *a*. — **8:** *pothym*²: zb. — **16:** *ponym czo*: bł. zam. *czo ponym*, por. OrtOssol 45va. — **27:** *thym*: bł. zam. *then*. — **28:** *vmrze*: bł. zam. *vmrzely*. — **31:** *czo*: zb. dod.

XIX

Nyszly zacž sthogy tho yesth podług yego zaplathy
 wyyawszy gdy by gy zaraczono wpyenyasznm
 3 dludze thedy gy moze zaraczycz podług pyenyadzy
 czo gye wynowath podług prawego prawa
 Daley gorącza rzecz czo szlusza wroczye prawo
 6 tho ma bez odwloky szadzycz groczy szadzya ale
 bądzyely ktho zaraczon kv burgrabyemu sądw then
 ma thamo knyemu przydz y sthacz a nygdzyey gyndzye
 9 podług prawa **Bądzyely ktho wybran przyszyasznykem**
 Ktho bądzye wybran przyszyasznykyem then przy
 them zosthanye poko zyw nyszly gdyby gye prze
 12 wynyl podług prawa **Ktho myal dom albo rołą**
czynszowa albo komorą kramna gdzye
 Daley ktho kramna komorą albo dom albo rołą
 15 czynszowa ma themu szyą yey netrzeba odrzekacz bez
 yego wolyey a leszby yemv zaplaczona a thesz pansz
 kye czynsze czo ye zaszyedzyal mogą gydz wszapla
 18 tha zathą rołą a gdy szye sthanye zaplatha szth
 my panszkymy czynszmy podług thego gyako zacž
 sthogy y bądzye prawv oszwyaczono thedy moze
 21 sznya pan vczynycz y nyechacz czo chce podług pra
Ktho ma komorą kupną kra^mna [wego prawa
 Daley ktho ma komorą kvpna czo ya kvpyl al
 24 bo czo mu dana y placzy sznyey panszky czynsz czo
 by gyey polepszyl nadthen plath tho moze prze
 dacz albo dacz komu chce podług prawa **Maly**
 27 **wszyacz zona wyano procz dzyalv dzyeczy**
 Gdy bądzye newyasztha darowana albo wmyesz
 kym prawye od szwego maza tho nyemabyecz lyczo
 30 no wdzyal any zanyewyeshczkye rzeczy szlowye
 gerade czo gyey przydzye kthemu szluszą nye
 ma thego daru dla gyey odbyecz podług prawa
 33 **Ktho by zaszhalth szwe rzeczy vszyda kradzyone**
 Zaszthanyely kthory [yako gych madobycz

5: wroczye: bł. zam *wgroczye*. — **13:** kramna: M 55 bł.: *kram*. — **32:** odbyecz:
 bł. zam. *odycz*.

czlowyck szwe rzeczy vkthorego zyda czo mu szą vkra
 dzyony albo roszybyte then zyd nyemoze prawem
 3 odbronycz ale krzeszyyanyn moze ge odzyerzecz przy
 [[szą wszy]] {szyagszy} nakrzyzu yako yesth prawo **ktho drozey**
 Ktho drozey przeda pyczye albo [przeda pyczye
 6 gyedzenie nyszly yesth vsthawyono tho mayą
 szadycz y kaszynycz raycze podlug posthawyenia natho
 wyny a tho yesth szprawa **kyedy komu czo zaszthawya**
 9 Ktho ma kolwyek [przed gaynym szadem
 kthorą rzecz albo gymyenyne czo mu zasthawyo
 no wgaynem szadzye thako dlugo asz mv bądzye p^{ra}
 12 wem orthelem przyszadzono then moze szthem gy
 myenym vczynycz y nyechacz czo chce podlug p^{ra}wa
Moze czlowyck zasthawycz gymyenyne
 15 Thesz czlowyck moze szwe rzeczy albo gymyenyne
 zasthawycz wludzye czo badzye nany zalowano
 a tho ma vczynycz pred them szadzą albo prawem
 18 gdzye szlusza kv praw podlug prawa **Mozely**
czlowyck opuszczycz zalobą przed szadem gaynym
kthora szyą tham poczła
 21 Kaszdy czlowyck moze wgaynem szadzye szwą
 zalobą opuszczycz czo szye wnym poczła choczya tha
 zaloba przekonana ale maly kthory czlowyck kthora
 24 rzecz naszyą przed shyedzacza radą czo by chczyely nany
 dzyerzecz tho mogą ony dobrze vczynycz podlug p^{ra}wa
Ktho bądzye obzalowan o pozogą o roszyboy za
 27 Kyedy bądzye kthory czlowyck obzalo [goracza
 wan o roszyboy albo o pozogą blyszko albo
 daleko thego mogą zalowacz kv praw thamo gysz
 30 czye przed prawem gdzye yesth obzalowan zagoracza
 albo wgnnem szadzye a nyetrzba go szvbacz gyn
 dzye albo poszwacz podlug prawa **Mozely woyth**
 33 **dzyedzyny wyna wszyacz przesz gaynego szadu**
 Woyth dzyedzyczny nyzadney wyny zyszkacz albo
 wszyacz nyemoze krom gaynego szadv ale poddaly

16: *wludzye*: bł. zam. *wdludze*. — **17:** *pred*: tak w rkpsie. — **29:** *praw*: litera
-w oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **31:** *nyetrzba*: bł. zam. *nyetrzeba*; —
szvbacz: bł. zam. *szvkacz*. — **33:** *dzyedzyny*: bł. zam. *dzyedzyczny*.

XX

Szye oczo ktho a wysznaszye ten ma tho dzyerzecz pel
 nycz ygyszczycz podlug prawa **Kyedy komu dadzą**
 3 **wyna przed gaynem szadem oczo kolwyek**
 Badzyely komv wyna da{na}yawnemv szadu ocz
 kolwyek on thamo wyszna tho nyemoze poydz za
 6 szyą wszpak ale zaprzylyszye czego thego moze bycz
 praw nakrzyzv yako yesth prawo
 A xazaczy ludze czo nyeszlsruzaya knaszemu szadu
 9 albo praw czy maya woythowy zaraczycz a
 by praw staly przed szwem szadzya albo prawem ale
 bādzyely kthory czvdz czlowyiek vchwaczon wgoraczey
 12 rzeczy wkthorem szlym vczynkv ten muszy vnasz przed
 naszym szadzya y przed prawem bycz praw atho yesth
 podlug prawa **Mozely woyth vpewnycz kogo czy**
 15 **gym gymyenyv albo nye**
 Woyth nyemoze vpewnycz nykogo ktho zalugye na
 kogo gymyenyia czo nylezy pod gyego raka albo po
 18 szlsruzenszthwem nyszly by then czo szye zalugye kthe
 mu przyszwoyl podlug prawa **yako ma bycz vsz**
 Czo moze bycz weszwano | **nana chromotha**
 21 chromothą albo czyaszkye ranyenye natho
 mowyemy prawo wybyaly komu zab albo vthna
 ly mu kabalyecz palcza czo nyegyesth czaly czlonek
 24 albo kawalecz vcha tho nyegyesth ochromyenyie a ny
 moze thym szwyaczycz ny szadney rany czyaszkyey
 ale gdy by komu vczyatho czaly czlonek szpalcza
 27 albo vcho albo nosz vsztha nogą oko albo madzye
 tho zowyemy chromothą podlug prawa **malý**
woyth ogoracze rzeczy nathychmyaszth goszczyo
 30 Zaluyely goscz nago | **wy prawa pomocz**
 sczya sczudzey szyemye przed prawem gdzye szye
 rzecz tha sthala zagoracza ma napyrwey wthem
 33 gysthym prawye szye zalowacz nyemozely szye
 themu czo zaluye prawo sthacz thamoysthe albo
 nyemoze thamo prawa patrzyycz przed goracza

10: *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **15:** *gymyenyv*: bł. zam. *gymyenyim*. — **17:** *gymyenyia*: bł. zam. *gymyenyim*. — **23:** *kabalecz*: bł. zam. *kavalecz*.

Potrzebysznością albo kthemu przydz gdzie kol
 wyek thenysthi powod przydzye a zalugye na
 3 szwego wynowayczą magyemu sządzya sządycz
 a prawa pomocz pokoszyemu neszthalo podług p^{ra}wa
 Dalyey wwasz xyąze albo pan nawaszego
 6 myesczanyna zalobą czo szluszą kuwaszemu
 praw nyemyeszkyemu tho ma on zalowacz wszą
 dzye przed waszym dzyedzycznym woythem thamo
 9 ysthe nadzyedzynie wgyego woythowszthwe
 ale chczyallyby wasz pan kogo obzalowacz o gyn
 na rzecz yako kolwyek o zyemszkye gymyeny al
 12 bo o gynsza rzecz themu ma dacz dzyen przed szyą
 thako czoby szluszalo o sządycz szwych szymnyan
 zyemszkye prawo podług prawa **ktho da bozy**
 15 Ktho da nakthora kolwyek [pyenyadz nakvpyą
 kupya [[bz]] bozy pyenyadz szlowye zada
 thek albo wyeszmye ktho szye thego wyszna then
 18 tharg ma sthacz ale ktho szyego zaprzy thego
 maya przypuszczyc kv przyszyadze bo wmyadbor
 szkym prawye nyemoze nykogo przeszwyczyc
 21 podług prawa wthakych rzeczach **kyedy dlusz**
nyk wynydzyc szmyasztha przed dlugy
 Gyesthly czlowyek dluszen a szbyezy szmyasz
 24 tha nazyemyą szlowye ysz szye wyaruge
 thego prawa wkhorym szyedzy by go doma nye
 zasthano wyego prawye thedy moze gyego gymye
 27 nye albo rzeczy oszagnacz powod czo szye nany za
 lugye y oszyesz zaszwoy dlug y tho prawem v
 thwyerdzycz podług prawa **Natho my p S**
 30 Gdy czlowyek szbyezy szmyasztha [m p^{ra}wo
 kthorykolwyek pyrwey zzalobą y zapo
 wyedzyenym podług prawa gymyeny zasztha
 33 nye then pyrwey weszmye zaszwoy dlug a pothym
 drugy zasthanyely czo a pothym trzeci a thako
 koszdy podług rzadu zapowyedzyenya szpawa

5: *Dalyey*: bł. zam. *maly*; — *xyaze*: tak w rkpsie. — **7:** *nyemyeszkyemu*:
 bł. zam. *nyemyeczkyemu*. — **13:** *szluszalo*: bł. zam: *nyeszluszala*. — **19:**
wmyadborszkym: bł. zam. *wmaydborszkym*. — **22:** *przed*: bł. zam. *prze*.

XXI

Poko gymyenyja szthawa podług prawa **Mozely ktho czygye gymyenyje wsz{y}ącz wdludze gdydzye**

3 Gyedzyely ktho nakvpja wdzu [dzycz zagyedzye
dze szyemye a zostawy poszobyje gymyenyje
6 poko on nyegyesth doma nykth nyemoze yego gy
myenya zabracz zalugyely ktho nany moga ye
go blyszy tho odmowycz thako dlugo asz on zaszyą
dodomv przygyedzye a tho gyesth szprawa **maly**
9 **mocz szwyadeczthwo przez gaynego szadu**
y przez przyszyagy woynha

Pythalyszczye nasz o prawo gdy woynha albo przy
12 szyasznyczy szyedza kv praw a szadv negayą a ny
zadny szad szthara dawnego obyczaya gagyaly
ale thako przez gaynego szadu przednymy szye
15 prawowano a ony thako szadzyly y szwyadczyly a
woynha then kv praw nyepreszyagal a thak yego
szadv myedzy dwyema myesczanynoma o gymye
18 nye ony nyesza podroszny mozely szwyadeczthwo
yego szadv szye oszthacz thako yako szwyadeczthwo
szgaynego szadu agdy by woynha kv praw przy
21 szyagl czyly czo gyesth prawo **Orthel natho**
Natho M p S m p yako kolwyek szthary
obyczay dawnego prawa badzye od myenyon
24 wlepszy obyczay thako wszdy muzy oszthacz czo sza
dzono stharym obyczagyem aczkolwyek woynha then
ysthy obyczagyem kv praw nyepreszyagl a tha
27 ko woynha albo szadzya rzeczy moze dobrze wysz
naney praw bycz y wszapowyadaney czaszy prawa
Darowaszthaszye dwa thowarzysza [prawego
30 **szwem gymyenyem poszmyerczy kthoryby pyr**
Pythalyszczye nasz [wey vmarl sznych
o prawo thymy szlowy dwa thowarzysza al
33 bo zaky vczona przydworze darowal yeden drugye
go szdobrey wolyey y szmyszla szawyazal szye y za
wyazaly szye thako kthory myedzy gymy pyrwey
36 wmrze thego rzeczy y gymyenyje ma oszthacz

3: *wdzudze*: tak w rkpsie. — **12. 16. 20:** *praw*: litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **13:** *szthara*: początkowe sz- oznacza równocześnie przyimek z. — **19:** *yego*: bł. zam. *takiego*. — **28:** *wszapowyadaney*: bł. zam. *wszapowyadane*. — **34:** *szmyszla*: bł. zam. *szumyszla*; — *szawyazal szye*: zb. dod.

Themu czo zosthanye zyw myedzy gyemy przezewsze
 go prawa yothmowy yego blysznyk y pothwerdzyly
 3 tho zawyazanye ydarowane myedzyszoba yawnym
 pyszarzem y yego yawnym pyszmem yszwyathky pod
 lug duchownego prawa obyczaya a tho thako stha
 6 lo myedzy gymy thwardo yvsthawyczno wyelye
 lath pothym yeden sznych poyal wkrakowye zoną
 a drugyemu szye nyemocz przydala thedy then szdro
 9 wy thowarysz wszyal szobą raczce y gyne dobre
 ludzy kthorych był proszył kthemu a by sznym poszly
 kv loszv thego thowarzysza yego nyemoczno y opy
 12 thal yego przed thymy tho ludzmy znały szye yescze
 thego darowana y zawyazanya yako szobye za
 pyszaly thym przereczonym yawnym pyszmem the
 15 dy rzekl then nyemoczny czlowyek znam mego da
 ru zawyazanye sthobą yako sthogy pyszano wthym
 tho yawnym pyszanyv thedy wysznały opyacz
 18 wszyaly yawne pyszmo yszwyathky czo przythym
 były thako then nyemoczny vmarl thedy yego
 przyyaczelye rzekly tho darowane y szawyaza
 21 nye nyesthalo szye przedgaynem szadem yako gyeszth
 prawo albo by myalo bycz thedy rzekl then zywy
 thowarzysz yam szye sznym zawyazal zapyszal
 24 y darowal thako yako myedzynamy zapyszano
 yawnym pyszmem przetho nasze darowane ma
 sthacz y zawyazanye bycz bo szye sthalo myedzyna
 27 my szdobrey woley y szvmyszl y sz podwyerdzenym
 prawa yszby przeczyw themu nycz nyerzeczono a
 szgynaczono do gyego szmyerczy kthory myedzy thy
 30 my odzyerszecz szprawnye ma thego vmarlego rze
 czy albo gymyeny **OOrthel natho**
 Natho my przyszyasnyczy S m prawo Czo
 33 kolwyek then wmarly szwych rzeczy albo
 sthoyaczego gymyeny dal szwemu thowarzyszowy
 zazywotha wgyego rącze y myal tho wdzyer
 36 szenyv tho gyemu ma szye oszthacz ale zosthawyl
 [ly

2: *blysznyk*: tak w rkpsie. — **17:** *wysznały*: bł. zam. *wysznanaye*. — **18:** *wszyaly*:
 bł. zam. *wszyal*. — **25:** *ma sthacz y zawyazanye*: bł. zam. *y zawyazanye ma*
sthacz. — **26:** *bycz*: zb. dod. — **27:** *szpodwyerdzenym*: tak w rkpsie. — **28:**
yszby: bł. zam. *nygdy*, por. OrtOssol 49ra; — *a*: bł. zam. *any*. — **31:** *OOrthel*:
 tak w rkpsie.

XXII

Then vmarly poszoby kthore stoyacze gymyenyne
 albo nyestoyacze czo myal wszym dzyerzenyv asz do
 3 szwey szmyerczy a nyeoddaly gyego komu przed gay
 nem szadem tho maya wszyacz y myecz gyego blyszy
 Daley pytha [przyrodzony podlug prawa
 6 lyszcye nasz o geden orthel czo gy wyrzekl ye
 den szwasz przyszyasznyk thymy szlowy gdysz opawsz
 kyemu szprawa dano nadlusszy y pewny dzyen przy
 9 nyecz vkazanye thakye kthorem szye nyemoga o
 stacz przetho ony szwa rzecz straczyly y nymoga dal
 szego dnya myecz albo drugyego vkazanya przynyecz
 12 podlug prawa przeczyw temu wydzyszye nyektho
 rym ludzyom yakoby przyszedl albo mynal dluszy
 dzyen vkazanya opawszkyego ony moga myecz
 15 yecz szprawa drugy dzyen gynne vkazanye przy
 nyecz o szwa rzecz muszyly szye yusz ostacz then or
 thel coszmy wyrzekly czyly czo gysth prawo **Ortel**
 18 Natho m p S m prawo then orthel czo
 gy wyrzekly waszy przyszyasznyczy szdrugymy
 przyszyasznyky then dobrze wyrzeczon a ma szye ostacz
 21 przeszeszwey szprawyedlywey othmowy podlug p^{ra}wa
Gdy by ktho kogo zabył albo komu gwalth
 Pythalyszcye nasz o prawo thakymy [vczynyl
 24 szlowy gdy by kogo ktho zabył wmyeszkyem p^{ra}
 wye albo nyeszprawnye czo gynnego vczynyl a thego
 zabytho czlowyeka albo thego komu szyesthalo nyeszpraw
 27 nye czo szlego przyyaczyel nyechaly thego fordrowacz
 muszyly on tho yemu odpuszczycz a nyezalowacz maly
 tho prawo czyerpyecz myastho a maly then morde{r}sz
 30 albo then czo nyeszprawnye czo zlego vczynyl zostacz
 wmyesze czyly czo yesth prawo **Ortel natho**
 Natho m p S m prawo badzyely ktho za
 33 byth a gyego blyszy thego{nyechcze}zalowacz thedy
 tho moze szadzya albo woith zalowacz przetho
 aby tha glowa thako prze{s}prawa nyprzeszla ale

2: *wszym:* bł. zam. *wszwym.* — **7:** *szwasz:* bł. zam. *wasz;* — *opawszkyemu:* bł. zam. *opawszkyem.* — **13:** *yakoby:* bł. zam. *yakoly.* — **26:** *zabytho:* bł. zam. *zabythego.* — **27:** *nyechaly:* bł. zam. *nyechal.* — **35:** *nyprzeszla:* tak w rkpsie.

Sztanyely Szye komu czo szlego nyeszprawnye yako
 by roszboy albo czyaszkye vranyenye albo czokolwyek
 3 thakwego wolally ten thedy nagwalth szlowye
 nyestoczye yako by myaszto zaloby wyacz thedy
 then ma dokonacz szwa zalobą a nye moze[[ly]] gye
 6 zamyliczcz bez zadnego woley ale nyewolaly on
 nagwalth szlowye nesztoczye thedy moze on szwey
 szkody zamyliczcz a szadzya nyemozega przyniewo
 9 lycz aby zawolal szwe szkody a thesz myastho thakym
 rzeczam nycz nye ma nyszlyby tho oszobnye wchwa
 lono y powynyono y zawolano od myastha podlug
 12 prawa yako yesth prawo **Mayaly myescza**
nye gosczyowy prawy bycz wszem prawye
 Mayaly gosczye albo okolyczny sządownye pod
 15 kym kolwyek [[sządz]] ony szyedza bądź pod duchow
 nym bądź pod szwyeczkym szadzyą albo pod byszkw
 pem albo zzydy vnasz prawa zadaya mayaly
 18 thesz ony naszym myesczanom albo gosczyom gynnym
 nathychmyasth odpowyadacz albo praw bycz bądź
 odlug albo ocz szlego nyeszprawnego albo ocz kolwyek
 21 bądź bądźaly ony thesz zaszyą obzalowany vnasz
 czyly czo yesth szprawa
 Natho m p S m prawo Gosczye albo
 24 okolyczny ludzye bądź szwyeczkych albo duchow
 nych albo zydy czo vwasz prawa ządaya albo fol
 druya mayą tham ysthe odpowyadacz badzyely
 27 tho prawym orthylem podlug praua nalyzeyono
Ortel thesz yeden o przyszyasznyky ktho gye ma
 Kthory przyszyasznyk [wybracz szprawa
 30 vmrze natho M p S M p thedy maya gyn
 ny przyszyasznyczy czo przed thym vybrany kv przy
 szyaszney lawyczy y kv praw y vthwyerdzeny a
 33 kthemu przyszyagaly czy mayą gynne przyszyasz
 nyky vybracz kszoby a nye raycze a thesz a ny
 zadny czlowyek ma ządzycz przyszyasznyka prze
 36 gyny vrzad przesz yego wyny Dalzey thesz

6: *zadnego*: bł. zam. *szadzego*. — **9:** *zawolal*: bł. zam. *zalowal*. — **11:** *zawolano*:
 bł. zam. *zalowano*. — **13:** *wszem*: bł. zam. *wszwem*. — **14:** *sządownye*: bł.
 zam. *sząszadowye*. — **17:** *zzydy*: bł. zam. *zydy*. — **19:** *praw*: bł. zam. *prawy*.
 — **32:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **35:** *ządzycz*: tak
 w rkpsie, początkowe *z-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*.

XXIII

Bądzyley kthory przyszyasznyk wszyąth wgyunny rzad
 o radzycz mogą kthemu przyszwoycz gnyy przy
 3 szysznyczy a tho rozumnye gdy nyegysth przeczwgych
 przyszyadze a myaszthv kv vzythkv cczy podlug pra
 wa **Mozely ktho opyekadlnykiem bądacz prze**
 6 Mozely opyekadlnyk prze [dacz czyye gymyeny
 dacz albo oddacz poko sthogy gyego opyekadlnycz
 thwo sthoyacze gymyeny thych dzy{e}czy czo szye gy
 9 my opyeka beszewszey odmowy poko dzyeczy lathnye
 maya czyly tho ktho moze zawadzycz albo odmowycz
 a ktho albo yako ma odmowycz podlug prawa **Ortel**
 12 Natho m p S m p ktho gyesth prawy opye
 kadlnyk szlowye przyrodzony then moze przy
 vmarle dzyeczynne gymyeny przedacz y wszdacz
 15 bez wszelkyey odmowy ale byllyby then opyekadl
 nyk nyeprzyrodzony kthemu opyekadlnyczthw ten
 nyemoze dzyeczynnego gymyeny przedacz przesz
 18 przyszwoyeny przyrodzonych thych tho dzyeczy ktho
 rymy szye opyeka a tho yesth szprawa **Powynyen**
ly przyszasnyk przydz kv gajnemu szadowy
 21 Gyesthly powynyen przyszyasznyk czo kvpra
 w przyszyagal przydz kv sządu napoloszony dzyen
 albo ku gynnemu gorączemu szadowy gdy mv
 24 przykazą albo mayaly mu tho przykazacz a yako
 gdy on pothym przykazanyv nyeprzydzye a nyby
 chczyal przydz maly on zatho pokupycz czo czyly
 27 PRzyszyasznyk ma [Yczo o tho yesth prawo
 przydz ku gajnemu szadv bez przykazanya a
 przykazely mu woith szam albo przeszwego poszla posz
 30 polnego nyeprzydzyely a tho czyny szwey wolyey yaco
 by szpychy thedy moze woith nanym zyszkacz szwą
 wyną kthora czyny oszmy szelagow pyenyądzy
 33 a nyechczely on thesz przydz komu naszkodą then mo
 ze thego przyszyasznyka otho obzalowacz poszaly
 szye ysz on chczacz gyemu naszkodą kthemu gay
 36 nemu szadowy neprzyszedl thedy then vczynyl

2: o: bł. zam. od. — **3:** rozumnye: bł. zam. rozumyey; — **przczw:** bł. zam. przeczyw. — **16:** opyekadlnyczthw: końcowe -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **21:** praw: litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **29:** przeszwego: połączenie -sz- oznacza równocześnie zakończenie przyimka przez. — **30:** szwey: początkowe sz- oznacza równocześnie przyimek z.

Naprzeczyw szwey przyszyadze kthorą krolowy y
 kupraw a przyszyagl a yesth zoszthal bez prawa
 3 a nyemoze bycz wyaczyey przyszyasznykem y ma o
 nemv szkoda zaplaczycz ale rzeklyby yszgo kthora rzecz
 pylna zaszla albo mu zawadzyla vkazely tho jako
 6 yesth prawo thedy then przyszyasznyk szbyl tego
 bez szkody podlug prawa **Mogaly procz szadv**
 Mogaly o proszthe rze [proszthe rzeczy szadzycz
 9 czy przed woythem bez gaynego szadv
 nakaszdy dzyen szadzycz albo zalowacz y odpowya
 dacz y przyszyagacz podlug prawa czyly nyemoze
 12 PRroszthe rzeczy jako gdy zaluya **Ortel**
 o dlug bez szwyathkow o tho mogą dobrze
 nakaszlydzyen bez gaynego szadv przyszagacz przed
 15 woythem podlug prawa **Mozely woyth w{sz}yac**
 Mozely woyth bracz [wyna przez szkazanya
 szwe [[vy]] vyny o thakye albo ogynne rze
 18 czy bez szkazanya gdy gyemu od przyszyasznykow
 nyebada dokazany albo czo otho yesth prawo
 Natho m p S m p przepadnyely ktho
 21 wyna bezgaynego szadu woythowy thą
 wyna moze on wszyacz chczely mu ya ktho dacz
 a nyechczely mu gvey dacz thedy go moze woyth
 24 poszwacz przed gayny szad a thamo wgaynym
 szadzye ortelem ma pythacz poszwey wyne za
 przyly szye on nakogo pytha wyny they rzeczy
 27 o kthorą by myal wyna pokvpycz tedy moze
 praw bycz szam szwą rąką nakrzyzv jako yesth
kyedy woyth weszmye wyna n{y}eszpraw [prawo nye
 30 Weszmyely woyth nakym wyna nyszpraw
 nye albo vczylyny komu krzywdą thedy
 maya zathegosz zalowacz nany przed szadzyą czo
 33 gvesth wyszy nadnym ten tho ma szadzycz jako
 yest prawo **Mozely woyth przez przyszyasznykow**
 Cszo woyth ma albo moze a jako szadzycz [szadzycz

2: *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*; — *a*: zb. dod. — **4:**
rzeklyby: litera *-l* oznacza równocześnie początek spójnika *-li*. — **11:** *nyemoze*:
 bł. zam. *nyemoga*. — **13:** *szwyathkow*: tak w rkpsie. — **14:** *nakaszly*: bł.
 zam. *nakaszdy*. — **29:** *n{y}eszprawnye*: *nye* wpisane po podpisanym do
 poprzedniego w. *prawo*. — **31:** *vczylyny*: bł. zam. *vczynily*.

XXIII

Besz przyszyasznykow o pyenadze albo ogynne proszthe
 rzeczy y proszthe zaloby podlug prawa **Ortel na**
 3 Woyth moze nakaszdy dzyen szadzycz opyenyadze
 albo o gynne p{r}osthe rzeczy przesz przyszyaszny
 6 kow podlug prawa **Yako maya przyszyasznyczy**
 Gyedy przyszyasznyczy by [kv praw przszyadz
 waya wybrany yako ony maya przszyagacz
 kv praw a yako gych przszyaga ma bycz odslowa
 9 do szlowa podlug prawa **Thako maya przy**
szyagacz przszyasznyczy kv praw kv kthore
mu ony sza wybrany thymy szlowy
 12 Isz my woythowy myeszkyemu y ludzyom pra
 we ortele nadz chcemy ydzyerszecz przszyaszny
 stolecz podlug maydborszkyego prawa yako my p^{ra}
 15 wo wyemy thako daleko yako kthemu mamy vol
 noscz thego nyechczemy nyzadney rzeczy dla da
 row rodu przyaszny opuszczycz thako nam bog
 18 pomosz y wszyszczy szwyaczy **kthorzy ludzye ma**
ya sznamy bycz narostropnyeyszy
 Mystrowye kthorzy wyedza prawo y pozywaya
 21 cznosczy yako ony nalepey vmyeya albo mogą bo
 gv ku{d}czy y szamy szobyte wszythkym thesz ludzyom
 navszythek nawszyszthek szwyath podlug thego yako
 24 bog prykazal thaczy ludzye mogą szwamy bycz
 ysz sza rostropnyeyszy podlug prawa **ktho ma rosz**
kazacz ortel pyszacz gdy mu przyganya
 27 Pythalyscze nasz o p t S gdy by przyga
 nyono ortelowy agdy by myano zalobą yodpo
 wyedz pyszacz Thedy yan rzecznyk zalobą maya
 30 pyszacz szmogych vsth thedy rzekly przszyasznyczy
 ysz maya pyszacz sznaszych vsth yakoszmy vszlyszely
 Thedy rzekl yan rzecznyk yesth maydborszkye pra
 33 wo ysz ya mam powyadacz asz mych vsth maya
 tho pyszacz a thedy powyedzyl szwa zalobą a
 wczym on grzeszyl wthymgo przszyasznyczy karaly

6. 8. 10: *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **19. 24:** *sznamy*: bł. zam. *szwany*. — **22:** *ku{d}czy*: tak w rkpsie. — **24:** *prykazal*: tak w rkpsie. — **25:** *ysz*: bł. zam. *y*.

Thako ysz tho przyyal czo pyszano wgyego zaloby
 a thedy kazaly thesz szapyerzowy powyadacz od
 3 powyedzenye aby tesz pyszano podlug zaloby Na
 tho rzekl ten sampyerz kv przyszyasznykom Wysz
 czye dobrze szlyszely mogą odpowyedz ya wam
 6 nyemogą wthore odpowiadacz yakom pyrwey po
 wyadal ale wysczye przyszyagaly kv praw ya
 tho dayą wwaszą przyszyągą czoszczye szlyszely
 9 abysczye tho thak popyszacz daly tego ya wam
 dobrze dowyerzam ysz vy nyevczynyczye gy naczey
 nyszly jako gvesth prawo thedy przyszyasznyczy
 12 tho daly popyszacz jako zalobą y othpowyedz
 obudw byla popyszana Thedy tho daly przyszyasz
 nyczy czyszcz przednymy y pythaly obudw stro
 15 nu thako ly szye tho szthalo Thedy odpowyedzye
 ly zobu stron natho mamy wthym doszycz po
 thym yawnye rzecznyk przyszedw nadrodze rzekl
 18 yawnye przyszyasznyczy nyeszprawnye vczy[[ly]]nyly
 ysz ony yedney stronye wyaczey przykladaly nysz
 ly drugyey y poddaly szye rzecznyky bycz drugyey
 21 stronye ysz daly sszwogych vszth odpowyedz pyszacz
 yego kthorasz byly naprzeczyw gyey [[powyadal]]
 mowyely tho myely ony zush thego tho czo od
 24 powyadal popyszacz ytho posznal pothym ten
 rzecznyk przed sządyącza rada ysz tho wszyszthko
 thako mowyl jako thu stogy pyszano aprzeto
 27 proszyemy wasz o navką mogaly przyszyasznyczy
 dacz popyszacz zalobą y odpowyedz jako szye przed
 nymy dzyalo Czyly czy tho maya dacz popyszacz
 30 czo zaluya y czo od powyadaya ythesz czo then prze
 rzeczony rzecznyk o thakye wyszanye y vwlaczanye
 yszromoczenye przepadl albo czo otho yesth zaprawo
 33 Natho m p S m p Napyrwey Strofugye
 ly ktho orthel wsządye thoma **Ortel**

7: *praw:* litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **12:** *yako:* litera *y-* oznacza równocześnie spójnik *i*. — **13. 14:** *obudw:* litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **18:** *yawnye:* zb. powtórzone. — **25:** *sządyącza:* tak w rkpsie. — **31:** *wyszanye:* bł. zam. *wyszanye*.

XXV

Woyth ysz szwedzenym przyszyasznykow popyszacz
 y poszlacz y ortela tego szye dowyedyecz w wyszem
 3 prawye podlug praua A opokvp woythowy y
 przyszyasznykom czo przyganyl gych ortelowy Tak
 myenyemy Rzekl hannus naprzyszyasznyky
 6 yszmu krzywdą vczynily a gyedney stronye wyą
 cey przykladaly nyszly drugey othy szlowa moga
 mu przedszadem wyną dacz poznaly szye thych szlow
 9 thedy szromoczyl wasz wszyszthky czoszczye szyedyely
 wthen czas nalawyczy a natho kaszdemu przy
 szyasznykowy odloszycz xxx szelagow a woythowy
 12 takyesz wyny yle wam wszyszthkym przepadl po
 kupu zaprzyly szye thedy moze prawem odbycz
 nyszly tho raczce wszyszcy nany chczyely wysznacz
 15 podszwa przyszyagą ysz on thy szlowa przed szyedzacza
 radą wyrzekl y posznal Thedyby nye mogl zatho ny
 zadney nyewynnosczy vczynycz a myal by tesz otho
 18 y raczczam pokupycz trzemy grzywnamy szlowyenz
 kymy tho yesth szesz y xxx szelagow a woythowy
 thesz dacz gyego wyna podlug prawa **Ktho laye**
 21 **orthylowy a kv praw nye przyszyagl**
 Layely ktho orthelowy a kv praw nyeprzyszyagl
 mozely then podlug prawa szyedyecz wlawyczy myasz
 24 tho thego pryszyasznyka myedzy przyszyasznyky a tha
 mo wyrzecz szwoy orthel yako chce rownye yednemu
 czo przyszyagl czy ly on szwoy ortel ma wyrzecz besz
 27 lawyche albo czo otho gyesth prauo **Ortel**
 Natho M p S m p ktho yesth thaky czlowyeyk
 ysz on ktho szprawem ortel stofuge albo la
 30 yacz moze ten kv przyszyasznykom szyedyecz wlawy
 czy y ortel natho wyrzecz naszwe prawo acz on p^{ra}
 wymy ortelmy szobyey pyrwey dokonal nyszly on kv
 33 praw przyszyagl **yako layacz ortel maya**
 Kthorymy szlowy maya layacz ortel ktho chce
 orthel layacz then ma szthoyacz thako rzecz

1: ysz: bł. zam. y. — **4:** przyganyl: bł. zam. przyganyly. — **21. 22:** praw:
 litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **29:** ktho: zb. powtórzone.

Then ortel czo nynye wyrzeczon then ya layą ychcą
 szpawyedywoszcz nadz a prosza thego przyszyka wsthacz
 3 czo then ortel wyrzekl kthoremu ya layą thedy woith
 ma kazacz temu przyszyasznykowy wszthacz a themu
 czo strofował kazacz gy odpuszczycz wlawyczy szyedyecz
 6 Thedy ten ma nayacz gym ortel yszlacz szam szthym
 ortelem tham gdzie szye szlacz ma to yesth kv wyszemu
 stolczv a ma to vczynycz szwoythowszkym wyedzenym
 9 a by szye szwym ortelem oształ albo nyechal acz bądźye
 wynyen podlug prawa **kthoby layal ortel nyesz**
 Kyedy by ktho thymy szlowy nesz |**prawnye kto**
 12 **prawnye layal ortel szlowye prawy czo ten**
 o zatho przepadł albo czo otho prawo **Orthil**
 Layely ktho ortel a dokonaszye szlowye ysz po
 15 szle powysze prawo anye ostogy szye yego
 ortel tedy ma pokvpycz kaszdemu przyszyasznyko
 wy xxx szelagow a woithowy pokaszdemu pokv
 18 pye thelesz wyny a dokonały szye szlowye poda
 pyrwey ysz netrzeba szlacz dowyszego prawa tedy
 pokvpy wszyszthkym przyszyasznykom xxx szelagow
 21 podlug prawa **Gdy ktho laye ortel a weszmye**
Gdy ortel |szye do wyszego prawa
 badzye layan a weszmaszye do wyszego p^{ra}
 24 wa a yesthly doszycz kthemu ysz przyszyasznyczy
 napysza ten layany ortel ysz dadza zapyeczą
 thany szwoy lysth wkthorym pysza zalobą y od
 27 powyedz jako szye przed nymy rzecz dzyala pod szwa
 pyeczaczya czyly thesz kthemu przyszyasznyczy maya
 szamy czyagnacz powysze prawo podlug prawa **Or**
 30 Natho m p S m p woith szwyedzenym y szwy
 sznanym przyszyasznykow ma ortel popysany
 poszlacz dowyszego prawa a nyetrzeba przyszyaszny
 33 kom za nymy czyagnacz powysze prawo podlug p^{ra}wa
Gyedna nyewyastha wszdala mazowy gymyeny
 Pythalyscze n o p t S |**przed szadem**
 36 gyedna nyewyasztha przyszła przed gayny

1: *nynye*: bł. zam. *mnye*. — **2:** *przyszyka*: bł. zam. *przyszyasznyka*. — **5:**
gy: tak w rkpsie. — **6:** *nayacz*: bł. zam. *naycz*; — *gym*: bł. zam. *gyny*. — **9:**
szwym: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **13:** *o*: zb. dod.
 — **17:** *pokaszdemu*: bł. zam. *pokaszdem*. — **29:** *Or*: tak w rkpsie.

XXVI

Sząd szwem mazem rzekacz panye woyczye ya thv
 stogya y wszdawam szwemu mazowy wszyczko czokol
 3 wyek mam bądź nyewyesczye rzeczy szlowye gerade
 bądź gynne rzeczy nyewyesczye szlowye vngerade bądź
 nad zyemya bądź podzyemya y wszyszthgy moye dlu
 6 gy czo mnye sza przyvmarly albo czo my yescze maya
 przyvmrzech pokom ya zywa beszewszey zawady bądź
 od przyrodzonych ale thako ysz ya mam y chcza pa
 9 nya bycz pokom zywa vczynycz y nyechczą szthym czo
 chcza yescze vyyawszy sztho grzywien pomey szmyer
 czy ysz gye mogą oddacz zaduszą agdybych onych
 12 nyeoddala zaduszą pomey szmyerczy thedy on gye
 thesz ma myecz beszewszey zawady nycz przyya
 czyelom y czudzym nyeoddawacz Thako tha nyewya
 15 sztha vmarla a zostaly ponyey trzy rodzone szyosztry
 a szthych tho trzech szyosztr yedney maz przyszedl przed
 gayny szad y odwolan tho darowane dla thych tho
 18 nyewyesczych rzeczy szlowye gerade dorokv y dnya szlo
 wye nyszly dawnoscz wyszla a pythal prawa odthych
 trzech szyosztr Mozely tha pany oddacz szwemu ma
 21 zowy nyewyesczye thy to rzeczy przesz przyszwolelya
 blyszych przyrodzonych dziedzyczek Gyey masz rzekl
 Gdysz mnye moya zona dala szwe nyewyesczye
 24 rzeczy szlowye to giesth gerade sza szdrowego zy
 wotha wgaynym szadzye mamly ya yusz ktho
 ra odpowyedz dacz albo nye albo mnye nyema szosz
 27 thacz albo czo yesth prawo **Ortel**
 Natho m p S m p they vmarley nyewya
 szthych maz nye moze myecz tego darowana
 30 y they nyewyaszthych rzeczy bo thy nyewyesczye rzeczy
 szluszaya gyey blyszym wrzeczyenyv rzecznym [g] dzye
 le szlowye zenszkyey thwarzy czo gesth gyey blysza
 33 podlug prawa **Gyescze othym ze gyeradzye czo**
 Kv they tho gyeradzye szlo [kthemu szlusza
 wye nyewyesczkym rzeczam szlusza czynyone

1: *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **4:** *nyewyesczye*:
 początkowe *nye-* oznacza równocześnie przedrostek *nie-*. — **5:** *wszyszthgy*: bł.
 zam. *wszyszthky*. — **9:** *nyechczą*: bł. zam. *nyechacz*. — **10:** *yescze*: bł. zam.
yedno. — **13:** *zawady*: końcowe *-y* oznacza równocześnie spójnik *i*. — **17:**
odwolan: bł. zam. *odwolał*. — **31:** *wrzeczyenyv rzecznym*: bł. zam. *wyrzeczonym*,
 początkowe *w-* oznacza równocześnie przyimek *w*. — **33:** *thym*: bł. zam. *they*.

Szlotho y szrebro czo szlusza ku panyeszkyey kraszye
 yszrebrne czasie zlowye rosztuchany y lyszky y
 3 almarie y myednycze y wyszglowya przeschczyeradla
 y poduszky popony przykryczya lawna zawyeshenya
 loszną kobyercze obruszy racznyky koldry y zyem
 6 szkye odzyenyne rabky szlowye chuszthy czo nanyewye
 szczya głową szluszaya szgrzynye y szgrzynky czo
 nanyewyasthą szluszaya czo szwe nyewyesczye rze
 9 czy chowaya y za mykaya lychtarze prządze yprzą
 dzywo panwye pywne czo gye szdomu naymuya
 kv warzenyv pywa y xyągy czo kv bozey szluszbye
 12 zalyezą y czo nyewyasthy wnych maya obyczay czyszcz
 y gyeden woszkowy koczyel szwyeczydło nozycze y dru
 gye thakye rzeczy czo nyewyasthy pozywaya tho
 15 moze bycz szwano gerade szlowye nyewyesczye rze
 czy podług prawa **yeden człowyek dal gyedney**
Pythalysczye nasz |panyey szchowacz pyenyadze
 18 o prawo t s hannus zalował na panyą
 anną ysz gyey dal szchowacz dzyeshyacz grzywyen
 groszy ydwa szlotho aząda od nyey odpowedyz
 21 Thedy rzekl andrzey szwym rzecznykyem wopyeka
 nyv szwey zony y odpowedyzjal ya znam ysz Hannus
 dal szchowacz mey zenye pyenyadze podszwa pye
 24 czączya a yako wyelye gych tho on wye a nye
 ona Thy pyenyadze szgynaly poszpolv szgyey
 rzeczamy a pytham prawa малы ona otho czyer
 27 pyecz kthory pokvp albo szkodą naprzeczyw the
 mu rzekl Hannus Panye woyczye ya nyewyerzą
 they tho nyewyesczye aby ona thy pyenyadze
 30 straczyła besz yey nyedoszrenym y myala ona tego
 dokazacz Natho odpowedyzjal andrzey wye
 rzysz ly czego on gyey wyerzycz nyechcze otho chce
 33 yemu prawa bycz Panye woyczye on gyey nye
 wyerzy aby ona klucza nyedala od szyebye a ta
 ko yey nyepzyszrzenym thy pyenyadze szgynaly py
 36 tham prawa nyemaly ona dokazacz ysz ona

1: *panyeszkyey*: bł. zam. *panyenszkyey*. — **3:** *wyszglowya*: bł. zam. *weszglowya*.
 — **5:** *zyemszkye*: bł. zam. *zenszkye*. — **7:** *szgrzynye, szgrzynky*: tak w rkpsie.
 — **12:** *zalyezq*, M bł.: *zalyczq*. — **13:** *szwyeczydło*: bł. zam. *szwyerczyadla*.
 — **21:** *szwym*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **31:**
wyerzysz ly: bł. zapisane przez kopistę nazwisko Andrzeja, OrtOssol 55vb:
 werszung.

XXVII

Kluczow od szyebye nedawala Thedy natho woith py
 tal prawa a takyesz nato przyszyasznyczy wyrzekly pra
 3 wo Szmyely tha pany dokazacz jako gvesth prawo szlo
 wye przyszyadz ysz pyenyadze szgynaly y szgyey rzecz
 6 my poszpolu bez yey wyny albo nyeprzyrzenya tedy
 ona tego zostanye bez szkody y bez odmyany szwey
 czczy Tho prauo layal hannus przesz szwego rzeczny
 ka y przyszedl przesz ortela nalawyczą y wyrzekl szo
 9 bye taky ortel Gdysz hannus nyechcze wyerzycz tey
 panyey a by thy pyenyadze szgyey rzeczamy szgy
 naly bez gyey wyny szlowye nyepzysrzenym y tesz
 12 aby ona klucza odszyebye nedala Tedy ona ma
 rzecz znam albo nyeznam Tho ya mowią wmyay
 dborkv wprawye nato proszyemy nawczye nasz
 15 ktory ortil myedzy tymy maszye osztacz podlug p^{ra}wa Or
 Natho m p S m p chczely tha pany przysz
 yadz szama szwą rąka ysz ona thy pyenyadze
 18 Sgynnymy rzeczamy bez gyey wyny y bez gyey nye
 doszrenya straczyla y tesz ysz ona myala pyeczą kv o
 sztrezenyv thych pyenyadzy jako nalepyey vmyala
 21 y mogla Thedy ona thego oszthanye bez szkody y
 bez odmyany czczy gdysz thy pyenyadze Szgynaly
 a ortel przyszyasznyczy ma szye ostacz podlug p^{ra}wa
 24 **Gyesczesz o thy pyenyadze pythane**
 Pythalysczye n o p t S Pany anna stala
 przed gaynym szadem szwym rzecznykyem y oth
 27 powyedzyla themu goszczyowy tako Panye woyczye
 stogy pany anna y ya od ney szgey szlowem ywyszna
 la ysz ten masz przynyoszl pyenyadze podszwa pye
 30 czączyą a jako wyely gych bylo to on wye ale nyeya
 ydala gye chowacz szwoyey dzyewcze y tedy ty pye
 nyadze szgynaly szgyey gynnymy rzeczamy a gdy
 33 ten goszcz chczyal zaszyą myecz pyenyadze ydowye
 dzyal szye ysz szgynaly Thedy przymowyl tey pa
 nyey prathko Thedy szye tha pany włakla szylno

5: *nyeprzyrzenya*: bł. zam. *nyeprzyrzenym*. — **8:** *orthela*: bł. zam. *ortele*.
 — **14:** *nawczye*: tak w rkpsie. — **18:** *nyedoszrenya*: bł. zam. *nyedoszrenye*.
 — **19:** *osztrezenyv*: tak w rkpsie. — **26:** *szwym*: początkowe *sz-* oznacza
 równocześnie przyimek *z*. — **28:** *wyszna*: bł. zam. *wyszna*.

Y zaszmuzylaszye a wthym szmetkv yvlaknyenyv
 y pogrzechu nyepamyathalye rzekla ta pany navczye
 3 cha gosczyowy przebog myly gosczyv myey dobra myszl
 tedy pyenyadze maya mnye szgynale bycz a nye wam
 panye woyczye yusz boczya y pytham naprawye gdysz
 6 ta pany wszem szmethkv y wlaknyenyv y tesz nyerosz
 pamyathalye tak vczynyla yesthly to szlubyenye mocz
 no Tedy rzekl tego gosczya rzecznyk panye woyczya
 9 y wy wyerny pryszyasznyczy to wam szwyacz a y wy
 rzeczzye my takye prawo Gysz tha pany wysznala to
 szlubyenye przed gaynym szadem mala ona yusz
 12 albo nyema thych pyenyadzy dacz czyly czo prawo
 nata przeczywna rzecz y othpowyedzenye yesth **Ortel**
 Natho m p S m p tho szlubowane [Skrakowa
 15 czo ta pany wysznala przedgaynym szadem to
 muszy ona dzyerzecz Ten orthel layal tey panyey rze
 cznyk y chce lepszy wyrzecz albo naydz y przyszedl sz
 18 ortelem wlawycz a y wyrzekl taky ortel Gdysz tha
 pany wyey szmathkv y wlaknyenyv nyeroszpamy
 talye to rzekla tedy tey panyey nyepotrzebyszna te
 21 mu gosczyowy dzyerszecz a nyema otho czyerpyecz szma
 tkv any szkody to [[nye]] ya [[nye]] mowya zaprawo
 nato proszyemy waszey navky kthory myedzy thy
 24 ma dwema ortyloma yesth pra{w}dzywszy albo kthory
 szye ma osthacz podlug praua **Ortel natho pothwyer^{dz}on**
 PRzyszyasznykow ortel yesth prawdywy yma
 27 szye ostacz podlug praua bo tha pany ma
 zaplaczycz y dzyerzecz czo gyemu wysznala y szlubyła
 przedprawem gaynym szadem podlug prawa **Gye**
 30 **scze othy pyenyadze pythanye**
 Pythalysczye nasz o prawo t S yan gyeden
 goscz szwym rzecznykyem rzekl panye woyczye
 33 kasczye panyey Hannye przysluchacz y rzekl ysz
 yan szelgv dal pyenyadze szchowacz nagyedno mye
 sczye to gdzye tha pany kazala dacz szwey dzyew
 36 cze a nykthorey szye on szwerzyl a gdy mv myano

4: tedy: bł. zam. *thy*. — 5: boczya: bł. zam. *bądzczye*; — y: zb. dod.; — pytham: bł. zam. *pythany*. — 6: wszem: bł. zam. *wszwem*; — wlaknyenyv: litera *w* oznacza równocześnie przedrostek *u-*. — 8: woyczya: tak w rkpsie. — 9: pryszyasznyczy: tak w rkpsie; — wam: bł. zam. *wamy*. — 10: Gysz: bł. zam. *Gdysz*. — 13: przeczywna: bł. zam. *przerzeczona*. — 19: wlaknyenyv: zob. kom. do w. 6. — 32: szwym: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — 34: szelgv: bł. zam. *szelyg*. — 35: to: bł. zam. *tv*. — 36: a ny: zb. dod.

XXVIII

WRoczycz X grzywyen ydwa szlota a gdy ten gosc
 kazal szoby wroczyz thy pyenyadze tedy mu gych
 3 nyewroczo Thako rzekla tha mloda pany Hanna
 yusz szgynaly a thako szye zaszuczyl on gosc a nye
 chczyl nathym myecz doszycz ale wszdy chczyl myecz
 6 szwe pyenyadze Thedy rzekla stara pany gey math
 ka panye gosczyv nyeszuczyszye y vczynyla yemu
 pnwe szlubyenye panye woyczye przypusz kv praw
 9 oto szlubyenye gdysz tha pany opyekaszye y rancy y
 placzy a zaly nyema gyemu otho szlubowane otpo
 wyadacz Thedy odpowedyzyl rzecznik panye woy
 12 czye puszczy naprawo Gdysz yey dzyewka othy pye
 nyadze gyemu szye pyrwey szpawyla acz ta pany ma
 yescze onye czo czyerpyecz albo odpowiadacz czyly nye
 15 ma albo czo zaprawo **Ortel**
 Tha Sztara pany ma yanowy themu gosczyo
 wy oto szlubyenye odpowiadacz ona themv
 18 tho szlubyenye tedy mayemu dzyerzecz y pelnyz zaprzy
 ly szye tedy moze tego od bycz nakrzyzu podlug p^{ra}wa
albo yako gdzye szyne rany albo czyaszkye maya
 21 Dalzey wasze pythane o pra [bycz sznanye
 wo yesth takye yako albo gdzye szyne rany ma
 ya sznany bycz albo szaly czyaszkye rany blyzsko zmyer
 24 thne a yako szye tho ma myecz albo thesz o glową
 bądzyle zamieszcano gorąca rzecz podlug prawa
 Natho M p S m p proszthe rany
 27 kthore są nageden pasznogyecz wglabyą a
 gyeden czlonek wszdlusza ysz nye rany szkthorych by
 wa chromotha thy dzyerza za czyaszkye rany ktho o
 30 thy rany wednye przed pol noczą nyzaluye thy są
 zamyaszkanie albo zaspane podlug prawego prawa
Gdy by ktho vczynyl naglą rzecz nad szyro
 33 Thesz pythalyszczye nasz o pra [tą albo gosczyom
 wo Gdy by ktho vczynyl naglą rzecz nad szyrotą
 albo nad gosczyem albo nadthym czo by przyrodzo
 36 nych ny myal mozely woy{th} albo szadzyą fordrowacz

4: *yusz*: bł. zam. *ysz*. — **8:** *pnwe*: wyraz zamazany, odczytanie niepewne; —
praw: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **17:** *themv*: bł. zam.
gyemv. — **20:** *albo yako*: bł. szyk zam. *yako albo*. — **21:** *sznanye*: bł. zam.
szwane. — **23:** *sznany*: bł. zam. *szwany*. — **25:** *zamyeszcano*, bł. zam. *zamyesz-*
kana. — **28:** *ysz nye*: bł. zam. *yszynye*. — **30:** *nyzaluye*: tak w rkpsie. — **33:**
gosczyom: bł. zam. *gosczyem*.

albo gynny czlowyck asz dowego przyrodzonych przysz
 czyą prze bog albo mozely thego wthym fordrowa
 3 nyv tesz zarączycz albo zathwyerdycz asz doprzyszcia
 yego przyrodzonych szpawa czyly czo gyesth zaprawo
 Woyth sządzyą mogą szyrothnych [Ortel
 6 ludzy szlowye czo przyrodzonych thu nyemaya na
 gley rzeczy fordrowacz jako przyrodzony gych gdy by
 thv byly a to podlug prawo **o jednym czlowyeczce**
 9 Wmarl czlowyck y zosthawyl poszo [vmarlem
 bye szyestrynego szyna czo gyemu byla szyosz
 tra odgyednego oycza y odyedney maczyerze ythesz
 12 bratnego czo gyemu byl brath yedno pomaczyerzy a
 nye pooyczv kthory thv blyszy kv gymyenyv tego
 vmarlego czlowyeka stych to dw podlug prawa **Or**
 15 Natho m p S m p Thego vmarlego szyostry szyn
 czo gyesth yemu blyszy przyrodzony pooyczv
 y pomaczyerzy mą wszyacz yego gymyeny a nye bra
 18 thny szyn czo mu yedno pomaczyerzy przyrodzony yest
 albo ysz gyedno po oyczv podlug prawa **Ktho ma**
woythowszthwo dzyedzynne wmyeszczye wpra
 21 **wye myeszckym y nyemyeszckym**
 Gdyby kthory czlowyck myal woythowszthwo
 dzyedzyczne wprawye myeszckym kthorego
 24 woythowszthwa pozywa zmylnow czynszow besz
 wyny acz gye hynny pozywa czo odnyego napra
 wye szyedzy a on dzyedzynny woyth chczyal by czyr
 27 pycz szmyasthem ma zmyasthem naszoszyc y na
 gynszym myeszckym placzye zarowno zgynnymy
 myeszczany stacz Mozely ten woyth szynkowacz szu
 30 kno krayacz lokczyem albo gynnym obeszczym shy
 obchodycz wmyeszczye a mozely yemu thego mya
 sto bronycz wthey myerze yszby odnyego nyzadnego
 33 szozu nyebrały albo wgynney kthorey myerze bro
 nycz albo nye albo nakthory konyecz tho ma przydz
 Natho m p S m p podlug prawa **Ortel**
 36 Myeszczanyowy kthory ma woythowszthwo

6: *nagley*: bł. zam. *nagle*. — **8:** *prawo*: bł. zam. *prawa*. — **10:** *szyestrynego*:
 tak w rkpsie. — **14:** *dw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*; — *Or*:
 tak w rkpsie.

XXIX

Dzyedzynne wmyesczye nyemoga bronycz szynkowa
 nya zukna krayacz lokczyem albo gynnego mye
 3 sczkego obesczya wmyesczye acz on woynthowszth
 wo dzyedzynne przeto dobrze moze pozywacz takye
 go myeszkyego obesczyą jako gynny myesczanye
 6 acz on stego myastv prawo czyny jako gynny mye
 sczanye podlug prawa albo obyczaya jako gyesth
 nato prawo **Gdy ktho bydly w nagyemnym wo**
 9 Gdy by krol albo gynny pan albo [towszthwe
 tesz dzyedzynny woynth myal to woynthowszthwo
 y nayal gyednemu myesczanynowy a gdy by ten czo
 12 to nayal wszwe myastho gynnego postawyl moze
 ly ten czo nayal albo ten czo go naszwym myesczyw
 posadzyl wmyesczye szynkowacz szukno krayacz al
 15 bo gynnego myeszego obesczyą pozywacz rownye
 zgynnymy myesczany albo mozely gym to bronycz
 czyly nyemoze albo czo yesth zaprawo **Ortel**
 18 Natho m p S m p Nyemoga krolewskyego
 woynthowszthwa albo gynnego sządyego nayacz
 a ny ten czo szye thego podyal moze wsze myaszto
 21 gynnemu poleczycz a ktho nyegyest szwamy myescza
 nyn ten waszym myesczye nyemoze szy{n}kowacz any
 szukna krayacz a ny gynnego myeszkyego obesczya
 24 pozywacz rowno zgynnymy myesczany a tho mv
 mogą raczce dobrze bronycz jako yesth prawo
ktho kvpy szolthyszthwo a zthego zluzy krolowy
 27 Pythalysczye n o p t S Gyeden czlowyck v
 mral a ten byl kvpyl szolthyszthwo wmayd
 borszkyem nye wmyesczkym prawye tako yszby on szlu
 30 zyl szthego krolewsthw y powynen gyemu stego szlu
 zycz y nawoyną yachacz Then jako vmarl szosz
 tala ponym zona yego ydzyewka to dzyeczyą vmar
 33 lo a mathka szye przypythowala kv czasczy tego
 dzyedzyczthwa rzekacz ysz namya odvmarla mey
 dzyewky czasz thego to szolthyszthwa przeczyw

2: *zukna*: tak w rkpsie. — **8:** *woynthowszthwe*: tak w rkpsie. — **15:** *myeszego*:
 bł. zam. *myeszkyego*. — **19:** *sządyego*: bł. zam. *sządu*, por. OrtOsol 58va.
 — **20:** *wsze*: bł. zam. *szwe*. — **22:** *waszym*: litera *w*- oznacza równocześnie
 przyimek *w*. — **26:** *zluzy*: tak w rkpsie. — **27:** *vmral*: bł. zam. *vmarl*. — **29:**
nye wmyesczkym: bł. zam. *w nyemyeczszkym*. — **30:** *krolewsthw*: końcowe
-w oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **34:** *mey*: bł. zam. *they*.

Themu rzekly tey dzyewky przyrodzeny ysz ona szlowye
 mathka nyema prawa ktemu przetho ysztho szoltysz
 3 thwo szluzy nawoyną **ktho kvpy woythowszthwo**
 Woythowszthwo [albo szoltyszthwo dzyedzyne
 albo szoltyszthwo czo gye czlowyiek dzyedzyne kv
 6 py albo ma albo szpadnye albo odumyera yedno
 namaszka rąką bo zenyszka thwarz nyemoze są
 dzyą bycz tego dla matka nyema prawa ktemv
 9 woytowszthw **kyedy zona wnyeszye pyenyadze**
 Daley ta pany mowy ysz ona [do maza
 przynioszla kszwemu mazowy pyenyadze
 12 a przyrodzony yey mąza mowya ysz gyey netrzeba
 wroczyz tych pyenyadzy bo ty pyenyadze yusz
 byly yego thego dla ysz gye myal wszwey obro
 15 nye y gymy szye obchodzyl jako chczyal y dal ye
 gye gdzye chczyal beszewszey zawady podlug prawa
 a tesz gyey tego nye wyerza Gyego dzyeczy y yego
 18 przyrodzeny aby ona kthore pyenyadze knyemv
 przynioszla малы yvsze ta pany [[thych pyenyadzy
 dobycz]] albo mozel{y} przyszyaga thych pyenyadzy dobycz
 21 albo doszyadz podlug prawa albo czo yest oto prawo
Natho m p S m prawo thako
 Czo kolwyek tha pany gothowych pyenyadzy
 24 y dobra przynioszla szwemu mazow{y} thych nye
 trzeba zaszyą wraczacz bo thy pyenyadze byly yego
 gdy gye on wszyal naszwa obroną y wobeszczye y
 27 gymy szye obchodzyl jako chczyal podlug prawa
Mozely woytowszthwo szolthyszthwem zwano
bycz lynszkem prawem
 30 Woythowszthwo albo szoltyszthwo czo ye kvpyą
 wdzyedzyczthwo y czo sznyego powynnne szluzo
 krolowy albo dzyedzycznemu panu y leszy wmayd
 33 borszky m prawye mozely tesz szwano bycz lynszkem
 prawem albo wnym bycz czyly nyemoze czyly czo o
 Szolthyszthwa albo **Ortel** [tho yesth zap^{ra}wo
 36 woythowszthwa czo sza panszką lynszka y

4. 5: dzyedzyne: bł. zam. dzyedzynnye. — 6: albo²: zb. dod. — 9: woythowszthw: końcowa litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — 16: gye: zb. powtórzone. — 28: szolthyszthwem: bł. zam. szoltyszthwo.

XXX

Szluszą wmaydborskem prawye ty tho liczą yszlu
 szaya wlynszkye prawo **Mozely ktho dacz szwe**
 3 **zarobyone gyemynye gdzye albo komu chce**
 Pythalysczye nasz y pyszalyszmy wam ysz czlowek
 moze dacz szwe gymyenyne dobythe gydacze y nyegy
 6 dacze gdzye albo kvmu chce beszewszey odmowy szw
 ych przyrodzonych Tu yeczesczye nasz pytały daley
 mozely ktho szwe dziedzyczthwo y gymyenyne poszwey
 9 szmyerczy oddacz gyedney p^{er}sonye a pothem drugye rą
 cze y czwartey a potych wszythkych szmyerczy moze
 ly oddacz gye nakoszczyol albo naczyrkew albo gyndze
 12 przeboga wthestamenczye albo czo to yesth prawo **Or**
Natho M p S m p Czlowyek moze szwe dzye
 dzyczthwo y gymyenyne wszelkye dobrze doby
 15 the przed prawem gyednym personam pogyedney
 drugy dacz albo nakoszczyol albo gdzye chce wthe
 stamenczye a to yesth podlug prawa **Yeden czlowyek**
 18 **wszdał drugyemu szwe dzyedzyczthwo przed sąde^m**
 PRzyszedl yeden czlowyek przed gayny sąd y wszdał
 drugyemu czlowyekowy szwe dzyedzyczthwo wthemze
 21 szadzye przyszedl gynny czlowyek y zapowyedzyl pye
 nyadze vthego czo mu dzyedzyczthwo wszdano czosz mu
 gye wynowath ten czo dzyedzyczthwo wszdał kv tey
 24 zapowyedzy mylczal ten wynowathy czlowyek yako
 albo kyedy ten czo zapowyedzyl thy pyenyadze ma
 obzalowacz albo dobycz albo yako szye tha rzecz ma
 27 dokonacz podlug prawa **Natho M p S m prawo**
 Gyesthly ten czlowyek czo przyyal to dzyedzyczth
 wo temu yescze czo wynowath czo dzyedzyczth
 30 wo wszdał a yesthly ten czo zapowyedzyl tho woy
 thowy oszwyaczyl y zwoythem zapowyedzyl thedy
 moze thy to pyenyadze trzy szady opowyedzyecz nye
 33 odstapuyacz gych Thedy wczwarthym szadzye tego czo
 ye zapowyedzyl y fordrugye nany nathy pyenya
 dze vkazacz za yego dlug podlug prawa yako yest
 |prawo

1: Szluszą: bł. zam. *Leszq*; — *liczq*: bł. zam. *leszq*. — **3:** *gyemynye*: bł. zam. *gymyenyne*. — **6:** *kvmu*: tak w rkpsie. — **7:** *yeczesczye*: bł. zam. *yeszczesczye*. — **9:** *rącze*: bł. zam. *trzecze*, por. OrtOssol 59rb. — **12:** *Or*: tak w rkpsie. — **32:** *trzy*: tak w rkpsie, łac.: *infra tria banita iudicia contradicta... fuerit*. — **34:** *nany*: bł. zam. *mayq*, por. OrtOssol 59vb.

Ktho ma po ortel szlacz gdy go nyemogą przyszyasz
 Gyedy potrzebyszna po ortel do wyszego |**nyczy nadz**
 3 prawa szlacz gdy przyszyasznyczy nyemogą nadz
 szamy albo nyevmyeya ktho thy pyenyadze powynen
 dacz poten ortel przyszyasznyczyly powodly wynowa
 6 thaly strona albo ktho ma dacz podlug prawa albo
 Natho M p S m p nye |czo zaprawo **Ortel**
 wyedzaly przyszyasznyczy ortela a mowyaly to
 9 naszwa przyszyagą ysz nyemogą tego ortela naydz
 thedy moze woyth poszlacz poten ortel thego ktho ma
 pony podz a ktoremu vpadnye ten ortel szlowye ktho
 12 straczy bądz powod bądz o{d}powyadacz ten ma zapla
 czycz ty pyenyadze za then ortel a maya tho rowno
 powody odpowyadacz pod wyelkrzem kv praw ato
 15 **Mozely Mnych albo gynszy wszyacz** |yesth szprawa
 Pythalysczye nasz |**dzial szwogych przyrodzonych**
 o prawo Mozely mnych albo czy czo zebrą
 18 albo czy czo nyevczyntyly poszluszenszthwa wszacz
 szwą braczyą albo szyostramy albo szgynnemy przy
 rodzonymy szwyeszkymy czaszcz oyczyszny y maczyerzy
 21 szny y gynnych przyrodzonych gymyenia bądz stoyaczego
 albo nyestoyaczego sznymy yako kthory sznych czylynye
 moze albo czo zaprawo **Ortel**
 24 Natho m p S m p Mnyszy czo maya latha y
 czo vczynyly poszluszenszsthwo sza szwathv v
 marly a nyemogą wszyacz nyczeyego dzyedzyczthwa
 27 ale wszthapyly ktho wszakon a doroka y dnya wysz
 thapy a nyevczyntyly poszluszenszthwa ten moze poth
 em wszyacz dzyedzyczthwo poszwych przyrodzonych ya
 30 gynny szwyeczky podlug prawa **Mayaly szadzycz**
goracze rzeczy w szawyeszony czasz czyly nye
 Daley pythalysczye n o p czosz my wam pyr
 33 wey pyszaly ysz goracze rzeczy czo szye poczna
 wszadzacze dny nyemaya szadzony bycz wszawyeszo
 ne dny thego nyebronya zawyeszone dny podlug
 |prawa

14: *praw*: litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **19:** *szwą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*; — *szyostramy*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **20:** *szwyeszkymy*: bł. zam. *szwyeczky*. — **26:** *nyczeyego*: tak w rkspie. — **29:** *ya*: bł. zam. *yako*, M: *jak*.

XXXI

OOrthel

Natho M P S M p Nyeбайдзыely zlomcza myerv
 3 wszawyeszone dny Szagoracza vchwaczon y obza
 lowan nadtho gy maya albo moga zalowacz wtrzech
 szadzyech obyczaynye wylozonych podlug prawa **Mo**
 6 **galy pryszyasznyka szadzycz gdy nyezawyny**
 PRzyszyasznyka nyemoga szadzycz gdy nyezawyny
 thego szmy szye vnasz barszo vlakly bo my obeszczya
 9 wgynnych zyemyach muszyemy szukacz adrudzy tesz
 tutha wmyesczye a nyema stego przyszyasthwa nye
 kthorego vzythkv any platu mozely przyszyasznyk
 12 szam szobyte sz[[ye]]{a}dzy[[e]]cz przeszguba szwego obeszczya czy
 ly nye moze albo czo yesth zaprawo **Ortel**
 Natho thako mowyemy thym obyczayem Gdy kto
 15 przyymye przyszyaszthwo naszwa przyszyaga tha
 ko ysz knyemu przyszyaze doktorego czasu agdy czisz
 przydzye tedy on thego przyszyaszthwa prozen y wolen
 18 yesth Ale przyszyazely kto kv przyszyaszthw beszwy
 rzonego czasu Ten nyemoze szam szyescz szprzy
 szyasthwa przeszwe obeyszczye bo przyszyasznyk moze
 21 do czasu czyagnacz wdzudze strony poszwym obeszczyv
 albo dziale a thako y wszdy szdrugymy przyszyasz
 nyky ma ortele ysz czo nayda albo vczynya rowno
 24 stacz y dzyerzecz a tesz gdy by szye przyszyasznyk sta
 rzal albo rosnyemogl tako yszby nyemogl wyaczey
 wpryszyaszthwye szyedzyecz albo czo kolwyek gyn
 27 nego mv zawadzylo albo yszby muszyl dogynnego
 myasta poydz bythem tedy by szye mogl wyszadzycz
 y dacz mv pokoy podlug prawa **Zastawyl yeden**
 30 **przyrodzony yedney nyewyesczye szwe dzyedzycz**
 Wasze pythane yesth take o prawo [thwo
 thymy szlowy Gyedna pany przyszla przed
 33 gayny szad y rzekla ysz gye przyrodzony przyaczyl
 zostawyl dzyedzyczthwo poszwey szmyerczy y wymyeny
 [la

1: *OOrthel*, tak w rkpsie. — **4:** *nadtho*: bł. zam. *natho*. — **6:** *pryszyasznyka*: tak w rkpsie; — *szadzycz*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **7. 10:** *szadzycz*: zob. kom. do w. 6. — **10:** *nyema*: bł. zam. *nyemamy*. — **12:** *szobyte*: bł. zam. *szyebye*. — **16:** *czisz*: bł. zam. *czasz*. — **18:** *pryszyaszthw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **19:** *szyescz*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **21:** *wdzudze*: tak w rkpsie. — **23:** *ysz*: bł. zam. *y*. — **24:** *starzal*: początkowe *s-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*.

Szwoy rod y vkazala szwa przyszyagą ysz ona gyst
 potym vmarlym blysza przyrodzona jako dano gye
 3 y wyaszanye wtho dziedzyczthwo y gymyeny szpawa
 gdy naprzecyw themu nykth nyeodmawyal a ona po
 stawyla poraką aczby ktho blyszy przyszedl a tho po
 6 dlug prawa vkazal ysz by mu chczyala y myala tho
 gymyeny y dziedzyczthwo poszthapycz pothym wpyer
 wszym szadzye przyszla tego vmarlego zona y odwo
 9 lala tho wysznanye y rzekla przecyw themu rzekacz
 ysz tho dziedzyczthwo yey y zagye pyenyadze kupyo
 ne czo gye ona przynoszla kszwemu mazowy y tego
 12 ona chce dokonacz y dokazacz szamszyadmy barszo do
 brymy ludzmy czo gye bądzye gych potrzebyszna
 kv praw y thesz rzekla a by gye wszdano ale
 15 gye lyszth szgorzarzy y pythala acz ona nyegest
 blysza kv dokazanyv nyszlybyya mogli odczynacz
 przecyw themu rzekla ta pany czo wyazano wtho
 18 gyste dziedzyczthwo Gdysz ona zamylczala to wwy
 zanye a ya yvsz wyaszana a zaly ona yusz tesz
 daley nyema mylczycz albo czo otho gyesth zap^{ra}wo
 21 Natho m p S M p Målaly by [Orthel
 zona thego vmarlego czlowyeka lyst odwoy
 tha y przyszyasznykow ysz gye to dziedzyczthwo wsda
 24 no a zalyey thy lysthy szgorzaly to ona ma
 nakrzszy przyszyagacz a zaly vmarl woith albo
 przyszyasznyczy czoszye to przednymy dzyalo szlowye
 27 czo przednymy to dziedzyczthwo wszdano Thedy ona
 moze szamoszyodma szdobrymy ludzmy doszwyadczyz
 ysz gye to dziedzyczthwo przedgaynym szadem
 30 wszdano tako ona zlomy they drugyey panyey
 wwyazanye przetho ysz ona wczas gye odwolala
 y pyrwey knemu mowyla podlug prawa **Tha**
 33 **kye ma bycz pythane o thaką rzecz**
 Wasze pythane yesth takye yedna pany mya
 la dziedzyczthwo y nyewyesczye rzeczy

2: *yako*: bł. zam. *tako*. — **3:** *y*: zb. dod. — **3. 17. 19:** *wyaszanye, wyazano, wyaszana*: litera *w*- oznacza równocześnie przedrostek *w-*. — **9:** *wysznanye*: bł. zam. *wyaszanye*. — **14:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie głoskę *-u*. — **15:** *szgorzarzy*: bł. zam. *szgorzaly*. — **20:** *mylczycz*: tak w rkpsie. — **24. 25:** *zaly*: tak w rkpsie. — **25:** *vmarl*: bł. zam. *vmarly*.

XXXII

Y vmarla y zosthawyla poszobyte gyednego szyna ygyey
 dzyewky dzyeczą y tesz gyedną szyrothą kthory
 3 stych moze odzyerzecz to gymyenyte y thy nyewyesczye
 They vmarley pa [rzeczy podlug prawa
 nyey gymyenyte na wszyacz yey szyostra a yey
 6 dzyewky dzyeczą nycz kthemu nyema podlug prawa
O gyednym czlowyeczce czo myal bratha po oyczv
 Gyeden czlowytek myal bratha [a nyepomaczyerzy
 9 gyednego pooyczv a nyepomaczyerzy a yedney
 Szyostri szlowye czo mu byla szostra od yedney ma
 czyerze dzyeczy kthorzy stych czlowyeka tego poyego
 12 szmyerczy ma myecz yego gymyenyte podlug prawa
 Then brath yego czo od gyednego oycza [Ortel
 ma wszyacz gymyenyte poyego szmyerczy acz
 15 nyeostawy poszobyte dzyeczy Thedy ten to yego brath
 ponym yesth blyszy podlug prawa **Mozely ktho szwe**
gymyenyte na testamenczye komu dacz czyly nye moze
 18 Mozely czlowytek zarobyone albo szwe gymyenyte
 gynnemu odkazacz albo oddacz poszwey szmyer
 czy szlowye Testamenth stego vczynycz naszwey
 21 szmyerthney poszczyely bądź szwyeczky albo ducho
 wnym albo nabozy dom a mozely to mocz myecz
 albo acz mogą tho odwolacz yego blyszy przyrodzeny
 24 albo czo przeczyw themv ma bycz albo czo oto zap^{ra}wo
 Natho M p S m p Gothowe pyenyadze al [Ol
 bo gynne gydacze gymyenyte szwe moze czlo
 27 wyek dobrze dacz naszwey szmyerthney poszczyely ta
 ko ysz on tho od szyebye da y od nyego ponyosza ale
 od kazely czo poszwey szmyerczy dacz tego przyrodzony
 30 nyesza powynny dacz nyszly gdy kthemu testamen
 towy przyszwołyly a tho szprawa **Zalował ye**
den nadrugyego povmarley rące dlugv
 36 Daley yeden zalował nadrugyego [oyczowa

2: *szyrothą*: bł. zam. *szyosthrą*, OrtOssol 61va. — 11: *kthorzy*: bł. zam. *kthory*.
 — 24: *Ol*: tak w rkpsie.

Povmarley rącze ysz thego czlowyeka oczyecz czo
 nany zalowal zostal yego oyczv wynowath czo
 3 zalowal y vczynyl trzy zaloby Thedy zaloby po
 vmarley rącze [[pov]] gwar szye stal szlowye aby
 wyaczey albo wysszey nyezalowal Thedy odpowye
 6 dzyal ten obzalowany czlowyek pythayacz Gdysz
 on szalowal povmarley rącze azaly nyema te
 go dowyescz podlug prawa Thedy szkazano ysz ma
 9 daley pythacz yako tego na dokazacz albo dowyescz
 Tedy szkazano ysz ma szamo szyodm szdobrymy ludmy
 Thedy pythal daley gdysz namyą zalowal a ma
 12 namyą tego podlug szkazanya dowyescz kyedy to
 ma vczynycz podlug prawa Thedy szkazano ysz
 wthemto szadzye ma naczya dowyescz Thedy py
 15 thal czo zalowal moze themu myecz dluszy dzyen
 Thedy szkazano ysz nyemoze ale ysz ma tho natych
 myasth to yesth wthem szadzye vczynycz Thedy py
 18 tal ten czo zalowal moze ly ydz pothy ludzy tedy
 mu rzekly przyszyasznyczy przyyayely thego twoy
 szapyerz my thesz przyyayemy Thedy rzekl then
 21 obzalowany nyeprzyayą yemu thego thedy
 ten czo zalowal layal szwem ortelem y rzeczny
 kyem temv ortelowy czo wyrzekly przyszyaszny
 24 czy a zaly nathych myasth to dowyescz ale
 nyelalay tako yako yest prawo layacz Thedy py
 tal ten obzalowany czlowyek szprawyely on
 27 ortel layal tedy szkazano ysz on nyepodlug pra
 wa layal ortela a tho ma przyszyasznykom pokv
 pycz Thedy rzekl szwem rzecznykyem po wthore
 30 Then ortel yesth nyeprawdzywy y wszyal szye
 otho do krakowszkyego dworu y poszedl wgniewye
 od gaynego szadv Thedy rzekl ten obzalowany
 33 czlowyek gdysz ya yemu stal kv praw a on podlug

3: *Thedy*: bł. zam. *thy*. — **9:** *pythacz*: bł. zam. *pythal*. — **10:** *ludmy*: tak w rkpsie. — **15:** *dluszy*: tak w rkpsie. — **33:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.

XXXIII

Prawa y waszego szkazanya namyą nyedowyodl
 yuszly ya prozen odnyego albo czo gvesth prawo po
 3 Natho M p S m [dlug prawa **Ortel**
 prawo ortelye thy czosz czye gye wyrzekly tycz
 sza prawe a ten czo zalowal myal wthemsze są
 6 dzye thy szwe szwyathky poszwacz tedy on wtem
 ze szadzye dowyescz myal a gdy nyedowyodl tedy ma
 pokupycz themu nakogo zalowal y woithowy tesz
 9 wyną y thesz obzalowany czlowyiek jest od nyego
 thego praw czo nany zalowal a to jest podlug p^{ra}wa
Gyeden czlowyiel wyanowal szwey zenye gy
 12 Pythalyszczye n o p [myenye przed szadem
 t S wgyednem gaynym szadze wszdal ye
 den czlowyiel szwe gymynye y dziedzycztwo po
 15 szwey szmyerczy ytho wszdanye zapyszano zenye szwey
 lyszthem pod przyszyasznyca pyeczaczyą kthory ta
 ko szpewa albo myeny Bądź wyadomo kaszdemu ysz
 18 latha pobozyem narodzenyv ec Gayon szad przez
 woitha czo mu dzyano S g szthymy przyszyaszny
 ky a b c d przed them szadem stoyacz oczywyszczye
 21 gvesth rowny yan szdrow y dobrem vmyszlem pythal
 prawa Mozely on szwem dziedzyczthwem stoyaczym
 y nyestoyaczym czo szwem dorobyenym szobyie nabył
 24 czynycz czo chce Thedy yan polyeczyl opyekanye
 szwego gymyenia wszythkego po szwey szmyerczy czney
 doroczye szwey zenye wszythky szwe przyrodzone wy
 27 muyacz y polyeczyl yey szwe dzyeczy chowacz dopelnych
 lath a gdy ye lath dochowa thedy ona dzyerzecz
 ma tho gymyeny westhv grzywyen thako ysz kye
 30 dy dzyeczy ge chcza myecz to gymyeny thedy ma
 ya gye odlozycz stho grzywyen a gynako yego nye
 ma stąpycz kthore stho grzywyen poyey szmyerczy
 33 nagey dzyeczy maya przydz bądaly ponyey zywy

11. 14: *czlowyiel*: bł. zam. *czlowyiek*. — **21:** *gyesth rowny*: bł. zam. *rostopny*,
 por. OrtOssol 63ra. — **22:** *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie
 przyimek *z*. — **32:** *ma stąpycz*: bł. zam. *maya dostąpycz*, por. OrtOssol 63rb.
 — **33:** *przydz*: tak w rkpsie.

Alye poydzyely thedysz zamasz thedy zapyszal szo
 stą czaszcz wsego gymyeny a thako acz by ktho
 3 re yanowo dzyeczyą vmarlo Thedy tego dzyeczyą
 czya czaszcz nyema mrzecz namathka ale nayano
 wy dzyeczy albo y ponych nayego blysze przyrodzone
 6 a thesz gdy by ponym wszythky yego dzyeczy vmar
 ly a ona ponych zostala thedy gvey wthem
 dzyal mrze y zapyszal trzeczya czaszcz szwego wsze
 9 go gymyeny gey a dwie czaszczy szwym blyszym
 przyrodzonym a szwemu oyczv y maczyerzy dom dal
 y zapyszal a to tako ysz on themu wszemu ma
 12 szpelna panowacz poko on zyw themu a nysz
 wyadeczthwo naszą przyszyasznyczą pyeczacz za
 wyeszamy Thedy ta pany pythala mogly yey
 15 maz podlug prawa tako dacz gvey y gwego dze
 czyom y poyego dzyeczyoch odyednego dodrugyego a
 ponych naszwe przyyaczyele yako wthym lyszczye
 18 stogy gdy to gymyeny pothych dzyeczyoch szpraw
 nye namyą vmrzecz myalo czyly czo otho gyst zap^{ra}wo
 Przeczyw temv rzekl geden czlowyck czo wybran dzye
 21 dzyczem y they panyey opyekadlnykiem Gdy ten
 vmarly czlowyck szdrow stal przed gaynym sza
 dem y dopytal szye pyerwey ortelem mozely szwe
 24 zarobyone gymyeny dacz komu chce na to ortel
 yemu wyrzeczono Gdy ten czlowyck wymyenył
 tho dane przed gaynym szadem szwem dzyeczyom
 27 y szwey zenye y szwym przyrodzonym blyszym przy
 yaczylom y przyrodkom szlowye oczczv y maczyerzy
 Gegno ysz tedy nyebylo wpolozony dzyen sądowy
 30 y yawno przed przyszyasznyky thako wyszwolono
 ysz by to myano wywolacz y polozony dzyen sza
 dowy przed gaynym szadem a gdysz szam nye
 33 mogl bycz polyeczyl tho przed szadem szwemu opyekadl
 nykowy a by to dal yako by on szam wywolacz tedy
 y powiadacz przed wyszym wylozonem szadem

7: *wthem dzyal mrze:* bł. zam. *wthey dal myerze*, por. OrtOssol 63rb. — **12:**
a: zb. dod.; — *nya:* bł. zam. *na*. — **14:** *mogly:* litera *-l-* oznacza równocześnie
 początek partykuły *-li*. — **19:** *namyą:* bł. zam. *nanyą*. — **21:** *dzyedzyczem:*
 bł. zam. *dzyeczyem*. — **28:** *przyrodkom:* bł. zam. *przodkom*, por. OrtOssol
 63vb. — **29:** *Gegno:* tak w rkpsie; — *w:* zb. dod. — **30:** *wyszwolono:* bł. zam.
wyszlowyono, por. OrtOssol 63vb. — **31:** *y:* bł. zam. *w*. — **35:** *szadem:* zb.
 dod.

XXXVIII

Gaynym szadem jako tho vczynyl a tha pany przeczyw
 themu tedy nycz nierzekla any wthem pyrwszym szlo
 3 we goraczem szadzye any drugem szlowye polozonym
 szadzye alesz poszmyerczy yego przysla przed gayny
 sząd a ona dana y szdzyeczmy wopyekanye podlug za
 6 pyszu naszego myasta y wszythky gynne szluby gysczye
 dzyrzecz a osobno tho opyekanye wroczycz poyego szmer
 czy albo przeczyw rzecz albo maly thy dzyeczy przy szwe
 9 go oycza danyv ostacz czyly nyemaya albo czo yesth
 zaprawo przeczyw themu rzekla tha pany przerzeczona
 Gdysz yey masz szwe gymyeny wgoraczem szadzye wy
 12 rzeczonem a wthym gaynym szadzye a wylozonem
 gdzye tho wywolano albo powyadano nyebylam a
 yam szye szwogych dzyeczy pogych szmyerczy nygdy
 15 nyedrzekla y wprawym czasz przeczyw themu rzekla
 y odwolala a zaly ya yuze nyemam szye opyekacz
 szwemy dzyeczmy y szwych dzyeczy gymyeny podlug
 18 prawa czyly czo yesth prawo
 Yakoszczye nam pyrwey pyszaly ysz szadnego przy
 szyasznyka nyemoga szadzycz gdy nyezawyny the
 21 gosznysszye barzo wasz vlakly bo my obescza muszemy
 wgynnych szyemyach szukacz a drudzy tesz tuta wmyesczye
 a nyemamy stego przyszyasznyczthwa zadnego vzyth
 24 kv any platu Mozely przyszyasznyk szam szyebye
 szadzycz przeszgubą szwego obesczya czyly nyemoze al
 Natho m p S m [bo czo yesth zaprawo **Ortel natho**
 27 prawo Tho darowane [wydan na rzecz oney panyey
 czo przyszyasznyczy szwathcza szgaynego a zgoraczego
 szadu albo czo ten czlowyek szwem dzyeczyom dal a
 30 wgaynym szadzye wywolano opowyadano yvthwer
 dzono przeczyw themu nyemoze rzecz yego pany a ny
 moze wrzvczycz podlug prawa thego **O yaczczocho**
 33 **Szmyerthne rany** [[z]] **yathyk zagoracza**
 Pythalyszye n o p t S przywyedzyeny sza trze
 przed gayny sząd czo są yaczy wgoracznych rzeczach

6: *wszythky*: bł. zam. *wszythko*; — *gysczye*: bł. zam. *y chce*. — **8:** *maly*:
 bł. zam. *mayaly*. — **11:** *wyrzeczonom*: bł. zam. *wyrzeczon*; — *a*: zb. dod.
 — **20. 25:** *szadzycz*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*;
 — *thegosznysszye*: bł. zam. *thegoszmysszye*. — **21:** *wasz*: bł. zam. *wnasz*.
 — **33:** *yathyk*: tak w rkpsie. — **34:** *pythalyszye*: bł. zam. *pythalyszczye*.

o szmerthne rany y obwolany ygych brony wgych
 rąku szwą rany y tha goracza rzecz przed szadem sto
 3 gy a czy yączczy obzalowany y fordrowany szlowye
 prawem dobywany czyrpyecz podlug prawa od the
 go zabithego [[czlo]] przyrodzonych Thako daleko asz
 6 gym szkazano nanye tho doszwyadczycz szamoszyod
 mo Thako żądaly czy czo fordrowaly kthemu doszwy
 czeniu kthemu foldrowanyv dluszego dnya Ma
 9 gyalaly to myecz czyly ony taką goracza rzecz nathy
 chmyast maya dokonacz czyly oto yesth zaprawo
Natho m panowy S mowyemy p^{rawo}
 12 Czy czo foldrowaly maya albo myely goraczą
 rzecz thedy albo nathychmyast doszwyadczycz
 albo dokonacz gdy ony thy yaczche wgoraczey rzeczy
 15 obzalowaly kthemu szwyadeczthw nyemogaly mecz
 dluszego dnya przetho czy czo foldrowaly szwa zalo
 bą szthraczyly albo vpvszczylly y nyemagya czy
 18 wyną any pokupem pokvpycz podlug prawa **Gdy**
ktho czo nyevrzanego wmyesczye vczyiny gdy
nagoraczezy rzeczy zawolaney vchwyczą
 21 Gdy ktho czo nyevrzanego vczyiny wmyesczye
 albo szabyye albo czyaszko rany albo gynnego takye
 go{czo} nyevrzanego vczyiny a chwaczy gy goraczo
 24 yszwolanym przed sąd przywyoda a then czo na{n}y
 zalugye prosczye przeszwathkow blyszyly ten czo
 nany zalugye szam dokonacz tako yako prosztho
 27 nany szalowal przeszszwyathkow albo blyszy ten
 czo nany zalowano odydz a yako mą odydz po
 Na tho m p S [dlug prawa **Orthel**
 30 m prawo Bądyzely yaczyecz o glową albo
 o szmyerthne rany albo o gynna nyerzanada rzecz
 szszawolanym przed gaynym sądem przywyedzon
 33 a maly then odydz tho mvszy on vczynycz szamo
 szyodm ale bądyzely taky czlowyck prosztho besz
 Zalowanaya obzalowan thedy yesth on blyszy

2: *szwą rany*: bł. zam. *szwyqzano*. — **4:** *czyrpyecz*: zb. dod. — **8:** *kthemv foldrowanyv*: zb. dod.; — *dluszego*: tak w rkpsie. — **11:** *panowy*: tak w rkpsie. — **16:** *dluszego*: tak w rkpsie. — **19:** *gdy*: litera *-y* oznacza równocześnie zaimek *ji*. — **23:** *chwaczy*: bł. zam. *chwaczq*. — **25:** *przeszwathkow*: połączenie *-sz-* oznacza równocześnie zakończenie przedrostka *przez*. — **28:** *odydz*: tak w rkpsie. — **32:** *gaynym sądem*: bł. zam. *gayny szad*.

XXXV

OOdydz szam szwą rąka nyszly then czo nany zalugye
 doszwyadczyz a tho podlug prawa **Gdy by ktho**
 3 **Głową zabył wszawyeszony czas y vczyekl a za**
 Gdy by wszawyeszony [gorącza nyevchwaczon
 czas głowa zabytha albo czokolwyek gynne
 6 go nyerzadnego vczyniono ocz by myal bycz sząd go
 rączy a then czo to vczynyl tako asz zagoraczey rzeczy
 nyevchwaczon y tho by obzalowane wednye szlowye
 9 przed noczą mozely thego myeru złomczą wzawyeszo
 ny czas szkarzacz y wthwyerdzyz czyly nyemoze albo
 czo oto zaprawo **Na to m p S m prawo**
 12 Szthalnye[ll]yszye kthora nyerzadna rzecz okthorą
 by czynycz goraczy szad a bądzyely tho zadnya
 szlowye przed noczą szalowane thedy mogą thego
 15 złomczą myerv obzalowacz nazayvtrz acz yesth wsza
 wyeszony czas ydokonacz nany podlug prawa **Po**
gyednego czlowyeka szmyerczy zoszthala zona ydzyeczy
 18 Gyeden czlowyek vmarl y zostawyl poszobyte dwo
 ye dzye[[d]]{c}zy y zoną Pothym vmarlo yegno dzye
 czyą a gyego czaszcz odumarla na maczyerz pothym
 21 tha nyewyasta zla zamasz y dzyelyla szye szwem
 dzyeczyaczym y szgyego opyekadlnykiem o wszyszthko
 tho czo nanye odumarlo od gyey dzyeczyacza wthych
 24 dzyelnych rzeczach byl yeden szreb{r}ny korczak y oszym
 szrzebrnych lyzek y gyeden szrebrny kubek wdyelye
 przyszedl then korczak they panyey zgyey mazem
 27 y oszm szrzebrnych lyzek szkvpkyem wdyelye dzye
 czyaczyv gyey przyszlo Thedy proszyl tey panyey
 maz zopyekadlnykiem tego dzyeczyacza a by mu zo
 30 stawyla thyto lyszky szkvpkyem zathento korczak
 bo byly wgyedney wadze albo ysz tako wyelye wa
 zyl korczak yako lyszky szkupkyem Opyekadlnyczy
 33 wszyaly tho szobyte na roszmyszlyenye a wthym tha
 pany vmarla pyerwey nyszly odpowedyely opye
 kadlnyczy Pothym maz they panyey vmarley

1: *OOdydz*: tak w rkpsie. — **8:** *obzalowane*: bł. zam. *obzalowano*. — **10:**
szkarzacz: bł. zam. *szakacz*. — **12:** *Szthalnyelyszye*: bł. zam. *Szthanyelyszye*.
 — **14:** *szalowane*: bł. zam. *szalowano*. — **15:** *wstawyeszony*: bł. zam. *stawye-*
szony. — **19:** *yegno*: tak w rkpsie. — **21:** *zla*: tak w rkpsie; — *szwem*: po-
 czątkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **23:** *nanye*: tak w rkpsie.
 — **25. 27:** *wdyelye*: tak w rkpsie. — **29:** *zopyekadlnykiem*: bł. zam. *opyekadl-*
nykow; — *zostawyla*: bł. zam. *zostawily*.

vpomynalszye opyekadlnykom aby yemu daly then kor
 czak czo gy vnych zastawyl szwa panya przesz zamyą
 3 nye a opyekadlnyczy mowią ysz korczak then odumarł
 natho zywe dzyeczyą tey panyey vmarley kthemu
 mowy they panyey vmarley masz Gdysz then korczak
 6 mey zenye wprawym dzyele szye dosthal a przy wasz
 przesz zamyaną zostal a namyą pomey zenye przy
 szedł a nye nagyey dzyeczyą Gdysz tho yesth gydacze
 9 gymyeny albo czo otho gyst prawo **Orthel**
 Natho m p S m p Then szrzebrny korczak
 szlusza nathey vmarley panyey blysza zeny
 12 szką thwarz bo szlusza nanyewyesczye rzeczy podlug
Wmarl yeden czlowyck y zostawyl zo [prawa
 Gyeden czlowyck vma [nā y dwogye dzyeczy
 15 rl y zostawyl poszoby szwa zonā y dwogye
 dzyeczy Gedno dzyeczyą vmarlo poocyv a yego
 czasz odumarła nayego mathką pothym tha ma
 18 thka poszła zamaz Thedy zostal pothym tho v
 marlym dzyeczyączyv geden dom czo gy odumarł
 nagyego mathką szkthorego domu yescze wyno
 21 watho pyącz grzywyen othy pyenyadze vpomy
 naly szye wynowacyzowy opyekadlnyczy thego to
 dzyeczyączya y masz teytho mathky Thedy przedal
 24 tentho wynowacyecz szwoy dom y odkazal thy
 pyenyadze czo byl dluzen polowyczą opyekadlny
 kom a polowyczą mazowy they tho mathky v ktho
 27 rych ten tho dom kupyl a on czo kvpył dom albo
 nanym thy pyenyadze odkazal szlubyem ony
 zaplaczycz wthym vmarla tha zona pyrwey
 30 nyszly thy pyenyadze zaplaczony yusz mowią
 przyrodzony thych dzyeczy ysz thy pyenyadze od
 vmarly na gyey blysze przyrodzone tho yesth
 33 yey dzyeczy a kthemu mowy tey panyey masz
 Gdysz byl gyey wynowacyecz szlubył dacz yescze

2: *szwa*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*; — *zamyąnye*: bł. zam. *zamyąną*. — **9:** *albo*: zb. dod. — **19:** *czo gy*: bł. zam. *czosz*. — **22:** *opyekadlnyczy*: bł. zam. *opyekadlnyk*. — **28:** *nanym*: bł. zam. *naym*; — *odkazal*: bł. zam. *odkazany*; — *szlubyem*: bł. zam. *szlubył*.

XXXVI A

Zazywotha yego zony ythesz tho yesth ysz byl knym
 blyszy poszwey zenye nyszly yey dzjedzy przeczyw
 3 themu rzekly opyekadlnyczy Gdysz thy pyenyadze ye
 szcze nygdy wgyego obroną nyepzyszy a zaly thy
 pyenyadze nyepodobnyey przydą yemu Mowy ten
 6 maz Gdysz yemu szlubyony thy pyenyadze zapla
 czycz yvsz byly wgyego obronye tako dobrze yako by
 gye vszyebye myal y thesz ten vmarly czlowyek zo
 9 stawyl poszobyte dlugy a thy dlugy foldrowaly
 albo prawyly poszpolv thych dzyeczy odczym ten
 tho dlug zapowjedzyl od gynnych ludzy czo szye
 12 myenyly thesz prawo myecz kthemu dlugowy prze
 tho wszapowjedzy polozono thy dluszne pyenyadze
 y vgyednego dobrego czlowyeka kwyerney rącze
 15 thak dlugo asz by vkazal czo za prawo ma kthym
 pyenyadzom Pothym tha pany vmarla nyszlyszye
 szthym zapowjedzaczym rozsprawyla yusz thych
 18 dzyeczy opyekadlnyczy myenya ysz gye maz tych
 dzyeczy odczym nyemya dzyalv kv thym pyenyą
 dzom bo gych yeszcze nyemyal wszwey obronye prze
 21 czyw themu odczym then mowy Gdysz on zopye
 kadlnyky poszpolv zayego zywotha zony foldro
 walyszye thych pyenyądy y thesz wgyego gymyą
 24 wlozony v dobrego czlowyeka kv dobrej rącze asz
 szye rozsprawy stymy czo gye zapowjedzyley a
 zaly thy pyenyadze yusz nyebyly wgyego obronye
 27 thako dobrze yako by gye vszyebye myal doma
 przetho myeny czasz thą czo szluszala na yego zo
 ną tha przydzye nany a nye nagego dzyeczy
 30 Gdysz tho yesth gydacze gymyeny proszyemy vasz
 navczye nasz czo otho zaprawo szprawa **Orthel**
 Na tho m p S m p Thy pyenyadze czo
 33 tha pany poszobyte zoszthawyla v thych

1: *ysz:* zb. dod. — **2:** *dzjedzy:* bł. zam. *dzyeczy*. — **5:** *yemu:* bł. zam. *yey*.
 — **11:** *zapowjedzal:* bł. zam. *zapowjedzjan*. — **14:** *y:* zb. dod. — **19:** *nyemya:*
 bł. zam. *nyema*. — **22:** *poszpolv:* tak w rkpsie. — **31:** *navczye:* tak w rkpsie.

dlusznikow czo yusz foldrowany maya zaplaczycz y dacz
 gyey mazowy a nye gyey dzeczyom podlug prawa
 3 **Yako moze wszyacz zenyno gymyeny maz wobroną**
 Yako zenyno gydacze gymyeny czlowyek byerze
 albo moze bracz wszwa obrona szlowye thako asz
 6 by tho gymyeny pogyey szmerczy gemv przyszlo albo
 nany odumarlo podlug prawa **Orthel Nato**
 Czo kolwyek ma zona wolnych pyenyadzy albo przy
 9 nyeszye szwemv mazowy okthore odnyey odpowya
 da y gymy czyny szlowye naklada albo szye gymy
 obchodzy wolno yako chce thy penyadze ma y wszyal
 12 szlowye wszwa obroną ale szaly kthore dlugy ye
 go zony zapowedyzany thako nyesza yemu wolny
 wszyacz albo gyemu gych nyemaya dacz a zagye
 15 zony zywotha gych nye^{do}badzye albo nyezyszcz
 aby gye mogli wszyacz gdy by chczyal a nyepyszly
 yescze wgyego obroną thakye tho pyenyadze przy
 18 dą nadzyeczy vmarley nyewyasthy a nye nagyey
 maża thycz dzyeczy oyczyszną podlug prawa
kttho nyeszprawnye szozugye a przyszyaze
 21 Czlowyek czo nyeszprawnye szoszowal od szwego
 gymyeny a przyszyagl przed raczczamy ysz
 by szprawnye szoszowal yako yeth prawo vnasz y oby
 24 czay yako wmrze then czlowyek a naydą ponym
 wyaczey besz yego obrony gymyeny nyszly szo
 szowal pod szwą przyszyagą a tho wyaczey nysz
 27 ly gyednącz mayaly za prawo od przyszyazonye
 gymyeny raczcze wszyacz namyesczkye potrzeby
 czyly nyemaya wszyacz a zostala ponym yego dzye
 30 wka they tho dzyewky dwogycz szye zaprzal przed
 raczczamy odszyebye y odszwey zony przetho ysz
 raczcze chczyely odnyego zaplathy thych dlusznich
 33 szoszow y [[dr]]odrzekl szye thego zaprzanego gymye
 nya nawycky czo otho zaprawa orthel natho

8: *ma* i *albo*: zb. dod. — **16:** *nyepyszly*: tak w rkpsie. — **19:** *thycz*: bł. zam. *thych*; — *oyczyszną*: bł. zam. *oyczyma*. — **23:** *yeth*: bł. zam. *yesth*. — **27:** *za prawo*: bł. zam. *zaprzane*; — *od przyszyazonye*: tak w rkpsie. — **34:** *zaprawa*: bł. zam. *zaprawo*.

XXXVI β

Natho M p S m p weszmary raczce
 v kthorego czlowyeka pyenyadze y przy
 3 szyąze ysz on szoszował szprawnye podlug tego
 meyczkyego obyczaya a bądzyely poyego szmyer
 czy wyączye gymyeny gego nalyczono nyszly
 6 szoszował tho nyeprzydzye raczczam wszyacz ale
 gyego przyrodzonym ye bracz ale odrzeklyszye
 tey dzyewky maz zgey volą thego zaprzane
 9 go gymyeny thedy tho gymyeny ma przy
 raczczach zoszthacz namyeszczkye polepseny
 podlug prawa **Gdy zaprzane odprzyszyazo**
 12 **ne gymyeny vkogo naydą**
 Gdy by zaprzane gymyeny y odprzyszyazo
 ne przyczlowyekv nalyczyono geszcze zagyego
 15 zywotha yako sthym mayą vczynycz albo czo [[s]]
 Natho M p S [Ortel oto yesth zaprawo
 m prawo Naydaly przyczlowyekv wyego
 18 gymyenyv ysz ma wyączye nyszly soszował pod
 przyszyagą a wysznaly ysz tho gyesth gego gymye
 nye thedy then czlowyek yesth krzywoprzyszya
 21 scza a straczyl szwe prawo y czesz podlug p^{ra}wa
A Yako maya nakogo dokonacz krzywoprzy
 Yako maya nakogo krzywoprzy [szyaszthwa
 24 szyaszthwa dokonacz albo czo on oto ma czyrpyecz
 gdy gy nathym naydą po^{dlug} pra^{wa} **Orthel na**
 Natho M p S m p Nakogo chcza dokonacz
 27 krzywoprzyszyasthwa muszą komv otho vyną
 dacz przed sządem opowyedzyecz gyemu to wczym
 krzywo przyszyagl wysznaly on tho albo moga
 30 ly nan dokonacz tho gymyeny o kthore przyszyagl
 wyedzacz a tho nany dokazano krzywoprzy
 szyasthwo sthraczyl szwą czeszcy y prawo a
 33 yesth zosthal bez prawa **Gdy vmrze czlowyek**

2: przyszyąze: bł. zam. przyszyągą. — **4:** meyczkyego: bł. zam. myeszczkyego.
 — **5:** nalyczono: bł. zam. nalyczyono. — **7:** odrzeklyszye: litera -l- oznacza
 równocześnie początek spójnika -li. — **27:** komv: bł. zam. gyemu.

A zostawy poszoby rodne dzyeczy

VMrzely czlowyek a zostawy poszoby
 3 rowno rodne dzyeczy wgymyeny gyda
 cze y stoyacze a thy dzyeczy maya mathka
 stych dzyeczy yedno vmrze a zaly yego czasz
 6 gymyenia bądz gydaczego bądź sthoyaczego
 od vmrze nayego mathką asz ona szszwemy przy
 rodzonymy moze czynycz y nyechacz czo chce a ktho
 9 rzy chcza albo mogą bycz gyey blyszszy przyrodze
 ny y thesz kyedyby wszythky dzyeczy vmarly na
 mathką gych wszythkyego gymyenia od vmrze
 12 asz ona szwemy przyrodzonymy sthym moze czy
 nycz y nyechacz czo chce gdy ona yuse thych
 szwogych dzyeczy nyzadnego nyema a gdy ona
 15 vmrze nageyly blysze przyrodzone bądź maszkye
 albo zenszkye albo czo zaprawo **Ortel nato**
 Natho M p S m p vmrąly dzyeczy poszwym
 18 oyczv yedno albo wszythky tedy gymyeny
 od vmrze nageych mathką a vmrzely pothym
 tha mathka wszythko gych gymyeny odvmrze
 21 nagey blysze przyrodzone bądź pogyego oczczv
 bądź pomaczyerzy sza blyszy gey przyrodzeny y
 thesz tha mathka zazywotha stakym odvmarlym
 24 stoyaczym y gydaczym gymyenyem moze czynycz
 y nyechacz czo chce ale stoyaczego gymyenia
 od vmarlego nye moze oddacz bez przyszwolelya
 27 gey blyszszych przyrodzonych podlug prawa
Yako wyelye ma myecz dzyeczyą a
wkthorych gye lyeczyech maya szadzycz
 30 Yako wyelye lath ma [o goracze rzeczy
 myecz dzyeczyą asz by szlowye myalo lata
 a wkthorych lyeczyech maya ono szadzycz o
 33 goracza rzecz gdy by w nyey zagoracza vchy
 czono y thesz gdy moze szwem gymyenyem

1: *rodne*: bł. zam. *rowno rodne*, jak w w. 3. — **3:** *wgymyeny*: bł. zam. *ygymyeny*. — **5:** *czasz*: bł. zam. *czaszcz*. — **9:** *chcza*: bł. zam. *sza*. — **11:** *od vmrze*: bł. zam. *od vmrą*. — **12:** *szwemy*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **13:** *yuse*: tak w rkpsie. — **21:** *poyego*: bł. zam. *poyey*.

XXXVII

Przesz opyekadlnykw szlowye dacz gye y nyechacz
 komu chce a mogaly mu thego przyrodzeny
 3 bronycz czyly nyemoga a gdy by thego bronny
 ly jako ma przeczyw themu czynycz podlug p^{ra}wa
 aby byl volen szwem gymyenyv albo y tesz mo
 6 galy go przyczysznacz przed thymy lathy aby oth
 powyedzyalo odlugy y ogynne rzeczy po^{dlug} p^{rawa} **Ortel**
 Gyedy ma dzyeczya dwanasczye lath my p
 9 S n M p Thedy yusz ma latha a mo
 ze gye szadzycz y moze szwe gydaczce dobrze gy
 mynye oddacz besz szwych opyekadlnykw ale
 12 przymarloly dzyedzyczthwo y stoyacze gymyeny
 moze dacz szpryszwolemy szwych przyrodzonych
 y thesz mogą to dzyeczya przyczysznacz odpowya
 15 dacz bądź przed prawem jako gesth prawo
Mogaly dzyeczya przyczysznacz kv zaplaczye
 Mogaly dzyeczya pra [dlugow oyczowych
 18 wem przyczysznacz aby szwe dzyedzyczthwo szlo
 wye szwa oczczyszna przedalo prze zaplaczenye ocz
 czowych dlugow gdy ono nyema ych czym gyda
 21 czym gymyenyw zaplaczycz albo czo {o}toza p^{ra}wo **Ortel**
 Natho M p S M p Szesznaly dzyedzycz dlug
 szwego oczcza czo zosthal wynowath ten ma
 24 zaplaczycz thako daleko jako yego dzyedzyczthwo
 szyaga a nechzely on thego zaplaczycz albo nye
 chzaly mv thego dopuszczycz przyrodzeny tego pla
 27 czycz thego mogą podnym yego dzyedzyczthwo
 prawem przyszyadz aby szwe dzyedzyczthwo po
Yako na kym dobycz dzyedzycz thwa [dlug prawa
 30 Yako mogą dokonacz albo dobywacz nakym
 dzyedzyczthwa a maya szthego pyrwey dlu
 gy zaplaczycz nyszly wyano albo zaszluzone
 33 mytho albo czo otho zaprawo **Orthel natho**

5: szwem: bł. zam. *wszwem*. — 12: przymarloly: bł. zam. *przymarle*. — 27: thego: bł. zam. *thedy*. — 28: przyszyadz: bł. zam. *przyczysznacz*.

Natho M p S M p zaszluzone mytho y
 gysthny dlug maya pyrwey zaplaczycz nysz
 3 ly wyano ale wynowathly gye nastoyaczym gy
 myenyv tedy maya naperwey wyano oprawycz y
 zaplaczycz nyszly kthore gynne dlugy po^{dlug} pra^{wa}
 6 **Maly woith albo szolthysz opowyadacz przydz**
 Szolthysz albo woith [stoyacze gymyeny
 albo gye go szluzebnyk ma przydz przetho
 9 stoyacze gymyeny y tho opowyedzyecz albo zapo
 wyedzyecz zathen dlug thego czo zalugye y wy
 myenycz gy a tho ma vczynycz przyszadzyech
 12 obapolnych y tho gym szwyaczycz a nyechzely
 przeczyw themv odpowyadacz nakogo ten dlug
 zaluya nablyszye przychodzacze szady jako przed
 15 nym powod zalugye y tho dzyedyczthwo zapowya
 da wszwogym dludze thedy maya tho sztoyacze gy
 myeny podacz themu czo zalugye oszwoy dlug we
 18 trzech blyszych szadyech pothym szapyerz nako
 go zalugya nyemoze yusz {o}ten dlug odpowya
 dacz wyedzaly o thych zalobach a nyebylaly ye
 21 mu zawada szlowye acz by yemu bylo wolno przydz
 a odydz kthym tho szadom thedy naczwarthym
 szadye maya powodowy dacz wwyazanye
 24 wtho stoyacze gymyeny a thako [[szykuya]] zysz
 kuya stoyaczego gymyeny zasthawyonego po^{dlug} p^{rawa}
Mozely maz dacz czo szenie szgydaczego gy
 27 Mozely maz czo dacz sz szwego [myenya
 gydaczego gymyeny szwey zenye czo chce
 kthora nyeyesth woithowszkyego rodu albo czo
 30 otho yesth zaprawo **Orthel natho**
 Natho M p S M p kthory czlowyek
 szyedzy wprawye myeszczkym Maydborszkym
 33 y tham bythem myaszka then moze szwey
 zenye dacz czo chce wyana albo wyanowacz

3: *wynowathly*: bł. zam. *wyanowally*. — **8:** *przetho*: litera *th* oznacza równocześnie koniec przyimka *przed* i początek zaimka *to*. — **11:** *przyszadzyech*: bł. zam. *przyszaszzyedzyech*. — **12:** *gym*: bł. zam. *gymy*. — **15:** *nym*: bł. zam. *nymy*. — **20:** *wyedzaly*: litera *-l-* oznacza równocześnie początek spójnika *-li*. — **29:** *kthora*: bł. zam. *kthory*.

XXXVIII

albo darowacz naszvem stoyaczym albo nyestoyaczym
 gymyenyv albo chce podlug prawa **Mayaly**
 3 **przyszyagy bycz wothworzony czasz czyly nye**
 Gdy by sykazanye przyszygy szye przygodzylo
 w wyazany czasz czynycz mały thedy przyszyadz
 6 czyly mayą go odlozycz na othworzony czasz a
 yako wyelye yesth thych wyazanych dny doroka
 a kthory ma szye bracz wgayny sząd sząpyerz czy
 9 ly czo ma przyszyadz albo czo otho yesth zap^{ra}wo **Ortel**
 Nato M p S m p kthora przyszyąga szką
 zana albo yako kolwyek polozona czynycz
 12 w wyazany czasz tho moze dobrze sządzya odlo
 zycz na odlozony czasz czynycz szlowye przyszadzycz
kthore są wazane czaszy y dnye [podlug prawa
 15 Tho sza wazane czaszy zawszythky nyedzyelye
 y pyathky tho krzyzowa y aduenth przed go
 dy y szyedm dzyeszath dny wthych dnyoch gdzye
 18 szye maya prawowacz albo szadzycz tedy woith
 sząd ma zebracz y gaycz podlug prawa **Gdyby**
gocz goczyowy zasthawyl w wysznany dlu
 21 Gyedy by gocz goczyowy zaklad [d**ze** zaklad
 wwysznany dludze zastawyl bądź yeszdzycz
 bądź nye yeszdzyczy szlowye kony albo szuknyą a
 24 then gocz nyechcze czekacz albo owa yest podroszny
 szlowye gothow nadrogą y thakyesz szgoszpodarzem
 gdy by szye thako przygodzylo czo maya sthym za
 27 kladem czynycz albo nyechacz podlug p^{ra}wa **Ortel**
 Natho M p S M p Nyetrzeba goczyowy al
 bo goszpodarzowy od goczyą bracz zakladv
 30 za wysznany dlug ale weszmyely zaklad tedy
 go muszy prawem doszyagnacz albo dobycz yako
 gyny czlowyck nyszly gdy by gy sznowv przy
 33 yal dokthorego czaszu a tho yesth szprawa
kyedy kthorego czlowyeka wydadzą goczyowy

5: *mayly*: bł. zam. *mayaly*. — **8:** *szye bracz*: bł. zam. *zebracz*; — *wgayny*:
 bł. zam. *gayny*; — *sząpyerz czyly*: bł. zam. *czyly sząpyerz*. — **15:** *za*: zb.
 dod. — **16:** *tho*: zb. dod. — **22:** *yeszdzycz*: bł. zam. *yedzaczy*. — **23:** *nye*
yeszdzaczy: bł. zam. *nye yedzaczy*. — **32:** *czlowyck*: litera *z* poprawiona
 z litery *l*; — *sznowv*: bł. zam. *szwymowq*.

Zarąka szprawa czo ma czynycz

Gyedy gosczya albo kthorego czlowyeka wydadza
 3 gosczyowy zarąką albo gynnemu czlowyekowy czo
 thuta nyeoszyadl wthem prawye czo albo jako maya
 sthym vczynycz a jako daleko szyedzacz szlowye by
 6 dlacz od tego prawa ma bycz gosczyem szwan po^{dlug}
 Natho M p S M p bądzyley goscz [Ortel pra^{wa}
 gosczyowy albo gynnemu czlowyekowy czo thv
 9 wthym prawye wynowath nyegesth zarąką dan
 Thedy woynth ma gy yemu dacz szchowacz thako
 dlugo asz mv then dlug zaplaczy Gosczyem yesth
 12 taky czo daley gedennasczye myl myeszka od tego
Gdy by dwa czlowyeki [szadv a tho szprawa
poszpolv myalastha kthore gymyeny
 15 Gdy by dwa czlowyeki poszpolv albo wyaczey
 maya gymyeny stoyacze jako rola dom albo szu
 kenny kram albo czokolwyek gynnego takyego
 18 mozely yeden drugyego przyczysznacz aby szwą
 czaszcz przedal albo by szye sznym dzyetyl czo otho
Natho M p S M p Ortel [yesth zaprawo
 21 Gdzye dwa czlowyeki albo wyaczey maya
 yeden dom albo szukenny kram albo gynne gy
 myeny stoyacze moze yeden drugyego przyczysz
 24 nacz aby szye sznym dzyetyl podlug prawa **Gdy**
kogo zarącza o glową albo o czyaszkye rany
a gdy nyestanye albo go nyepostawya
 27 Gdy czlowyeka ob zaluya o glową albo o
 czyaszkye rany a ten czlowyek postawy puro
 ka kv praw a gdy nyestanye albo go nyeposta
 30 wya czo otho muszy poracznyk czyrpyecz albo
 pokvpycz a jako wyele thych pyenyadzy czo
 vnasz oszmnaszczye gych gydzye zaszyroky grosz
 33 czeszky a jako ten ob zalowany ma praw
 bycz gdy by myenyl albo rzekl szwa nyewynnoszcz
 albo czo otho yest zaprawo **Ortel**

15: *Gdy by:* by zb. dod. — **28 – 29:** *puroka:* bł. zam. *porąką.* — **29:** *praw:*
 litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u.

XXXIX

Natho M p S m p Rączyly kto kogo czogy
 ob zalowano o głową albo o czyaszkye ra
 3 ny a nyepostawyly go kv prawv tedy ten rąkoy
 mya ma szam szaplaczycz wgarleth tho yesth o
 głowa oszmnasczye funtow a woithowy wyna
 6 oszm szelagow pyenyądy ale o rany czyaszkye ra
 koymya ma zaplaczycz polowyczą wgargyeltv
 to yesth dzyewyadzcz funtow a woytowy [[oszm]] szyedm
 9 szelagow wyny a nye myenyly kto thesz szwa nye
 wynnoscz ten moze odydz szam szwa rąka albo
 szamotrzech obzaluyalygo ze szwyathky **Moga**
 12 **ly sznayaczy kthore szwyadeczthwo czynycz**
 Mogaly sznayomczy szwyadczyz [czyly nye
 y pryszyagacz bądź o pyenyądze albo oglo
 15 wa albo orany albo o gynne kthre rzeczy czy
 ly mogą ye odrzuczycz aby nyeszwyadczyly
 any przyszyagaly albo czo otho yesth zaprawo
 18 Natho M p S m p Sznayaczy ludzye nye [Or
 mogą nyzadney rzeczy szwyadczyz a mogą
 gy dobrze odrzuczycz po^{dlug} prawa **Mogaly row**
 21 **ny dzyal wszyacz dzyeczy dzyedzynne**
 Rownyly dzyal maya wszyacz dzyedzynne
 dzyeczy bądź zenczyszna bądź maczyszna gy
 24 myenya gyego oczcza albo maczyerze szparobczy
 my szlowye gyey bratha dzyeczny po^{dlug} prawa
O gyednym parobkv czo poyal zoną za oycz
 27 Poyal yeden parobek zoną [wa zywotha
 za oczczowa zywotha a vmrzely yego oczyecz
 besz oddzyelyenya szyna szwego Thedy dzyeczy te
 30 go tho nyeoddzyelonego szyna weszma gymye
 nye szwego dzyada podlug prawa a nyedzye
 czy ale oddzyelyly oczyecz szyna tedy thego szy
 33 na dzyeczy mayą rowny dzyal y yego szyosztry
 dzyeczy thakesz y gyego dzyada gymyeny pa
 dlug prawa Thesz kv gymyenyv szwey starey math
 [ky

4: szam: bł. zam. szany; — wgarleth: bł. zam. wargelth. — 7: wgargyeltv: g¹
 zb. — 8: dzyewyadzcz: tak w rkpsie. — 9: nye: zb. dod. — 12. 18: sznayaczy:
 bł. zam. nayaczy. — 13: sznayomczy: bł. zam. nayaczy. — 14: pryszyagacz:
 tak w rkpsie. — 15: kthre: bł. zam. kthore. — 18: Or: tak w rkpsie. — 20:
 gy: bł. zam. gye. — 21. 22: dzyedzynne: bł. zam. dzyewczyne. — 34: y gyego:
 bł. zam. w szwego; — gymyeny: bł. zam. gymyenyv.

Rowny sza rowny są szynowye y dzyewczyny dzye
 czy podlug p^{rawa} **Mogaly przyszyasznyczy odwolacz**
 3 Mogaly przyszyasznyczy albo woith [ortel komv
 ortel odwolacz albo odlozycz besz woyley stro
 ny a gdy by yedna strona to chczyala a druga
 6 nyechczyala a yako wyelye kroczy to moze bycz al
 bo nyemoze albo czo otho yesth zaprawo **ktorym**
obyczayem przyszyasznyczy moga odwolacz
 9 Nyewyedzaly albo nyemoga przyszya [ortel
 sznyczy kthorego ortela naydz albo wyrzecz tedy
 moga tho odlozycz dodrugyego [[te] y dotrzeczyego
 12 szadv Tedy ony maya ten ortel vydacz albo pony
 szlacz do wyszego prawa [[k] gdzye obyczay yest
 podlug prawa szlacz a nye moga tego odwloczycz
 15 dluzey podlug prawa **Nakym vyny są gdy**
powod szapyerzowy przyszyaga odpuszczy
 Gdy czlowyek bądze obzalowan o przyszyaga
 18 albo o glowa albo o rany albo layanye al
 bo o pyenyadze albo ocz kolwyek tacyego a oto
 przyszyagy szkasza a powod szapyerzow przebog
 21 y prze dobry lud odpuszczy przyszyagy y wszyszth
 ky thy rzeczy czo nany zalowal ocz myal przy
 szyadz yesthly yusz koja wyną woithowy na
 24 powodzye albo naszampyerzv czyly nyeyesth
 albo czo otho yest zaprawo **Ortel natho**
 Natho M p S M p Cchczely powod odpuszcycz
 27 szampyerzowy pryszyaga przebog y prze do
 bre ludzy Moze to woith dobrze przyszwoylicz
 ale nye chczely kthemu przyszwoylicz tedy muszy
 30 przyszyaga wszyacz albo woithowy dacz oszm sze
 lagow wyny a nycz wyaczey p^{odlug} p^{rawa} **Mozely czlowyek**
pryszyagayacz odeprzcz szwa przyszyaga szam
 33 **albo gynnym czlowykyem kyedy zmyly**
 Gdy by czlowyek myal ocz kolwyek przyszyagacz
 a nye wyrzecz przyszyagy yako yaroszkanano

1: rowny są²: zb. powtórzone; — szynowye: bł. zam. szynowy. — 4: strony:
 bł. zam. stronv. — 20: szapyerzow: bł. zam. szapyerzowy. — 26: Cchczely:
 tak w rkpsie. — 27: pryszyagq: tak w rkpsie. — 28: dobre: bł. zam. dobro.

XXXX

Szlowye ysz by zamylyl albo nyey zabladzyl moze
 ly szye szam szoba albo czlowykyem podeprzcz
 3 szlowye wtore przyszyadz a yako wyelye kroczo tho
 moze czynycz czyly nyemoze powthorzycz przyszya
 6 gy a gdy przyszyaga szmyly przepadly tarzcz
 o ktora myal przyszyagacz albo czo oto zaprawo
Natho M p S m p zamylylly czlowykyem przyszya
 ga moze dobrze szam albo czlowykyem szye ode
 9 prcz szlowye wthore albo trzczye albo gylie kroczo
 bazye yemu potrzebyszna przyszyagacz asz przyszya
 ze asz przyszyaze yako roskazano a bazye praw
 12 podlug prawa y bez szkody **Gdy by nalezyon**
Gdy by maz albo [przestapcza malzenszthwa
 zona nalyezyeny naprzestapyenyv malzen
 15 szthwa szlowye ysz by zona szgynnym mazem
 albo maz szgynna zona przebywal czo ony ma
 ya otho czyrpyecz a yako tho nanye maya do
 18 kazacz albo doszwyadczyz albo yako szye ony[e]
 tego maya szprawycz a gdy by yegna strona
 szlowye yeden sznych wysznal szye tego vczyn
 21 kv przed szadem albo przed szyedzacza rada szam
 szwemy vszthy albo rzecznykyem albo opyekadny
 kyem albo otho czo zaprawo **Ortel na^to**
 24 Bandyely ktho nalyezyon {w} przestapyenyv
 malzenszthwa bazy maz albo nyewyasta
 a gdy nany strzega szlowye ysz go zagoraczey rze
 27 czy vchwacza thy maya szwolany przedpra
 wo przywyecz y ten vczynek nanye szamoszyodny
 dowyecz szlowye po przyszyadz a gdy tho vczynya
 30 tedy ye maya szczyacz a wysznaly ktho ten vczy
 nek przed prawem tego maya takyecz oszadzycz szlo
 wye szczyacz ale bazyely ktho o taka rzecz
 33 obzalowan prosztho przesz obwolanya przed
 szwyedzkym szadem ten to odydye szam szwara
 ka a raczce nycz tego nyemaya szadzycz po^{dlug} p^{rawa}

1: *mozely*: M: *moze by*. — **5:** *przepadly*: litera *-l-* oznacza równocześnie początek partykuły *-li*. — **8:** *odeprzcz*: bł. zam. *podeprzcz*. — **11:** *asz przyszyaze*: zb. powtórzone. — **19:** *yegna*: tak w rkpsie. — **34:** *szwyedzkym*: tak w rkpsie.

O yednym czlowykv vmarlim

Gdy vmrze czlowyck bądz masczyszna albo zenczy
 3 szna a ma poszoby dzzyada albo pradzada bądz
 poczczw albo pomaczyerzy a ma thesz oczczowycz
 albo maczyerzynycz czo dzyczy kthory stych mayą
 6 odzyrzecz thego to vmarlego czlowyeka gymyeny
 Thego to czlowyeka dzya [podlug prawa **Ortel**
 da oczczowy y maczyerzyny dzyczy maya tho
 9 gymyeny rowno wszycz p^{odlug} p^{rawa} **ktho ma tego są**
dzycz ktho ma zlą myarą albo lkyecz
 Bądzyely mazczyzna albo nyewyastha obzalo
 12 wana a kthoraly taką rzecz szlowye o myarą ye
 dzywa albo pyczya albo o vagą albo o lkyecz
 tho maya raczce sządzycz a nyewoyth po^{dlug} pra^{wa}
 15 **kyedy kogo od szadzą czczy mayaly mu szaszye**
 Daley gdy kogo racz [dacz prawo myeszkye
 cze od szadza czczy a takye albo gynne rzeczy
 18 czo nanye przyda themv nyemaya zaszyą dacz
 myeszcego prawa gyedzenye albo pycze czo czlo
 wyek wyszna tho maya zaplaczycz zadwy ny
 21 **Maly thesz then czo raczczam** [dzyely po^{dlug} pra^{wa}
pokupycz kogo pan dzyedzyczny odszadzy czczy
 Kyedy pan dzyedzyczny albo krol albo gynny kto
 24 ry pan kogo przed szwemy ludzmy y szgych
 dobrem vmyszlenym y radą oszadzy kuszmye{r}czy
 albo rąką szczyacz albo ysz szwe gymyeny straczy
 27 przythym ystem prawye szlowye ysz mu gye od
 szadzą Gyesth otho od szadzony czlowyck thesz czo
 raczczam przepadl albo maly gym tesz czo prze
 30 pascz czyly nye ma albo czo otho zaprawo
 Natho M p S M p Oszadzyly pan albodye
 dzyczny pan albo gynny pan szwe [Ortel
 33 go myeszczanyna albo czlowyeka ysz gy szkaze
 naszmyercz albo rąką szczyacz albo ysz szwe
 gymyeny straczyl przetho ten czlowyck mya
 36 sthv albo raczczam nycz nye przepadl any po
 kvpycz nyszly by myastho czo gynnego

1: *O yednym*: M bł.: *O yednem*. — **4:** *oczczowycz*: bł. zam. *oczczowych*. — **5:** *maczyerzynycz*: bł. zam. *maczyerzynych*. — **12. 17:** *a*: bł. zam. *o*. — **17:** *albo*: litera -o oznacza równocześnie przyimek *o*. — **19:** *myeszcego*: bł. zam. *myeszkyego*.

XXXXI

przeczyw yemu albo raczcze myely fordrowacz oszo
yako maya thego czlowyeka [bno po^{dlug} pra^{wa}
 3 **dzyerzecz wmyesczye czo gy oszadzają naszmyercz**
 Gdy by czlowyek oszadzon naszmyercz sz prawa o
 krolewską albo o gynna gwalthowną ręką od yą
 6 lago od szmyerczy albo yako kolwyek od proszon yako
 thego czlowyeka mayą daley pusczyz albo dzyerzecz
 a mayaly tesz gynny dobrzy ludzye thakyego czlo
 9 wyeka vradzyecz albo v myasta v proszycz podlug
 Natho M p S m p [prawa albo czo oto zap^{ra}wo
 bądzyley kthory czlowyek sz prawa oszają [Ortel
 12 dzon naszmyercz a od proszaly go ysz go nyeszgvbya
 tego czlowyeka maya myecz y dzyerzecz zathego czo
 prawa nyema podlug prawa **Mozely ktho kro**
 15 **Mozely czlowyek krolew** [lewszky ortel layacz
 szky ortel layacz a gdzye albo dokand moze
 czyagnacz a mozely to vczynycz czyly nyemoze
 18 Na tho M p S M p [albo czo oto zaprawo
 Przyedyzyley krol naprawo wmyasto wktho
 rem nye ma nyemyesczkyego prawa przednym
 21 tedy mogą ortel layacz a czyagnacz do tego wysz
 szego prawa [[przednym tedy mogą]] gdzye tho gy
 na myasta obyczaynye szlą poprawo a to yesth
 24 **kyedy szye ktho podda pod** [prawo po^{dlug} pra^{wa}
wysze prawo przed burgrabya albo przed
 Kyedy czlowyek przed burgra [radą oczkolwyek
 27 bya albo przed raczczamy albo przed sądem
 podda szye pod wysze prawo ocz kolwyek bądź a tego
 nyedzyerzy czo ten czlowyek oto przepadl albo czo oto
 30 maya czynycz po^{dlug} pra^{wa} albo czo otho zaprawo
 Natho M p S M p Poddaly szye ktho [Ortel
 przed burgrabya pod wysze prawo o kthorą
 33 rzecz a nyedzyerszyly thego albo nyeszpelnylly tedy
 przepadl szeszdzyesyath szelagow poddaly szye thako
 przed szyedzacza radą thedy przepadnye szesz y
 36 xxx szelagow tho yesth szlowszyską grzywna

4: o: bł. zam. a. — **5:** o: zb. dod. — **20:** *nyemyesczkyego:* bł. zam. *nyemyeczs-*
kyego; — *przednym tedy:* bł. zam. *tedy przednym.* — **28:** *ocz kolwyek:* M:
ocokolwyek.

a stanyelyszye to przed woythem thedy yemu przy
 dzye zatho yego wyna oszm szelagow po^{dlug} prawa
 3 **kyedy by ktho szwan kv praw anye przydzye**
 Gdy by wnaszem myescze czlowyiek zathwerdzon
 szlowye rąkoymyą albo kthorym gynnym oby
 6 czayem albo y thesz gdy by szwan kv praw a nye
 przydzye a otho ochtowan szlowye banthowan
 albo zkazan a then czlowyiek przyszedl by do gyn
 9 nego myasta czo thesz wnym bylo nyemyeczkye
 prawo yako mayą takyego czlowyeka albo yako
 go maya kv praw dobycz albo yako moze szye tha
 12 mo themu szprawycz albo szbycz po^{dlug} pra^{wa} **Ortel**
 Natho M p S M p Gdy bądźye czlowyiek
 zathwerdzon wgyednym myesczye a szbezy do
 15 drugyego myastha czo thesz ma nyemyeczkye pra
 wo a chczelygo powod dobycz tedy ma tego przy
 nyecz lysth od woytha y od przyszyasznykow szgay
 18 nego sądv stego to myasta gdyze ten czlowyiek
 zathwerdzon a ma gy yescze kthemu sąmoszyodm
 poprzeszyadz ysz on yesth ten thako zathwer
 21 dzony czlowyiek wthym tho myesczye szkthore
 go yest lysth przynioszl a tako dobądze szwego
 zathwerdzonego czlowyeka prawem po^{dlug} prawa
 24 **O lyszczye szgaynego sądv o nyekthory dług**
 Gdysz by czlowyiek myal nakogo szwyadeczthwo
 albo szwyadeczny lysth odlug szgaynego sądv
 27 athen czlowyiek rzekl by yam podszwyadomym the
 go lysta dług zaplaczycz^l a thenem lyst wyerzacz
 yemv przynym zostawyl albo ysz kthorym kolwyek
 30 gynnym obyczayem przynym zostal ten lysth tako
 dlugo малы szwyadeczthwo tego lystha przed
 szyą gydz albo mozely ten wynowathy do ko
 33 nacz aby on ten dług zaplaczyl albo czo otho
 yesth zaprawo **Ortel natho**
 Mozely then czlowyiek czo lysth szwyadeczny

3. 6. 11: *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **10:** *albo yako go maya*: zb. dod. — **16:** *tego przynyescz lysth*: bł. szyk zam. *przynyescz lysth tego*. — **27:** *podszwyadomym*: bł. zam. *po wydanyu*.

XXXXII

Nany mayą vkazacz szlowye przyszyadz szamotrzech
 ysz zaplaczył tendług thedy on thego dlugu bądźe
 3 prozen a ten lysth straczy szwa mocz podług prawa
O zastawye yeden drugyemu wgaynym szadzye
 Gdy yeden człowyeek drugyemv zastawy rolą dom
 6 albo kthorekolwyek gynne stoyacze gymyenyne przed są
 dem a zapysze tho yemu lystem przyszyasznyczym pod
 gych pyeczączya kthory sznych lepsza ma tey roley al
 9 bo domv obroną then ly czo zasthawyl acz on zosz
 thal wtey roly albo domu czo zasthawyl a dzyerzy
 ly then wszyszthko czo mu zasthawyono gdy mymo
 12 prawo czekal a on gye przedawa albo chce prze
 dacz y szprawa yemu chce wnye wwyazanye dacz
 a drugi szlowye czo zastawyl tho brony y nychcze
 15 przepusczyz czo myedzy gymy gesth zaprawo **Ortel**
 Natho M p S m p zasthawyl kthorykolwyek
 komu człowyeek przed prawem kthore gymye
 18 nye ten ma thego gymyenyą prawą obroną a
 mayą gy szprawy wwyazacz nyszly drugye by
 szlowye czo zasthawyl tho wwyazanye prawem
 21 mogł przeczyw themu mowycz po^{dlug} p^{rawa} **Mayaly**
kogo wyazacz o przezygranye
 Gdy komu gymyenyne y gosczye yego kthemu
 24 go wyazą a gygra albo przezygra a then tho za
 luge y on szna ysz wszyal y wwyazal ktho tho
 albo jako to maya sądzycz a gdy by ten to na
 27 kogo zaluya zaprzal szye maly powod doszwyadczyz
 a jako a moze mymo szwyathky zaprzecz albo czo oto
 Dla przezygranya nykth **Ortel** [yest zaprawo
 30 nyema nykomu gyego czo wszycz a ny wwyą
 zac Szthanyelyszye tho a wysznaly ktho a bądźe
 ly tho nany wysznano albo dokonano thedy on
 33 muszy zatho czyerpyecz czoyesth prawo a sądzya
 tho yesth woith tho ma szadzycz a zaprzylyszye
 ktho thego a nyemoga tego nany dokazacz

7: *zapysze*: bł. zam. *zapyszą*. — **13:** *chcze*: bł. zam. *chczą*. — **19:** *nyszly drugye by*: bł. zam. *nyszlyby drugy*. — **22:** *vyazacz*: początkowe *v-* oznacza równocześnie przedrostek *w-*. — **23:** *gosczye*: bł. zam. *goszcze*; — *yego*: bł. szyk poprawiony w transkr. — **24:** *a*: bł. zam. *o*.

Thedy moze szye on themu szprawycz nakrzyzv p^{odlug} p^{rawa}
zaloby o murowaney sczyenye

- 3 Gyedy maya dwa myedzy szobą murowana sczya
 ną a tha sczyana yest kaszdego sznych polowyczą
 a yeden chczalby podlye they szczany szachtą copacz
 6 szlowye szracz czynycz mały poczacz odszwey polowycze
 murv trzy stopy kopacz czyly ma poczacz od drugye
 go polowycze mvrv szwego sząszyada kopacz trzy sto
 9 pyenye albo czo oto zaprawo Nato M p S m p
 Od polowycze szwego sząszyada mvrv ma poczacz
 kopacz szachtą ktho chcze to yest szracz vczynycz
 12 atho trzy sthopyenye od yego sząszyada murv po^{dlug} pra^{wa}
 Moze myasto szlowye [o myeszkyem welkerzv
 raczcze sposzpolsztwem vczynycz besz vyedzenya y
 15 besz woley szwego pana kv polepszenyv myesczkyemv
 czynycz albo wydacz wylkyerz czo za prawo **Nato M**
Raczcze moga szwemy rostrop [p S m p ortel
 18 nymy myesczany vczynycz wszem myesczye posz
 polythy wylkyerz kv vzythkv myeszkyemv beszwy
 dzenya y beszwoley szwego pana gdy ten wylkyerz
 21 nyeyesth przeczyw poszpólnemv dobremv pyszanemv
O krzywdzye kthora by szye zamylczala rok y dzyen
mozely naprzeczyw yey mowycz
 24 Gdy by czlowyek rok y dzyen y daleko wyaczey
 ysz woda czyekła zrynnny yego sząszyada przesz yego
 dom a naprzeczyw themu nygdy przed prawem
 27 nyemowyl asz vmarl poyego szmerczy szynowye
 yego wyaczey thego czyrpyecz nyechczą any przepu
 szycz arzekacz acz yemu tho nasz oczyciecz przepu
 30 czal przyaczyelszky ale my daley tego nyechczemy
 przepuszczycz mogaly ony tho szprawnye vczynycz czy
 ly nyemogą gdysz gych przothkowye tho czyrpyely
 33 daleko wyaczey nyszly rok y dzyen albo czo oto zap^{ra}wo
 Natho M p S m p ktho czyerpyal [Orthel
 rok y dzyen yz strzechy albo szrynnny woda czye
 36 kla przesz yego dom albo dwor przesz prawey

7: *oddrugyego*: bł. zam. *oddrugyey*. — **18:** *wszem*: bł. zam. *wszwem*. — **29:** *przepuczal*: bł. zam. *przepuszczal*. — **35:** *strzechy*: litera *s*- oznacza równocześnie przyimek *z*.

XXXXIII

odmowy szlowye ysz przeczyw themu wczas przed pra
 wem nyeodmawyal albo zabranyal ten muszy teszto
 3 daley czyrpyecz nyszly by lysth myal albo szkthorego
 prawa szwyadeczthwo ysz thego nyemyal daley czyrpyecz
 podlug prawa yako pyszano **o szwathkoch ktho ye**
 6 **ma przyczysznacz ku szwyadeczthw**
 Gdy czlowyiek ma szwadczycz bądź o glowa albo o
 dlug albo ocz kolwyiek gynnego zludzmy czo by wyedzyc
 9 ly othey yego rzeczy ktho thy ludzy szlowye szwathky
 ma kthemv sprawnye szwadeczthw przyczysznacz acz
 by szye wyarowaly albo nyechczyely szwyathczycz czo oto
 12 przepadly a straczyly szwa rzecz czo ye ma postapycz
 po ky gych prawem dobywa a gdy gych prawem do
 bądźye aby szwathczyly albo gych przyczysznye al
 15 bo czo otho zaprawo **Nato M p S m prawo**
 Nykogo nyemoga przyczysznacz albo przyniewolycz
 tego czo nyechcze podobrey woly szwathczycz
 18 szprawa prawego **O przedanyv prawa**
 Mayaly raczce gynnym ludzyom czo sza szlowye szgyn
 nego myastha albo wszy przed prawo czyly nye
 21 maya czo otho yesth zaprawo **Nato M p S M p**
 Raczce nyemoga zadnego ortela wydacz a thesz ony
 nyemaya zadnemv czlowyiekowy ortela przedawacz
 24 ale myastha czo wnych nyemyeczkye prawo gdzie tho
 są przyszyasznyczy czo prawo wydawaya postawyo
 no ysz gym malo czo dawaya yako by kv szluszbye prze
 27 tho ysz ony szye musza troszkacz aby taky ortel wyda
 ly yako by szwey przyszyadze doszycz vczynily a thesz
 ysz muszą czasztho szwą robothą y obeszczye zamyasz
 30 kacz y thesz ten ortel dacz zapyszacz thego dla przy
 szyasznyczy mvsza vsznacz tho czo yesth szthego vklad
 wthemto myesczye a tho yesth zaprawe prawo
 33 **O gyednem czlowyecze vmarlym**
 Pythalyscze nasz o p themy S Geden czlo
 wyel vmarl y zostawyl poszobyte male dzyeczya
 36 szszące y drugye male nyedoroszle dzyeczynnych

3: *czyrpyecz*: M 101 błędnie: *czyerpyecz*. — **6. 10:** *szwyadeczthw*: końcowa litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **12:** *postapycz*: bł. zam. *postawycz*. — **20:** *przed*: bł. zam. *przedacz*, por. OrtOssol 75rb. — **35:** *czlowyel*: bł. zam. *czlowyiek*.

lath mozely tego vmarlego czlowyeka blysszy przyrodze
 ny gymyeny y yego dzyeczy wszyacz wszwa opyeka
 3 przesz voley y dzyalv gych mathky bāndz ona szla zagyn
 ny maz bādz nyeszla albo czo otho yesth zaprawo
Natho my przyszyasznyczy S M prawo
 6 Thych dzyeczy blysszy przyrodzeny przyyaczyl masz
 czyszna ma thych dzyeczy y gych gymyeny sbye pod
 yacz y gymy sbye moze opyekacz besh voley gych math
 9 ky a ma they to mathcze y dzyeczyom yey gydacze gy
 myeny vpewnycz naszwem stoyaczem gymyenyv
 a ma tesz thychto dzyeczy mathcze nakoszdy rok ly
 12 dzbā czynycz poko[[nye]] sbye opyeka y poko dzyeczy
 lath nyemaya aby wyedzyely gdzye sbye gymye
 nye podzyewa gych ale osthoyacze gych gymyeny
 15 nyestrzeba opyekadlnykowy gych vpewnycz bo sto
 yacze gymyeny szamo sbye vpewny podlug prawa
kthoby chczał przyszyasznykow o wszdanye rolye
 18 Gdy ktho od wasz przyszyasznykow chce kv szwya
 deczthw o wszdanye roley albo o wwyazanye
 albo o zapowyedz albo ocz kolwyek bādz jako wye
 21 lye maczye wszyacz zatho bo vnasz yesth moneta
 czo yey gydzye oszmnasczye za szyroky grosz praszky
 thych pyenyādy czyly gynnych lepszych mamy wsz
 24 ācz za thakye tho szwyadeczthwo zlowye szepszelnyk
 podlug prawa o koszdā rzecz jako yesth prawo **Or**
Natho M p S m p Oszwyadeczthwo przyszyasz
 27 nykow o kthorā bāndz rzecz szlowye szepszelnyk
 maya dacz yeden szelāg drobnych poszpólnych pye
 nyādy czo gydā thamo czo powszednye gyemy tar
 30 gvya a tho yest p^{odlug} p^{rawa} **Gdy by nyewyastha**
vrodzyla dzyeczyā poszmyerczy szwego maza
 Gyedna nyewyastha poszmyerczy szwego maza
 33 vrodzyla dzyeczyā a tho myeny zoszmya gynnych do
 brych nyewyasth ysz tho dzyeczyā bylo zywo aszye
 krzczono they to nyewyasthy dla nagley szmyerczy
 36 thamo ysthe wkomorze gdzye tho bylo

3: *dzyalv*: bł. zam. *dzyaky*. — **15:** *nyestrzeba*: bł. zam. *nyetrzeba*; — *opyekadlnykowy*: litera *-d-* poprawiona z litery *l*. — **18:** *szwyadeczthw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **24. 27:** *szepszelnyk*: bł. zam. *szepszelnyk*. — **35:** *they to*: bł. zam. *thy to*.

XXXXVIII

wthayemnyczy przyvrodzenyv yako jest obyczay a chcą
 tho szwathczycz przeczyw themu rzekly thego vmar
 3 lego dzyeczyysz ony nechcza themv wyerzycz aby szye
 tho dzyeczya zywo narodzyło a pythaya prawa rze
 kancz acz by yeden myenyl maszczyszna przythym bycz
 6 a mogaly thyto nyewyasthy przez maszczyszny szwya
 thczycz czyly mvsza kzoby naszwjadeczthwo myecz ma
 sczyszna yako wyelye albo czo otho yesth zap^{ra}wo **Ortel**
 9 Natho M p S m p Mozely tha nyewyastha
 myecz szwyadeczthwo gynnych cznych dobrych ysz
 tho dzyeczya szye zywo vrodzyło thedy nyegesth gey
 12 potrzebyszna żądneho mąsza any gynnego szwya
 deczthwa po^{dlug} pra^{wa} prawego **Mogaly powoda kv**
przyszyadze przyczysznac naprzeczyw szapyerzowy
 15 Mogaly kogo przyczysznac kv [o dług albo oczo
 przyszyadze kyedy by nakogo zalowal odlug
 albo ocz kolwyek bądź albo o gynna rzecz szlowye
 18 aby powod przyszyagl naprzeczyw szapyerzowy a ya
 ko ma przyszyadz szamly szamotrzechly a nawyaczey
 povmarley rącze o dług albo o gynna kthora rzecz
 21 alby powod odpuszcza przyszyagą a zalugye na
 szapyerza kv yego szamnyenyv maly mv szapyerz al
 bo zaprzecz a przyszyadz szam o ten dług szwa rąką
 24 albo oczkolwyek bądź czo powod nany zalowal aby
 tego wszego praw byl y prozen ythesz mozely po
 wod wtore naszapyerza thasz rzecz zalowacz szło
 27 wye gdy by przyszyagy nany nyedokonal mozely
 wthore nany zalowacz kv yego szamnyenyv czy
 ly nyemoze czyly czo otho yesth zaprawo Nato M p S M p
 30 Powoda nyemogą przyczysznac kv przyszyadze
 nyszly yako yako gdy by zalowal o dług po
 vmarley rącze czo yemv zosthawyl albo odvmarl ye
 33 go oczycz albo gynny gyego przyrodzony przyya
 czyel a gdy by wszaloby wymyenył po vmarley
 rącze sz szwyathky a puszczyl gy szapyerz kv szwyath
 36 kom thedy muszy powod wthem szadzye szamoszyodm

5: *myenyl*: bł. zam. *nyemyal*. — 7: *kzoby*: tak w rkpsie. — 8: *yako*: początkowe *y-* oznacza równocześnie spójnik *i*. — 12: *potrzebyszna*: M bł.: *potrzebnysza*. — 31: *yako*¹: bł. zam. *tako*; — *yako*²: zb. — 35: *sz*: zb. dod.

O then dług przyszyadz a tako gyscze a neprzyszya
 zely thako długo jako wypyszano szlowye wthemze
 3 szadzye szamoszyodm thedy straczyl szwa rzecz a
 ma szapyerzowy pokvpycz ywoythowy wyna ale
 zaprzylyszye szapyerz thego długv a chce praw on
 6 bycz thedy ma szamoszyodm przyszyadz a thym
 szwathkom czo sznym maya przyszyadz moze myecz
 dzyen kv drugyemu szadowy bądźyely nanye wy
 9 myenyono po vmarley ręce wzaloby nakogo
 czo kolwyek zaluyą muszy albo znac albo nyesz
 nacz a nyesznaly muszy szye thego szwą rąką
 12 szprawycz tho yesth przyszyadz a tho yednacz ocz
 prawo bądźyie a малы tego szwyadeczthwo albo
 moze myecz szszadv nathego nyemoga wthore
 15 they rzeczy zalowacz podlug prawa **Mogaly**
dzyeczy od vmarle gymyeny komv oddacz
Dzyeczy moga oczczysz [besz blysszych szwych
 18 ną albo przyvmarle gymyenyie rowno mye
 dzy szobą dzyelycz ale nyzadne znych gymyenyia
 nyemoze czo mv nayego czasz odvmarlo nyko
 21 mv oddacz albo przedacz przesz drugych dzyeczy
 przyszwołyenya p^{odlug} p^{rawa} **Po yednego czlowyeka szmyer**
czy zostalo gymyenyie stoyacze y nyestoyacze
 24 Gyeden myesczanyn vnasz vmarl y zosthawyl
 poszobyie gymyenyie stoyacze y nyestoyacze wtho
 gymyenyie wwyazal szye nasz yeden myesczanym
 27 rzekancz aby prawo knyemu myal kthemu przy
 szly ludzye szgynnych stron albo szszyem czo sza
 rowno blysszy przyrodzeny themv vmarlemv y
 30 tesz kthemu gymyenyv rzekl nasz myesczanyn ysz
 wye yeszcze yednego wgynnych dalekych zyemyach
 czo tesz kthemu gymyenyv przyszlusza jako długo
 33 ony maya myecz fristv aby tego pewnoscz vkaza
 ly rok ly y dzyen czyly wyą[[dz]]czey czy czo oth za
 Natho M p S m p Sząly **Ortel** [p^{ra}wo
 36 czy czo szgynnych stron albo zyem rowno blysszy

20: czasz: bł. zam. *czaszcz*. — **26:** *myesczanym*: bł. zam. *myesczanyn*. — **29:**
y tesz: zb. dod. — **34:** *oth*: bł. zam. *otho*. — **36:** *czo*: bł. zam. *tho*.

XXXXV

przyrodzeny themu vmarlemu szwaszym myesczany
 nem thedy maya gym dacz rowny dzyal thego gy
 3 myenya a maya rąkoyemsthwo albo gynna pew
 noscz dacz acz by kthory blyszy przyrodzony themu
 vmarlemu wrok y wdzyen przyszedl aby gyemu
 6 thego gymyenia spelna stapyły y wszdaly a tesz
 gdy by kthory czlowyck wdalekych czudzycz szye
 myach byl et przyszyedlby daleko porocz y po
 9 dnyv y dokaze thego y thak daleko byl y tesz
 on blyszy themu przyrodzony vmarlemu y przy
 powyedzial szye kthemu gymyenyv muszylyby
 12 yescze yego gyemu odstą pycz p^{odlug} p^{rawa} **yako ma czlo
 wyek vkazacz szwą blyzkosc podlug prawa**
 Nyzademu czlowyckv potrzebyszna vkazvye al
 15 bo szwyadeczthwa gynnego kv blyzkosczy przyro
 dzenya nyszly tako {a} ktho vmrze a zostawy poszo
 bye gymyeny a przydzyely ktho alyczysz y te
 18 mu vmarlemu przyrodzony thedy ma wymyenyck
 czlowyck blyzkosczy a ma nato przyszyadz szam
 szwą rąką ysz mu yesth wthym czlonkv thako blysz
 21 ko przyrodzon ten vmarly jako wymyenył przed
 gaynym sądem a thako moze szyagnacz poyego
 gymyeny a ma tesz tho vpewnycz naszwym
 24 stoyaczym gymyenyv acz kthory blyszy przyro
 dzony przyszedl wrok y wdzyen albo y tesz poro
 kv y podnyv gdy by myal kthorą szwadą aby
 27 mu thego gymyenia szthapyl podlug p^{rawa} **Orthel**
 Natho M p S m p Szyagnyely ktho pov
 marlego gymyeny ten ma tho vpewnycz
 30 stoyaczym gymyenyym wthemze prawye a przy
 dzyely kthory gynny pothym myenyacz szye blysz
 szy ten ma vkazacz nakrzhyszv szam szwą rąką
 33 ysz themu vmarlemu thako blyzko przyrodzon
 yesth jako przed gaynym sądem wymyenył

6: *stapyły*: litera *s-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **8:** *przyszyedlby*: tak w rkpsie. — **9:** *y²*: bł. zam. *ysz*. — **14:** *Nyzademu*: bł. zam. *Nyzadnemu*; — *vkazvye*: bł. zam. *vkazanye*. — **19:** *czlowyck*: bł. zam. *czlonck*. — **24:** *acz*: bł. zam. *aczby*, por. OrtOssol 79rb. — **27:** *szthapyl*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*.

Thedy przyszyasznyczy mayą naydz y wyrzecz kto
 ry sznych jest blyszy temu mayą dacz wwyaza
 3 nye wthogyste gymyenyne ten to wszdy ma gymye
 nye tho vpewnycz stoyaczym gymyenyem acz by
 kthory blyszy przyrodzony przyszedl aby mu go
 6 tesz odstapyl a bądaly rowno blyszy temu vmarle
 mu Thedy weszma rowno dzyal thego gymyeny
 a kaszdy sznych ma to vpewnycz stoyaczym gy
 9 myenyem ysz gdy by kthory blyszy przyszedl aby
 mu go odstapily p^{odlug} p^{rawa} **O zapowedyz gymye
 nya albo dlugv wgaynym sządzye**
 12 Gyeden czlowyek przyszedl przedgayny sząd y
 zapowedyzyl yednemu szwemu dlusznykowy
 wszyszthko yego gymyenyne y dlugy a dzyen za
 15 placzenya yeszcze byl nyeprzyszedl szlowye yeszcze
 myal dalszy rok yeden dlusznyk apothym then
 czlowyek przyszedl czo mu gyego gymyenyne zapo
 18 wyedzyl y rzekl szlyszalem ysz ten me gymyenyne
 zapowedyzyl a ya czynye wam wyadomo ysz
 yego dzyen yeszcze nyeprzyszedl zaplaczenya albo
 21 yszbych mu myal zaplaczycz a ya tho stoyacz przed
 gaynym sządem sznam dlug themu czlowyekowy
 a ya zastawyam yemv wgego dludze wszyszthko
 24 szwe gymyenyne ysz on napyerwey ma stego wszyacz
 zaszwoy dlug nyszly ktory gynny czom gym wyno
 wath zaszwoy dlug pothym przyszedl ten czo tego
 27 to szwego dlusznyka gymyenyne zapowedyzyl gdy
 yusz gyego dzyen zaplaczenya przemynal przed
 gaynym sządem y rzekl Gdysz ya pyrwey thego
 30 vmarlego czlowyeka zapowedyzyl gymyenyne
 przetho ysz on lezal nyemoczen a nyemoglem
 odnyego nycz myecz y zadnego odpowedyze
 33 nya naczym bych ya myal patrzycz zaplathy
 zamoy dlug poyego szmyerczy a yusz moy

2: *blyszy*: końcowa litera *y* oznacza równocześnie spójnik *i*. — **21:** *tho*: bł. zam. *thv*, zob. OrtOssol 78rb. — **26:** *zaszwoy dlug*: zb. powtórzone. — **30:** *vmarlego*: zb. dod.

XXXXVI

dzyen zaplaczenya przemynal a on gymyeny
 szwego nygdy nyewyszwoyl a ny ya nygdy yemu
 3 gego nyeszpuszczyl Mogly ten czlowyck komu gynne
 mu zastawycz to yste gymyeny pyrwey nyszly gye
 odemnye wyszwolyl azaly yusz [[moze za]] moye za
 6 powyedzenye ma mocz myecz nyszly mye kto od tego
 mogl od czyszczacz przeczyw temu rzekl ten czo przed
 gaynym szadem tho gymyeny zastawyenyo Gdysz
 9 then czlowyck przyszedl szdrow przed gayny szad yszdro
 wego zamyszlenya mnye dlug wysznal ysz mnye yest
 napyrwey wynowath nyszly komv albo kthoremu
 12 gynnemu czo gym wynowath y mnye zastawyl
 przed gaynym szadem wszyszthko szwe gymyeny a
 dzyen zaplaczenya thego to czo zapowyedzial ye
 15 go gymyeny yescze byl nyepzyszedl a nygo o then
 tesz dlug kv praw poszwal maly yusz moye zasta
 wyeny albo czo mnye zastawyonyo ma my przed
 18 szya gydz y mocz myecz nyszly by mnye mogl od nye
 go odcyszczacz a tesz yego zapowyedzenye kthora
 ma mocz albo moze myecz albo czo otho yest za pra
 21 Natho M p S M p Nyedopuszczyl [Ortel
 ten dlusznyk woithowy szwego gymyeny
 rozpuszczenye gdy przyszedl przed gayny szad a gye
 24 mu przed gaynym szadem szwe gymyeny zastawyl
 zadlug a nyeodpowyedzi ally wszadzyech ten to czo
 mu tho gymyeny zasthawonyo a nyedosznaly ye
 27 go prawem pyrzwey nyszly przyszedl dzyen zaplacze
 nya tego to czo gymyeny wszem dludze zapowye
 dzyal thedy tho zapowyedzenye ma przod gydz y
 30 **Mozely nyewyasta odvmar** [mocz myecz po^{dlug} p^{ra}wa
**lego yey dzyeczyacza stoyacze gymyeny przedacz
 sz przyszwolelym gey blyszszych**
 33 Pysszalyscze nam o yeden ortel czo przyszysz
 nyczy wyrzekly thako ysz nyewyasta szwem od

3: *Mogly*: litera *-l-* oznacza równocześnie początek partykuły *-li*. — **8:** *zastawyenyo*: bł. zam. *zastawyonyo*. — **9:** *szdrowego*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **16:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **20:** *pra*: wyraz niedokończony. — **23:** *gyemu*: bł. zam. *gynemu*. — **26:** *nyedosznaly*: bł. zam. *nyedoszagly*, litera *-l-* oznacza równocześnie początek spójnika *-li*. — **28:** *wszem*: bł. zam. *wszwem*. — **29:** *przod*: bł. zam. *przedszyq*, por. OrtOssol 79ra. — **34:** *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*.

Yey dzyeczyączya odvmarlym stoyaczym gymyeny
 szpryszwolemy gych blysszych przyrodzonych gdysz
 3 sznya stalo przed gaynym szadem mogaly vczynycz
 y nyechacz czo chcą Then ortel layal gyeden przy
 szyasznyk szwym przyrodzonym przyyaczylem kogo
 6 thykala ta rzecz kthorysz thv yste oczywysczye tesz
 stal y przyszedl po prawa nalawyczą y rzekl
 ten ortel ya layą czo gy przyszyasznyk wyrzekl
 9 a nye gesth prawy a ya chcą gynszy wyrzecz lepszy
 y wyrzekl taky ortel Tha przerzczona nyewya
 sta ma thego stoyaczego gymyenia czo yey odumar
 12 lo odyey dzyeczyaczyą przyyacz doszewego zywota
 o poyey szmeczy ma tho gymyeny zaszyą przydz
 napokolenye gynszego vmarlego dzyedzycza kto
 15 rzy mv bądą blysszy przyrodzony od kthorych to
 gymyeny przyszlo O tho wasz proszyemy navcz
 czye nasz kthory szye thv ortel p^{odlug} p^{rawa} moze ostacz
 18 y tesz gdy ten przyszyasznyk kv praw przyszyagl
 a szgynnymy przyszyasznyky ortel nalaszl ten czo
 gy przyszyasznyczy wyrzekli nyeyesth ten wyedzacz
 21 przeczyw szwey [[rzeczy]] przysądze yawno vczynyl
 gdy szszwem przyyaczylem naprzeczyw przyszyane
 mv ortelowy stal a zaly ten yusz yesth krzywo
 24 przyszyaszczą y bez prawa zoszal szlowye czescz
 straczyl albo czo oto yesth zaprawo y gynny sta
 rzy przyszyasznyczy czo tesz sz nym byly o tosz staly
 27 czo sza oto przepadly p^{odlug} p^{rawa} **Nato M p S M prawo**
 PRzyszyasznyczy ortel czo thako nalazyon ysz
 nyewyasta szwem stoyaczem gymyeny czozey
 30 przyvmarlo szpryszwolemy gyey blysszych przyro
 dzonych moze czynycz y nyechacz czo chce Then or
 tel yesth prawy a ma szye osztacz a ten czlek kto
 33 ry laye ten ortel ma pokvpycz kaszdemu przyszya
 sznykowy czo ktemu przyszwoyl ortelowy a woy
 thowy thylesz yle wszyszthkem przyszyasznykom

3: *stalo*: bł. zam. *staly*; — *mogaly*: bł. zam. *mogly*. — **5:** *szwym*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **7:** *po*: bł. zam. *podlug*. — **13:** *o*: bł. zam. *a*. — **14:** *gynszego*: bł. zam. *gyszthego*; — *dzyedzycza*: bł. zam. *dzyeczyączya*. — **18:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **19:** *nalaszl*: bł. zam. *layal*, por. OrtOssol 80ra. — **22:** *przyszyanemv*: bł. zam. *przyszyasznemv*. — **29:** *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*.

XXXXVII

Szlowye kaszdemu przyszyasznykowy xxx szelagow a
 woythowy szyedm krocx xxx szelagow Daley nyemoga
 3 nykogo oto layacz szlowye krzywo przyszyasczą a ny oto
 kto straczyl szwey czczy albo prawa a starzy przyszyasz
 nyczy tesz oto nycz nyepzepadly p^{odlug} p^{rawa} **Szamaly nye**
 6 **wyasta ma przyszyadz odlug povmarley rące**
 Mozely nyewyasta zaplaczony dlug szlowye
 ysz ona myeny aby nyezaplaczon y o pyenyadze po
 9 vmarley rące przyszyadz albo малы szama czyly sz
 szwyathky a trzebaly yey szwyathkow albo mozely
 ona tho szwą wolą doszwyathczycz albo czo otho yesth
 12 Maly nyewyasta o [zaprawo Nato M p S M p
 szwoy dlug zaplaczony prawo czynycz to ona
 ma vczynycz szamotrzczyą y szdwema mažoma kszo
 15 bye a zaluyely to po vmarley rące themu ma
 bycz prawa nakrzyzv szama szwa rąka p^{odlug} p^{rawa} **Gdy**
 18 **ktho komu dal szwe gymyeny przed szadem**
 Gdy by czlowyek przyszedl przedgayny sąd szwą
 zoną a dal by thv przed gaynym szadem szwey ze
 nye albo szwe mu przyyaczelowy albo czvdzemu szwe
 21 stoyacze gymyeny albo nyestoyacze poyego szmyer
 czy dzyedzyczne myecz y nychacz a sznym vczynycz
 czo by chczyal yako dzyedzycz thym obyczayem aby
 24 on wszdy thym gymyeny wladnąl yako szwym
 poko zyw Mayaly y stymy kthorem tho gymye
 nye dano tako poyego szmyerczy myecz oszyescz y
 27 doszyagnacz szprawa a mayaly szye kyedy yego blysz
 szy przyrodzeny zamylczecz a zawyelye czasow przy
 yego zywoczye albo przyyego szmyerczy szlowye
 30 gdy by tego dnja wczasz nyeodmowyly ysz by mu
 szyly y pothym mylczecz nawyeky p^{odlug} p^{rawa} **Ortel**
 Sztoyacze gymyeny czo ye czlowyek szam zaroby
 33 y gydacze gymyeny moze przedgaynym są
 dem zazywota dacz komu chce a przyrodzeny yego
 nyemoga mowycz przeczyw temu ale gdy by od
 36 dal stoyacze gymyeny czo nany odvmarlo prze
 czyw themu moga bycz yego blysszy przyrodzeny acz

7: *zaplaczony*: początkowe *za-* oznacza równocześnie przyimek *za*. — **8:** *nyezaplaczon*: bł. zam. *zaplaczon*. — **15:** *szwą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **25:** *y stymy*: bł. zam. *czy ystny*, por. OrtOssol 80vb. — **28. 29:** *przy*: bł. zam. *po*. — **30:** *dnja*: bł. zam. *dawanya*.

Otem wyedyely a wolnoły gym bylo przydz wrok
y wdzyen ale nyewyedyelyly othym darowanyv
3 albo nyeblyo gym tham wolno przydz tedy szye
nyemoga zamyłczecz wrok y wdzyen p^{odług} p^{rawa} **Moga**
ly oddzyeszyczy grzywyen wszyacz grzywną doroką
6 Mogaly oddzyeszyczy grzywyen czo po [czyly nye
szyczayą na zakład wszyacz yedną grzywną doro
ka czynszv albo platv acz besz zakladu pozycza gdy
9 szye kto wyszna przed gaynym szadem albo przed
szyedzacza rądą a zapyszano a mayaly tho szpra
wnye dacz tako dlugo nakaszdy rok asz gyszysz
12 na wrocą nyelczacz roczny plath wyczyszną albo
czo oto zaprawo **Nato M p S m prawo**
Moga dobrze stoyacze gymyenyie wszakladzye
15 komu szastawycz przed gaynym szadem zą
wymyenyone pyenyadze szlowye zadzyeszycz al
bo zadwą czyescza mnyey albo wyaczey grzywyen
18 tako aby ten zakład wykvpyl szlowye dlug za
placzyl nawyrzeczony dzyen ale nyemoga na
then zakład wyaczey zyszkv albo lychwy bracz
21 nyszly yedno gyszyszną p^{odług} p^{rawa} **Maly zaszyą czlo**
wyek sztapyecz gymyenyia czo gye kvpyl themu
Mozely kto kvpycz [czo mu gye przedal
24 kthore kolwyek gymyenyie tako ysz czo gye
przedal zaszyą ye kvpyl gdy by mogl a ten czo
ye kvpyl mvszylby mv go stapyecz zawymyenyo
27 ne pyenyadze albo czo oto zaprawo **Orthel**
Targ naszaszyą wykvpnyenyie moze szye dobrze
stacz zapodobne pyenyadze zacz to gymye
30 nye stogy acz tesz nawykvpnyenyie onego czo tako
przedano [[wymowa]] vmowa nyewczaszy albo
nyevraszy szlowye nyevdrączy **Mozely ktho przesz**
33 **poszla gyacz szwego dlusznika**
Moze ktho szwego dlusznika vlapyecz y przed
woyta przywyszcz przez poszla albo przeschkazanya
36 woytowszkyego a nawyączey gdy szye kryl al
bo vczyekal a gdy by nyemogl nyemogl myecz
woytha albo poszla mogl ly by go szam gwal
[townye

12: *nyelczacz*: bł. zam. *nyelyczacz*; — *wyczyszną*: bł. zam. *wyszczyszną*. — **17:** *zadwą czyescza*: bł. zam. *zadwą dzyescza*. — **24:** *kthore kolwyek*: bł. zam. *kthorego kolwyek*. — **26:** *stapyecz*: początkowe *s-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **36:** *gdy*: bł. zam. *gdyby*. — **37:** *nyemogl*²: zb. powtórzenie.

XXXXVIII

wszdzerzcz albo czo oth zaprawo **Ortel natho**
 Nykth nyemoze szwego dlusznika wdzyerzcz albo
 3 wszyagnacz Gwalthownye przesz szamego albo
 przesz yego poszla p^{odlug} p^{rawa} **Gdyby ktho nalyezyon**
wszyemskim prawye nyemyeczkym czo by go
 6 **nyenalezono wmyesczkym nyemyeczkym**
 Pytalyscze n o p t S Gdy by czego vnaszwmyesz
 kym prawye nyenalyezyono a tasz rzecz nale
 9 zyonaby byla w myeszkym prawye nyemyeczkym
 pyszanym mozely tho yste zyemskye prawo zanye
 myeczkye wyrzcz albo czo otho zaprawo **Ortel**
 12 Wszythky pyszma szą ludzyom zostawyony na
 wyedzenie y nanavką przetho ktho yesth przy
 szyasznikyem y przyszyagl kv praw ten moze po
 15 dlug szwego lepszego rosztvmu y pyszma naydz ortel
 y wyrzcz naszwa przyszyągą a przyymaly gy bez
 przyszyągy zaprawo tedy ten ortel ma mocz ale lage
 18 ly gy kto tedy musza sznym poszlacz do wyszego pra
 wa gdzye to obyczaynye szlą po prawo a ktorego or
 tela czo go dopuszczą zwysszego prawa albo po
 21 twerdzą to maya przyyacz zaprawo **kyedy by kto**
puszczyl szwego dlusznika szprawa zaraką
 Gdy by komv wydano [danego yako tho
 24 albo podano szprawa yego dlusznika zaraką a ten
 dlusznik byl by tesz gynnem ludzyom dluzen aten
 to komu podan puszczyl by gy nagyego szlub bądz
 27 nakrothky albo nadlugy casz ysz mu powoly nawy
 myenyony dzyen zaplaczy a vszry gy gynny komu
 tesz dluzen ysz on wolno chodzi moze ly gy tesz gabacz
 30 o szwoy dlug y dobycz przed prawem czyly go moze
 on pyrzwszy komu zaraką podan wyycz rzekacz
 ysz yest ten moy zaklad wnym dludze thako dlu
 33 go asz my gy zaplaczy albo czo yest szprawa **Ortel**
 Pvszczyly ktho odszyebye wolno szwego dlusznika
 czo mu szprawa za rąką podan nayego szlub
 36 tego moze gyny dlusznik przed prawem obzalowacz

1: *oth*: bł. zam. *otho*. — **3:** *wszyagnacz*: bł. zam. *wsczagnacz*; — *szamego*:
 niejasny dod. — **5. 9:** *nyemyeczkym*: zb. dod. — **9:** *myeszkym*: bł. zam.
zyemskym. — **10:** *mozely*: bł. zam. *mozemly*. — **14:** *praw*: litera *-w* oznacza
 równocześnie końcówkę *-u*. — **17:** *przyszyągy*: bł. zam. *przygany*, por. OrtOssol
 82ra. — **27:** *casz*: tak w rkpsie. — **36:** *dlusznik*: bł. zam. *czlowyck*.

a podadzaly mu go szprawa zarąką gdysz gy na
 szlub wolno wypuszczyl szwego dzyerzenya albo obro
 3 ny szlowye szyczthwa podlug prawa a thymze o
 byczayem a wszelkye gydacze gymyenyne czo czlo
 wyek pvsczy szswey obrony a to prawo p^{odlug} p^{rawa}
 6 **Mayaly kogo wysszey macyzycz nyszly ocz szyedzy**
 Mogaly szprawnye ktorego yaczca czo szyedzy
 naszmyercz macyzycz ktorą kolwyek mąką aby
 9 wyaczey czo wysznal nyszly ocz szyedzy czo szye tesz
 nany domnymaya albo by szye tesz tego dopuszczyl
Nato M p S M p [albo czo oto zaprawo
 12 Nykogo szprawa albo podlug prawa maya mą
 czycz oczkolwyek badz pyrzwey nyszly bądźye przed
 prawem przewyczyazon y szprawa oszadzon p^{odlug} p^{rawa}
 15 **Mozely wyleganyecz przedacz szwe gymyenyne**
 Mozely wylega [besz woley szwych panow
 nyecz y yego dzyeczy albo bezs prawny czlowyck
 18 szlowye czo prawa nyema szwe stoyacze albo gy
 dacze gymyenyne przedacz bezs szwych panow czyly
 nyemoze albo czo otho zaprawo **Nato M p S M p**
 21 Wyleganyecz albo gyego dzyeczy mogą dobrze
 szwe gymyenyne dacz albo przedacz ale bezs
 prawny szlowye czo prawa nyema a thaczy są
 24 roszmagyczy Iedny bezsprawny thako są ysz`gych
 prawo nyegesth thako szprawn[[y]]e albo doszle jako
 gynnych ludzy a nyemogą czlowyckv pomocz przy
 27 szyagą jako są gygracze lazebnyczy lotrowye ko
 starze pyyanycze czo w karczmye czasztho bywaya
 wyleganczy albo czy czo ye przed prawem przewy
 30 czyazono o zlodzyeszthwo o roszboy a tako yakokol
 wyek przeyednaly albo o gynne takye rzeczy czy to
 mogą dobrze szwe gymyenyne dacz albo przedacz ko
 33 mu chcą Gynny sza bezs prawny szlowye bezmyer
 ny acz wthem myesczye gdzye myrv nyemaya wthem
 y prawa nye maya a then wgynnem myesczye
 36 mogl szwe gymyenyne oddacz albo ylesz wthem
 myesczye gdzye tho yesth bezmyerny gdy by

2: *szwego*: początkowe sz- oznacza równocześnie przyimek z. — **4:** a: bł. zam. o. — **10:** *albo*: zb. dod. — **23:** *nyema*: bł. zam. *nyemayą*; — a: zb. dod. — **26:** *przyszyagą*: bł. zam. *przyszyagacz*. — **36:** *ylesz*: bł. zam. *ytesz*.

XXXXIX

Powod y woyth gyemu myr daly Gynny są bez
 myerny ludze y niesprawny ysz myrv nygdzye nye
 3 maya yako są osządzeny naszmyercz y czczy od szadze
 ny yako tho banthowany ysz gym nygdzye myr nye
 gesth p^{odług} p^{rawa} aczy nyemogą oddacz szwego gymyenia
 6 **Yako maya dobycz na dzyeczyaczyv oczczo** [p^{odług} p^{rawa}
wa dług poyego szmyerczy
 Yako maya dług dobycz nadzyeczyaczyv czo yest
 9 wdzyedzyczthwe szwego oycza poyego szmyerczy a
 ono nyechcze onyem wyedzycz any yego przyro
 dzeny przyyaczyelye othym dludze a yako gy pra
 12 wem kv zaplaczyc przyczysznac moze albo czo otho
Natho M p S M p Prawyaly [zap^{ra}wo
 nadzyeczyaczyv dług czo yego oczyecz poszoby
 15 szlowye poszmyerczy zosztawyl albo wynowath a dzye
 czyą y gego przyrodzeny othym nyewyedzą Thego
 dzyeczyacza maya vpewnycz szamoszyodmu szswya
 18 thky szlowye przysyadz naprzeczywko yemu acz go ocz
 czecz tele gyemv zostal poszmyerczy wynowath a
 thako prawem przyczyszna ysz muszy oyczow dług za
 21 placzycz nyszly gdy by chczyalo to dzyeczyą tesz od
 bycz szamoszyodmo przyszyagwszy tedy bądźye pro
 szno tego dlugu p^{odług} p^{rawa} **Mozely opyekadlnyk opu**
 24 **szycz opyekadlnyczthwo kyedy chce**
 Mozely opyekadlnyk opyekanye opuszczyc dla
 takyego gabanya albo o trudne albo o twarde rze
 27 czy przewlec szlowye asz do roszthą czyly nyemo
 ze albo czo otho zaprawo **Nato M p S m p**
 Opyekadlnyk moze dobrze szpuszczyc opyekadlnycz
 30 thwo ale muszy acz go natho przyczysznye są
 pyerz przed gaynym sądem przysyadz ysz on thego
 opyekadlnyczthwa nykomu naprzykorą nyeszpuszcza
 33 lecz przetho ysz nyemoze any vmye thwardych
 wyelkych rzeczy oprawyacz p^{odług} p^{rawa} [[nato]] **Yakomaya**
dobrywacz gymyenia oczczowszkyego dług na
 36 Iako gdy maya dobywacz oczczowsz [szyeroczye
 kyego [[gymyenia]] długv naszyeroczye czo nyemoze

17: *szamoszyodmu*: tak w rkpsie. — **18:** *go*: bł. zam. *gyego*. — **35:** *gymyenia*:
 zb. dod. — **36:** *gdj*:zb. dod.

myecz opyekadlnyka anyemaly tha szyrotha odpo
 wyedzyecz do lath a jako wyele lath ma myecz szlowye
 3 asz by myalo latha po^{dlug} prawa albo czo otho zap^{ra}wo
 Szyrothy czo nye moga myecz [Nato M p S M p
 opyekadlnyka thych nyemoga przyczysznacz aby
 6 odpowiadaly komu przed prawem alesz gym bądze
 dwanasczye lath p^{odlug} p^{rawa} **Mozely zapowyedzyecz**
 Moze zapowyedzyecz [szyroczye gymyeny do lath
 9 tycz szyroth gymyeny dothych czaszow asz doro
 sczye szwych lath ocz opyekadlnyka nyemoga myecz
 a maly tho zapowyedzenye stacz asz dotego gystego
 12 czaszv albo czo otho zaprawo **Nato M p S M p**
 Ktho czhcze thych szyroth czo opyekadlnyka nye
 maya gymyeny zapowyadacz ten tho woitho
 15 wy y przyszyasznykom ma tho opowyedzecz ysz są
 szyrothy a ysz opyekadlnyka nyemaya a thako tho szy
 roczyno gymyeny muszy stacz wzapowyedzenyv aszdo
 18 gych lath a tedy musza przed prawem odpowiadacz
 za oczzow dlug y za gynne rzeczy czo ktho ma albo na
 nye zaluye ale nyemogaly thy szyrothy szcego gyn
 21 nego bycz zywy tedy moze woith odpuszczycz aby tym
 dzyeczyom stego gymyeny acz zapowyedzyano do
 brze pozywyeny bylo dano p^{odlug} p^{rawa} **przywyodl ye**
 24 **den czlowyiek drugyego przed sąd wyązawszy nany**
 Pythalysczye n o t S yeden czlowyiek przy [lycze
 wyodl przed nasz przed gayny sąd czlowyeka czonany
 27 wyązano troye lyczne a jako gy wyodl przed sąd
 thako rzecze on czo gy przed prawo wyodą pyrzwey
 nyszly nany zalowano y zalowal szye rzekacz ysz
 30 mu thy lyczą bez prawnye wyązano nany Tedy
 py[[y]]thal woith ktho tego czleka yal Tedy zalowal
 powod rzekacz zaluyą nathego zlodzyeya ysz on
 33 przyszedl wmoje czthyrzy kathy vkradl my thy rzeczy
 a ya yego naszladowal asz wyego gospodarza
 dom gdzym tha kradzyses nalaszl y tego byezaczego

9: *tycz:* bł. zam. *tych*. — **10:** *ocz:* bł. zam. *acz*. — **13:** *czhcze:* bł. zam. *chcze*.
 — **22:** *dobrze:* bł. zam. *dobre*. — **33:** *kathy:* końcowe *-y* oznacza równocześnie
 spółnik *i*. — **34:** *naszladowal:* litera *-d-* poprawiona z litery *g*.

L

Zagoracza yal pytham prawa gdysz tha kradzyesz
 naszwey zygy ma mozely on przeczyw themv czo mo
 3 wycz albo czo otho ma czyrpyecz Thedy odpowedyal
 then yaczyecz rzekacz yam nykomu nyevkradl zadney
 rzeczy ale thy rzeczy gwaltownye namą szyyą
 6 wyazany y bez prawnye tho mogą vczacz szwem gosz
 podarzem y stako wyelye ludzmy gyle my gych bą
 dzye potrzebyszna kv praw memv Tedy rzekl
 9 powod a zaly ya nyeblysszy nany doszwyathczyz
 ysz on thy rzeczy thagemnye przedawal kthore naszy
 gy mą mozely kthore gynne natho szwyadeczth
 12 wo bycz y tho szkazycz czo gayny sząd szwyathczy
 czyly nyemoze albo czo yesth otho zaprawo **Ortel**
 Gdysz thego yaczca przywyedly przed prawo
 15 nyeowolawszy go sszwyathky thego owolanya
 szlowye ysz nany nyewolaly wyodacz gy naprawo
 nestoczye namego szlodzyeya thedy then yaczyecz
 18 blysszy szam szwą rąką nakrzyszv odbycz ysz mu
 thy lycza gwaltownye ybeszprawnye nayego szy
 yą wyazano thedy ma gy szpokvpem szlowye szwe
 21 them y szwyną puszczycz p^{odlug} p^{rawa} **Poyal kmothr kmo**
 Zona yednego dobrego [trą w malzensstwo
 czlowyeka krzczyła dzyeczyą szlowye kmo
 24 thrą zostala yedney dobrej zenye y zgyey mężem
 Pothym vmarla tha zona czo dzyeczyą krzczyła
 y maz on szlowye yey kmothr czo mu dzyeczyą krzczy
 27 la zgodzylo szye pothym ysz masz oney zony poyal
 zoną thego vmarlego mąza szlowye kmothra
 yego pyrzwey zony y brały szlub y vczynyly szwad
 30 bą y dal wyano szwey zenye podlug obyczaya yby
 ly poszpolu w malzenszthwe dzyeszycz lath boszew
 szego nagabanya y myely yedno dzyeczyą Pothem
 33 ten masz vmarl y zostawyl tesz poszoby dzyeczya

2: *zygy*: tak w rkpsie. — **6:** *vczacz*: bł. zam. *vkazacz*; — *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **8:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **29:** *szwadbą*: tak w rkpsie. — **31:** *boszewszego*: bł. zam. *beszewszego*. — **33:** *dzyeczya*: bł. zam. *dzyeczy*.

folio

Pyrwey zony Tha poszlednya zona mowyla
 ysz gey dzyeczyaczyv wyano yey przydzye y częsz
 3 oyczyszny thy tho paszyerbyąthą przeczyw themu
 rzekly Nasza mathka krzczyła dzyeczyą naszey
 maczosze a nyemogła nasza maczocha wmalzen
 6 szthwye bycz zanaszym oczczem a ny ona yego zo
 na byla otho dzyeczyą czo sznym myala nye
 yesth malzenszkye ale yesth wyleganyecz prze
 9 tho ony nyechczą yey dacz wyana a ny themu
 dzyeczyaczyv dzałv szyey oczczyszny czo otho za
 Thego vmarlego czlowyeka **Ortel** | p^{ra}wo
 12 dzyeczy czo ye myal szpyrwa zoną maya
 dacz wyano szwey maczosze czo gych oczyecz oddal
 przed prawem y themu dzyeczyaczyv rowny dzyal
 15 oczczyszny czo ye myal gych oczyecz zgych maczye
 rzą albo maczochą przetho ysz szobą byly asz do
 szmyerczy w malzenszthwye a ny zadnem prawem
 18 roszywedzeny p^{odlug} p^{rawa} **Pythane o wyenye thakye**
 Daley pythalyscze tesz nasz o prawo otąsz rzecz
 yako vnasz nyeyesth thako obyczay aby wya
 21 no przed prawem dawano ale tako gdy szye
 maya poyacz tedy yey rowno przed yey przyya
 czyelmy y przed dobrymy ludzmy wyano daye
 24 wymawyayacz czo ona ma myecz poyego szmyer
 czy gdy by on pyrzwey vmarl czy tho vnasz dzyer
 zą zawyano y dawaya a przetho ysz wyano
 27 [[de]] nyedano przed prawem ale dano podlug te
 go naszego przypyszanego obyczaya a ludzyc
 czo przythym byly drudzy szmarly adrudzy sza
 30 zywy a czy myenya yako wyelye tego dzyeczy mo
 wyą ysz nyewyedzą a ny chcza wyedyecz othym
 wyenye gyesthly gey czo wyanowal albo nye al
 33 bo yakowyelye Iakosz tha pany ma tego dokazacz
 aby szwego wyana dobyła y odzyerzala bo czy lu
 dzye czo przythym byly yedny zmarly a drudzy
 36 szywy aczy pamyąthaya ysz gey wyanowano

7: *otho*: bł. zam. *atho*. — **16:** *szobą*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **20:** *yako*: bł. zam. *tako*. — **22:** *rownno*: bł. zam. *yawnno*, por. OrtOssol 85rb. — **25:** *czy*: bł. zam. *y*.

LI

ale nyepamyąthayą yako wyelye a dobaǳyely o
 na szwego wyana mozely szthym wszythkym v
 3 czynycz y nyechacz czo chce gdy by yey tho dano
 naczygym gymyenyv albo czo zaprawo **Ortel**
 Gdysz tha nyewyastha nyemoze myecz zadnego
 6 szwyadeczthwa czo yey dano zawyano thedy
 dzyeczy szlowye yey paszyerbowye blysszy szá sza
 my szwą rąką przyszyadz ysz gych oczyecz nye nye
 9 wyanowal a nyechczaly ony przyszyadz ysz gey
 thako wyle wyanowano yako ona myeny a
 yako wyącz dobywszy moze vczynycz y nyechacz szwem
 12 wyanem czo chce p^{odług} p^{rawa} **Gdy kogo obzaluya o glo**
 Gdy by yeden czlo [wą o rany a on by szbyezal
 wyek zawolal nadrugyego o głową o czyasz
 15 ką raną albo ocz gynnego nieszpawnego a ten
 czlek nyebylby doma any by tv oczywyszczye stal
 przyzaloby moze thego czlowyeka nathychmyast
 18 przythwerdzycz szlowye wszyawszy otho yako szbegl
 cza acz powod nany nyedoszwycy a gdy by powod
 nany nyedoszwycyathczyl mogaly mu vdzialacz trzy
 21 dwie nyedzely rok v albo yako dlugo p^{odług} p^{rawa} **Ortel**
 Badzely ktho obzalowan o głową albo o czyasz
 ka raną albo oczkolwyek gynnego czo mv gy
 24 dzye naszyyą albo naraką zągoracze rzeczy a on
 nyeyesth przythem nathego mayą zalowacz przesz
 czalą nocz a nazayvtrz mayago owolacz y ną
 27 poraką a nyechczely ktho zany rączyz thedy gy
 maya zathwerdzycz yako wynowathego yszbyega
 a powodowy yusz nyetrzeba nan doszwycyathczacz p^{odług} p^{rawa}
 30 **Maly goszcz wszawyeszony czas przyszyadz czyly**
 Maly goszcz albo gynny czlowyek czo nyemoze rą
 koyemstthwa myecz a nyechcze czekacz do othwo
 33 rzonego czaszv mozely przyszyadz wszawyeszony
 czasz y muszily czyly nyemoze a mozely woyth
 tho od loycz daley beszygch dzyalv albo czo
 36 otho yesth zaprawo **Orthel natho**

4: *naczygym*: tak w rkpsie, OrtOssol 85va: *na gydaczym*. — **5:** *zadnego*: bł. zam. *sadowego*, OrtOssol 85va: *sadowego*. — **8:** *nye*¹: bł. zam. *yey*. — **11:** *yako*: bł. zam. *tako*; — *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **14:** *zawolal*: bł. zam. *zalowal*. — **17:** *moze*: bł. zam. *mozely*. — **28:** *yszbyega*: bł. zam. *szbyega*. — **35:** *dzyalv*: bł. zam. *dzyaky*.

Podrosznym ludzyom y gosczyom czo nyedobrze
 kxadu szluszaya albo ludzyom czo szye szgo
 3 towaly tako daleko y kszadowy przydz nyemoga
 thym szye godzy y moga przyszyadz wszawyeszo
 ny czas a tey przyszyagy nyemoze woith odlozycz
 6 przesz gych przyszvolenya ale ludzyom czo thako
 blyzko szyedza ysz moga wylozonego szadv pa
 trycz y musza thych przyszaga moze dobrze woith
 9 od lozycz a nye mayaly rakoyemsthwa thych
 ma woith szlowye poszporny poszel szchowacz asz
 doszadv poloszonego odworzonych dny asz ony mu
 12 sza przyszyagy czyrpycz y czynycz p^{odlug} p^{rawa} **Mogaly**
wszawyeszony czas szadzycz albo ortele wydawacz
 Mogaly szye o bez praw [o bezprawne rzeczy
 15 ne rzeczy wszawyeszony czas prawowacz a
 ortele wydawacz natho czyly nyemoga
 Nyemoga szye prawowacz o bez **Ortel** [p^{odlug} p^{rawa}
 18 prawne rzeczy wvyaszany casz tego wvya
 zanye caszy badyely vchwaczon zagoraczey
 rzeczy wthakych rzeczach moga ortele naydz y vy
 21 rzecz **Mogaly wvaszany czas zaklady opowya**
 Mozely wvyazanye caszy zaklady opo [dacz
 wyadacz szlowye acz by ktho chczał kvpycz
 24 dacz wolacz y rolye wszdacz y ortele natho wyrzecz
 czyly nyemoze czo otho yesth zaprawo **Ortel**
 Wvyazane caszy nyemaya szye prawowacz
 27 ale rolye moga opowyadacz chczely ktho
 kvpycz y wszdacz moze wgaynym szadzye czo
 yey pyrwey prawem dobytho p^{odlug} p^{rawa} **kthorymy**
 30 **Szlowy szad gaycz podlug maydborskyego p^{ra}wa**
 Yako kthorymy szlowy ma bycz gayon szad
 podlug M p a jako wyele kthemu ma
 33 ya bycz przyszyasznykow namyenyayacz gych mnyey
 nyemoze bycz albo acz gych nyewyaczey trze
 ba nyszly kv drugyey a jako wyelye wyaczey

2: *kxadu*: tak w rkpsie. — **3:** *y*: bł. zam. *ysz*. — **9:** *thych*: bł. zam. *thy*.
 — **11:** *odworzonych*: tak w rkpsie. — **18:** *wvyazanye*: bł. zam. *wyazane*; —
casz: tak w rkpsie. — **21:** *wvaszany*: początkowe *w-* oznacza równocześnie
 przyimek *w*. — **22:** *wvyazanye*: bł. zam. *wvyazane*. — **29:** *yey*: bł. zam. *ye*.
 — **33:** *namyenyayacz*: bł. zam. *namnyeyacz*.

LII

Trzeba a gdy przydzye dzyen {prawy} praw vylozony kto
 rą godziną a yako dlugo powynny sza przyszya
 3 sznyczy szyedzyecz woythowy kszadu p^{odlug} p^{rawa} **Mosze**
ly woyth pythacz przyszyasznykow o czasz gaye
 Gdy przydzye polozony czasz albo [nya szadv
 6 dzyen szadv albo praw tedy podlug nabur
 szka ma nasztholecz szyescz woyth spryszyasznyky
 nalawyczą a ma pythacz woyth przyszyasznykow
 9 yestly czasz sząd gaycz tedy przyszyasznyk ma nay
 dz ortel ysz yesth czasz a drugye naydzye przy
 szyasznyk y moze dobrze gdysz yesth woythem Te
 12 dy woyth ma rzecz yako mnye szprawa nalye
 zyono tako ya thutha gayą sząd y zapowya
 dam czo sprawa ma zapowiyadacz y odpuszczam
 15 kaszdemu szwe prawo fordrowacz szlowye pra
 wa acz czasz [[szw]] podlug p^{rawa} Tho yusz sząd gayą
 thedy woythow poszel ma ludzyom opowyedzyecz
 18 ysz maya gayny sząd wyacz fordruya komu trze
 ba p^{odlug} p^{rawa} **Yako wyelye przyszyasznykow ma bycz**
 Pythalysczye nasz tesz o prawo [ku szadv
 21 yako wyelye przyszyasznykow ma bycz na
 mnyey kv gaynemu sządowy o wszelka rzecz a
 by woyth mogl szadzycz p^{odlug} p^{rawa} **Ortel**
 24 Przyszyasznykow nyema bycz mnyey trzech
 yeden czo ortel ma naydz szlowye wyrzec
 a dwa czo kthemu maya przyszwoycz sthymy
 27 moze woyth szad gaycz a szadzycz czo trzeba nye
 maly albo nyemozely gych wyaczey myecz a to
 yesth sprawa **yeden masz wszdal szwey zenye**
 30 **pul gymyeny stoyaczego przed szadem**
 PRzyszedl yeden czlek szwa zona przed gay
 ny sząd y wszdal yey polowyczą szwego gymye
 33 nya stoyaczego czo go szam dobyl y szarobyl
 thako aby ona poyego szmyerczy yako dzyedzycz
 [ka

1. 6: *praw*: litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — 6: *naburszka*: tak w rkpsie. — 7: *spryszyasznyky*: tak w rkpsie. — 11: *y*: bł. zam. *ysz*. — 14: *ma*: bł. zam. *mam*. — 16: *acz czasz*: bł. zam. *czczqcz*. — 24: *nyema bycz mnyey*: bł. zam. *ma bycz namnyey*. — 31: *szwa*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*.

Sznym czo chce vczynyla ale poko on zyw mawnym
 wlodnosc z jako tho wszwym pothym mąż y zona
 3 zastawyly tho gymyeny a zatho yescze wynowa
 czy a maz bez zony wszyal pyenyadzy nadwye grzy
 wnye czynszv tegosz domu y themy pyenyadzmy
 6 szbudowal zaszyą then dom popogorzenyv ale pr
 zed gaynym szadem a tesz yesth ten maz dluzen
 przesz zastawyenya domu y tesz ta zona yego rą
 9 czyla o drugye dlugy zathego szwego maza Ten
 mąż vmarl yego zona wyązala szye wpolowy
 czą yego stoyaczego gymyenyenya jako yey wszdal
 12 zazywotha przed gaynem szadem a wdrugą
 polowyczą wyaszalyszye tego vmarlego dzyeczy
 Thy tho dzyeczy chcą aby ta pany wszyszthych
 15 dlugow polowyczą pomogla placycz yakosz ma
 tego gymyenyenya polowyczą Tha pany mowy
 ysz gym zadnych dlugow thych pomocz nyechcze
 18 alyz yey tho prawo szkaze otho wasz proszyemy
 navczczye nasz czo yesth oto zaprawo **Ortel**
 Czokolwyek tha zona zaszwego vmarlego mą
 21 zą dlugow rączyła y [[wth]] wktorych szye szna
 thy ma ona placycz a moze szye gynnym ludzyom
 rowno podeprzez tego raczonego zaplaczenny na
 24 gego gymyenyv czo ponym zostalo a czo thesz
 mąż zostawyl czyⁿszv tego domu przed gaynym
 szadem to tha zona ma czyrpyecz mvszy przetho
 27 ysz on wthym byl wolen zazywotha czynycz y
 nyechacz czo chczyal ale dlugy y zastawyeny
 przesz gaynego szadv nyema tha pany placycz
 30 szwe czaszczy p^{odlug} p^{rawa} **O zapowedy ktho ra by**
mocz myala o gymyeny y ogynne rzeczy
 PRzyszedl czlowyek dowoytha proszcz po
 33 szla nazapowedyenye gymyenyenya szwego dlusz
 nyka a woyth wthen czasz nyemyal poszla

2: *wlodnosc*: bł. zam. *wlodnącz*. — **10:** *yego*: początkowe *y-* oznacza równocześnie spójnik *i*; — *wyązala*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przedrostek *w-*. — **13:** *wyaszalyszye*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przedrostek *w-*. — **14:** *wszyszthych*: bł. zam. *wszysztkych*.

LIII

Przyszobye rzekl themu czlowyelowy przyyayacz po
szla gdzye gy naydzyesz weszmy gy y zapowedyz po
3 przyszedl drugy czlowyeyk y proszyl tesz poszla nazapo
wyedzenye zaszwoy dlug tegosz gymyeny woyth dal
mu poszla ale nyepresznego przyszedl pyrwey kte
6 mv gymyenyv y zapowedyzyl ye pyrwey nyszly
on czo pyrwey vwoyth a byl y poszla proszyl po
thym przyszedl trzeci y wszyl poszla przyszyasne
9 go bez woytha y zapowedyzyl tho gymyeny
tesz w wszem dludze a czwarthy przyszedl przed
gayny szad y przypowedyzyl szye tesz ktemu gy
12 myenyvu ktory myedzy thymy czthyrzmy blyszy
ktemu gymyenyv szyagnacz albo czo zaprawo
Natho M p S M p Trzeczego czleka za
15 powyedzenye ma szye ostacz bo zadny czlek
nyemoze nykomu zapowedyzycz kthorego kolwyek
gymyeny yedno woyth albo yego poszel czo kv pra
18 w przszyagl **Gdy komu gymyeny zapowedyza**
Gdy ktoremu kolwyek czlowye [a on zbezy
komy zapowedyza gymyeny a on zbezy ya
21 ko albo kthorym obyczayem yego gymyeny pra
wem dobycz p^{odlug} p^{rawa} **Ortel Nato**
Badzyely komu yego gymyeny sprawa albo przed
24 prawem zapowedyziano a zbezy tego nyetrze
ba poszywacz ale czo ye zapowedyzyl ma szye
prypowedyzycz y dacz volacz wetrzech blysszych
27 szadzyech gaynych a nyeprzydzyely ten dlusznyk
thedy woyth ma themu kto zapowedyzyl wto
gymyeny wwyazanye dacz p^{odlug} p^{rawa} wgego dludze
30 atho sprawa **Trzebaly poszwacz kv zapowedyzy**
Gdy czlowyelowy zapowedyziano yego [czyly
gymyeny gdy by doma nyebyl a ny kv pra
33 w poszwan yako prawem mogą dobycz trzebaly
go poszwacz czyly czo otho zaprawo **Ortel**
Nyetrzeba thego przetho pozywacz ale zapowye
[dzaly

2: po: bł. zam. *pothym*. — **4:** *nyepresznego*: bł. zam. *nyeprzyshyasznyego*.
— **9:** *w wszem*: bł. zam. *w szwem*. — **17. 32:** *pra|w*: litera *w* oznacza
równocześnie końcówkę *-u*.

komu yego gymyeny a on doma nyebyl a[[le]] nyposz
 van a to gymyeny yest o zalowano szlowye pra
 3 wem doszyagnyono a on by othym zapowedyeny
 nyewedyzal ten szye moze zaszyą kwemu gy
 myenyv czyagnacz ale ysz byl tako daleko ysz nye
 6 mogl pyrwey przydz o szwe gymyeny opowya
 dacz albo acz go tesz kthora pylna rzecz nyewczya
 gnała a tho ma vkazacz yako yest prawo przy
 9 dzyely wszdy muszy opowyadacz zadlug onemv
 czo yego gymyeny zapowedyzal p^{odlug} p^{rawa} **Gdy**
by ktho komu zastapyl drogą zostrą bronya
 12 **Gdy** by kto komu zastapyl drogą zostrą bronyą
 ktorasz myeny szlowye chce nyeszprawnoszcz vczynycz
 znaly tho przed gaynym szadem ma zatho czyr
 15 pyecz albo straczycz szwą rąką zaprzylyszye zatho
 muszy szamotrzech przyszyadz a bądzely zaraczon
 kv praw gdy nyestanye natrzech blysszych szadzyech
 18 tedy rąkoymy mayą polowyczą wyny y wethy
 szlowye wszego czo ony myal zaplaczycz to ony
 maya zany dacz polowyczą a onego szkazacz
 21 wstraczenyv yako szprawa maya podlug p^{rawa}
Gdy kto zaluye nakogo szwyathky
 Gdy czlowyek zaluye nakogo szwyathky a prosto
 24 od powyada odpowyadacz tedy then czo zaluye
 ma nany dokonacz szamotrzech przyszyagszy a
 kthym szwyathkom moze myecz dzyen trzy dwie nye
 27 dzyely wyawszy o dzyedzyczthwo y o goracze
 rzeczy wthych dalszego rok v nyema p^{odlug} p^{rawa} **Gdy**
kto komu odda szwe gymyeny za zywotha
 30 Oddaly czlowyek szwe gymyeny za zywotha
 szwego czo gym moze oddacz tako ysz gym mo
 ze a ma szam wladacz poko zyw a nyeodwolal
 33 ly by thego dawanya za zywotha tegy poye
 go szmyerczy tho odawanye ma stacz wszwey mo
 czy a vmrze ly ten komu oddano tedy to przydzye
 36 nayego przyrodonye blyssze podlug prawa

4: *kzemu*: tak w rkpsie. — **14:** *znaly*: początkowe *z-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **17:** *praw*: litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **19:** *ony*¹: bł. zam. *on*. — **22. 23:** *szwyathky*: litery *sz-* oznaczają równocześnie przyimek *z*. — **31:** *gym*: bł. zam. *gye*. — **33:** *tegy*: bł. zam. *tedy*. — **36:** *przyrodonye*: bł. zam. *przyrodzone*.

LIIII

Gdyby goszcz albo nyepewny czlowytek dobył czy yego gymyeny a tego by doma nyebyl

- 3 Iakosz my wasz pyrwey pytały oto gdy by czlek
zapowedył gymyeny asz by go prawem dobył
a gdy by ten czlek czo dobył tego gymyeny był goszcz
6 albo taky myeszczany naszych by nyebyl pewny
tako ysz gdy by on czlek zaszyą do domu przyszedł
ysz by nyewedył gdzie onego naydz czo yego
9 gymyeny dobył y wyaszal szye gym on doma
nyebyl My szye bogemy tego a proszyemy wasz
nawczczye nasz mayaly onego nyepewnego za
12 thwerdycz rą koyemszthwem albo gynnym kto
rym obyczayem acz to ma wczynycz a jako albo czo
Nyemaczye szye bacz bo neszusza [oto zap^{ra}wo
15 nawasz vrzad a nyeyesteczye wya [Ortel
czye wynowaczy yedno nadz ortel podlug tego
jako wasz woith pyta podlug zaloby y odpo
18 wyadanya p^{odlug} p^{rawa} **yako dlugo przyszyasznyczy
maya szyedzyecz woithowy kv praw**
Daley pythalyscze kyedy szlowye kthory czasz
21 a jako dlugo albo musza przyszyasznyczy woy
towy kv praw szyedzyecz wszadzye p^{odlug} p^{rawa} **Ortel**
PRzyszyasznyczy mayą szyedzyecz nalawyczy wsza
24 dzye kv praw wszelkyey rzeczy ocz szad zagaya
poko ktho ma czo przed nyemy szprawyacz a woith
ma sznym szyedzyecz szadycz szprzyszyasznyky zadnya
27 **kyedy gosczyowy zaklad zastawya** [szwathlosczy p^{odlug} p^{rawa}
Daley tesz goszcz zzakladem czo mu zastawyaya
za wysznany dlug maly czekacz a yakowye
30 lye dny madaley albo wyaczey czekacz podlug p^{ra}
wa bądź zaklad gydaczy albo nyegydaczy a mye
szczany tesz jako dlugo ma czekacz a muszaly za
33 klad bracz zawyszny dlug albo czo otho yesth
Gosczyowy czo thako daleko **Ortel** [zaprawo
szyedzy ysz nyeyesth powynen patrzyecz dnaya
36 polozonego szadv albo prawa obyczaynye szlowye

6: *naszzych*: bł. zam. *nasz ysz*. — **9:** *wyaszal*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przedrostek *w-*. — **13:** *acz*: bł. zam. *a*. — **19. 22. 24:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **26:** *sznym*: zb. dod.

odev w yedzyel temu maya przededyema nyedzye
 loma zaplaczycz szlowye dzen daley nyezaplacz
 3 ly yeden myesczanym drugyemu myesczanynowy
 zadwy nyedzyely yako mu szpawa szkaza tedy woyt
 nanym ma podlug prawa szwa wyna bądyely
 6 tho powod daley zalował tedy mu mayą szkazacz
 zathidzyen zaplaczycz a pothym zadwa dny ya
 ko czasztho zaszyedzy szlowye zamyaszka thako
 9 czasztho woythowy wyną przedal zaluye ly nany
Gdy by wyelkyerz odmyasta vstavyo{n} |powod p^{odlug}
 p^{rawa}
 Gdy by raczche szprzyszasznyky y szpolszpolsth
 12 wem vczynyly wyelkyerz szlowye vchwałą
 y then by pothwerdzon krolewskym albo dzye
 dzycznego pana lystem a gy bysta przyszła dwa
 15 przed prawo a parly sye othaky czlonek ocz then
 wyelkyerz myal by bycz przeczyw przyszasznemu
 praw yako maya przyszasznyczy prawo albo
 18 ortel wyrzecz podlug tego wyelkrza czyly podlug
 pyszanego prawa **ktho ma ortel naydz a ktho**
gy ma wyrzecz a ma ly tesz pyszarz to wszythko
 21 **szam bracz czo zaroby od lystow czyly nye**
 PRzyszasznyczy maya ortel naydz y prawo wy
 rzecz podlug pyszanego prawa yako yest prawo
 24 ysz pyszarz od kaszdego sepselincv grosz yeden a od
 lystu [[strzyrzy]] {styrzy} grosze czo gy on pysze a my gy pye
 czathugemy mały on szam szobyte wszythky thy
 27 pyenyadzye myecz czyly ma my gych tesz myecz
 kthory dzyal [[n]]{z}anasz trud albo czo otho zaprawo
 Czo wasz pyszarz byerze podlug dawnego oby
 30 czaya za szwą robothą albo zaszluszba tho
 wszyszthko yest yego poko on zatho roby a wy
 kthemu nycz nyemaczye p^{odlug} p^{rawa} A my thako trzy
 33 mamy znaszemy myeszkyemy pyszarzmy ysz sye
 nam podobaya a radzy nam szlusza a tho po
 dlug obyczaya **Gdy przyszasznyczy zaszwe pyenyadze**

1: *odew*: bł. zam. *odedw*, litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*; —
w yedzyel: bł. zam. *nyedzyel*. — **3:** *myesczanym*: bł. zam. *myesczanyn*. — **9:**
przedal: bł. zam. *przepadl*. — **14:** *gy*: bł. zam. *gdy*. — **17:** *praw*: litera *-w*
 oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **24:** *sepselincv*: tak w rkpsie. — **27:**
pyenyadzye: tak w rkpsie.

LV

Gdy by przyszyasznyczy za [po ortel szlaly
 szwe albo sza pospolne pyenyadze poszła
 3 ly po prauuo aby gye wyedzyely Pothym przy
 da dwa o taką rzecz prawowacz Mogaly przy
 szyasznyczy zaszyą wszyacz szwe pyenyadze od te
 6 go czo straczy czo ony wydaly zaten ortel czyly
 nyemoga albo czo otho zaprauuo **Ortel**
 Szaly ortele czo ponye szlą przyszyasznyczy
 9 pyenyadze dla nauky netrzeba nykomu po
 thym zanye placycz bo ocz bądyeczye wszadzye
 pythany toszczye powynny naydz czokolwyek wye
 12 czye y wyrzecz a czo szye prawv ya kthory straczy
 ten wszythko zaplaczycz ma p^{odlug} p^{rawa} **Yeden czlek**
 Szyrothny czlek [szyrothny byl uranyon barso
 15 barso czyaszko uranyon tego fordrowal voyt
 przesz szwego rzecznyka prze yego szyrocztwo y
 o stregl fordrowanyv wysznallyby bolescz aby
 18 tesz mogl wysznacz zalobą a themu ozaloua
 nemu czlowyektiv vdzialano dzen do zayvtrza Te
 dy przyszedl przed prawo komu dana wyna za
 21 lowal nany woith szwym rzecznykiem prosto ye
 mu dayacz wyna tedy on tesz prosto odpowye
 dzial szwą nyewynnosczech tedy szkazano szame
 24 mu szye odprzyszyadz a gdy myal przyszyadz te
 dy żadal od woitya dnya a woith mu go nyech
 czyal dacz y żadal ponym przyszyagy pyrzwe
 27 wthore y trzeczye y [[wth]]{cz}warthe a gdy nyechczy
 al przyszyadz przyszyasznyczy wształy bo gych
 woith o zadne prawo nyepytal a othakye
 30 prawo woith go wszadzyl wyaczthwo a zad
 nego prawa pothym sznym nye vczynyl Po
 thym vmarl ten ranyony czlek a gdy recznyk
 33 myal fordrowacz tego vmarlego czleka wszyal

3. 7: *prauuo*: tak w rkpsie; — *wyedzyely*: końcowe *-y* oznacza równocześnie spójnik *i*. — **8:** *szaly*: bł. zam. *sza*. — **14. 15:** *barso*: tak w rkpsie. — **17:** *o stregl*: tak w rkpsie; — *fordrowanyv*: początkowe *f*- oznacza równocześnie przyimek *w* (przed bezdźwięczną). — **20:** *wyna*: końcowe *-a* oznacza równocześnie spójnik *a*. — **29:** *othakye*: bł. zam. *thakye*. — **30:** *prawo*: zb. dod. — **32:** *recznyk*: tak w rkpsie.

Pyenyadze od strony yodstąpył foldrowanya ya
 kosz tho wysznal wractwe przed woylem
 3 y przededwema przyszyasznykoma poylem woylem
 przed gaynym szadem dal mu otho wyną a on
 szye wysznal ysz bral pyenyadze y rzekl yszem szye
 6 za{r}szekl naszpowyedzy daley rzecznkyem nyebycz ny
 komu naszyya nyestacz y dal szye woylem
 namyloscz o thą rzecz pythamy przepadly tesz
 9 czo otho woylem ysz thedysz nyedokonal prawa
 y ten rzecznk czo przepadl czo wszyal pyenya
 dze a they rzeczy nyedofoldrowal wtem then
 12 morderz yest prozen krolewszka poszba y kazany
 Gdysz woylem poczawszy rzecz wszą **Ortel**
 dzye y nyedokonal bądzyle przyszyaszny
 15 woylem od szwego pana wynowan przed prawem
 ysz they rzeczy chc{y}{acz}al nyedosadzyl szlowye nye
 dokonal znaly tho przed prawem they yest
 18 on vczynyl naprzeczyw szwey przyszyadze y prze
 czyw szwemv praw a nyemoze wyaczyey woylem
 bycz szlowye naprawy szyed{z}ecz a ma szwe
 21 mu praw pokvpycz wyna a tho yesth szprawa
A othem rzecznkv czo tha rzecz opuszczyl zwoy
 Tesz othym rzecznkv mo [them mowyemy p^{rawo}
 24 wyemy prawo gdysz on szwą wolą tho wysz
 nal przed gaynym szadem ysz on chcacz opuszczyl
 tą rzecz kv ktorey pyrzwey przyszedl a pyenyadze
 27 przetho bral tedy ten rzecznk yest wynowat a
 ma woylem pokvpycz wyna y straczyl prawo
 szlowye zostal przesz prawa a nyemoze wyaczyey
 30 rzecznkyem bycz podlug prawa jako yest prawo
kyedy woylem pocznye ktora kolwyek bez
prawna rzecz szyrothna foldrowacz prawem
 33 Gdy woylem foldruye o głową o czya [ktorym
 szkyle rany albo o ktora kolwyek bez praw
 na rzecz szyrothna czo szye stala nyewyesczye szlo
 36 wye ysz yey mąza vranya albo zabyya albo

2: *wractwe*: bł. zam. *wiacztwe*. — **6:** *za{r}szekl*: tak w rkpsie. — **7:** *nyestacz*:
 zb. dod. — **8:** *przepadly*: litera-*l*- oznacza równocześnie początek spójnika *li*.
 — **12:** *poszba*: tak w rkpsie. — **13:** *Gdysz... nyedokolnal*: niejasne zb. dod.
 — **16:** *chc{y}{acz}al*: tak w rkpsie, kopista przeoczył skreślić *-al*. — **17:**
znaly: początkowe *z-* oznacza równocześnie przedrostek *z-*. — **19:** *praw*: litera
-w oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **21:** bł. zam. *panw*; — *wyaczyey*: tak
 w rkpsie. — **26:** *pyrzwey*: bł. zam. *prawem*.

LVI

1 dzyeczyom oczcza a ten oto vrazony albo zabyty nye
 ma rodziny albo przyrodzonych przyyaczele mąsz
 3 czyszny thako ysz tho woyt muszy foldrowacz a ten
 o zalowany stanye kv praw gothow odpowyadacz
 a temu szprawa przydzye odprzyszyadzszye Moze
 6 ly woyth thą przyszyągą wszącz a mozely takye
 mu zlomczy myrv odpuszczycz aby szye sznym zyed
 nal albo mozely tesz woyt o yedną taką rzecz
 9 wszącz przyszyągą a odruge dacz szye szoba yed
 nacz a kto ma prawo kthym pyenyadzom czo
 yednacze vczynya ysz ye maya dacz zabeszpraw
 12 na rzecz zlowye zagłową zaczyaszkye rany albo
 zaczkolwyek thakyege komu thy pyenyadze przy
 Foldruelely woyth szyrothna **Ortel** [da p^{odlug} p^{rawa}
 15 głową cząszkye rany albo czo kolwyek takye
 go beszprawnego czo maszczyszny nyemaya przyro
 dzonego czo by tho foldrowal a stanyely komu wy
 18 na dana a bądzyely mu szkazano od przyszyadz szye
 thą przyszyągą tho ma woyth przy[szyadz]yacz y
 czo nayednanyv szkaza dacz y yednanye dokonale
 21 moze szapyerzem rzecznyk kszobye wszącz Nyeprzydzye
 ly kthory maszczyszna przyrodzony tego vmarle
 go czo by gy foldrowal wrok y wdzyen a przyszedl
 24 ly by kthory maszczyszna tego zabythego przyro
 dzony[go] acz porokv y dnyv gdy vkaze podlug p^{ra}
 wa ysz nyemogl pyrzwey przydz przed nyewol
 27 noszczyą themu ma woyth thy pynyadze czo ye
 wszyal podlug yednanya zagłowa dacz a zona a
 ny dzyewką kthym zalobam foldrowanya żąd
 30 nego nyema a tho yesth szprawa **Gdy kogo
 o zaluya o głową albo o czyaszkye rany albo
 ocz kolwyek beszprawnego gynnego**
 33 Gdy kogo o zaluya o głową o czyaszkye rany
 albo ocz kolwyek gynnego nyeszprawnego a stalo
 ly by tho przesz nocz mały tego poszwacz poszel

1: *oto:* o¹ zb. — **4:** *praw:* litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **9:**
szoba: początkowe *-sz* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **20:** *czo nayedna-*
nyv... kszobye wszącz: szyk zepsuty we wszystkich rkpsach ortyli, zob. OrtOssol
 91rb. — **21:** *rzczynek:*zb. dod. — **27:** *pynyadze:* tak w rkpsie.

Czyly nyema a wolacz go kv praw a mogaly mu pra
 wycz dzyen kv pyrwszym trzem sządom albo jako
 3 dlugo moze myecz rok ysz by gy potym mozo szka
 zacg gdy{by} [[thedgy]] {kto} gy raczyl kv praw albo czo yesth
 Bądzyley czlowyek ozalowan **Ort** [oto zaprawo
 6 o glową o cziaszkye rany albo ocz kolwyek gyn
 nego nyeszprawnego czo szye zaszlo przez nocz nathe
 go maya wetrzech blysszych szadzyech zalowacz a
 9 mogą kv praw wolacz a nyetrzeba go kthemu po
 szlem poszwacz Nyeprzydzyely kthemu praw oczys
 czyacz szye tedy wthych trzech szadzyech mogą gy szką
 12 zacg wynnego a oszadzyc y zathwerdzycz p^{odlug} p^{rawa} ya
Prawowalaszta szye dwa o muro [ko prawo
 Wnaszem myesczye yeden przy [waną sczyaną
 15 powyedzial szye kv polowyczy murowy szwe
 go sząszyada a gdysz tha stala oba szapyerza przed
 prawem rzekl powod tego muru yesth polowycza
 18 moya thego chcą dokazacz Thedy rzekl szapyerz ya
 ko on to moze albo chce dokazacz Thedy powod
 rzekl ysz to chcą dokazacz przyszyaszny ludzmy
 21 czo od myasta kthemu postawyeny y czo kthemu
 przyszyagly Tedy rzekl szapyerz pytham prawa
 gdysz mur stoyacze gymyeny dzyedzyczthwo yako on
 24 ma vkazacz albo moze aby byla polowycza yego te
 dy mu nalyzeyono ysz ma vkazacz yako yesth dzye
 dzyczthwo prawe Tedy pythal szapyerz kyedy
 27 to chce wczynycz y rzekl powod ysz zayutra A
 nazayutrz powod przyszedl stymy przyszyaszny
 ludzmy czo kthemu postawyeny szlowye ysz maya
 30 oglądacz myedze y gynne obudowane krzywdy
 myedzy sząszyady thym dzyeya ponyemyeczkv fyr
 33 telsz aczy wysznaly ysz wyedzyely bo tramy po
 woda leza wmurze y nathym yego sklep wmu
 rowan y nathem yescze yego tramy wmurze lezą
 36 ale yego krokwy nyesza wmur a ny namur Na
 tho szapyerz rzekl pytham prawa yuszly vkazal

1. 4. 9. 10: *praw*: litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **10:**
oczyszczyacz: tak w rkpsie. — **12:** *oszadzyc*: bł. zam. *oszadzycz*. — **18:** *moya*:
 końcówce *-a* oznacza równocześnie spójnik *a*. — **31:** *fyrrels*: tak w rkpsie,
 OrtOssol 92ra: *ffirtelssleuwe*.

LVII

on tho jako yesth prawo vkazacz odzyedzyczthwo
 czyly nye albo mały yescze wthore vkazanye czynycz
 3 albo czo yest prawo Nato proszyemy navczczye nasz
 yesthy ten powod doszycz vkazal thymy przyszyaszny
 my ludzmy a thakymy tych tramow y sklepem
 6 nagyego murze oszadzonym daleko przez rok y dzyen
 przeszewszey odmowy y przesz nagabanya albo ma
 ly kthore gynne vkazanye czynycz dzyedzycznye a ya
 9 ko tho ma vczynycz albo dokazacz albo czo otho zap^{rawo}
 Szaly czy przyszayszny ludze od myasta
 postaweny aby myedzy sząszyady obeszrzely albo
 12 o gladaly myedznye albo gynne krzywdy obvdo
 wanye myedzy sząszyady roszpowały tedy ma
 przythym zostacz podlug gych wysznanya y przytem
 15 tako gdzye ten czlowyck myal szwe tramy y sklep
 daley przesz rok y dzyen bezs prawnego nagaba
 nya a tho yest podlug p^{rawa} **Gdy ktho szdobrey**
 18 **woley wybyerze zenye ydzyeczyom opyekadl**
 Pythalysczye nas o prauuo tako Gdy czlo [nyka
 wyek szdowyerzenya szwym dzyeczyom yzenye
 21 wybyerze zdobrey woley opyekadlnyka kthorego
 szwego przyrodzonego przyyaczyela albo obczego
 zgego przyszwoleonym y tho zapysza przed prawem
 24 Powynenly then opyekadlnyk szpawycz dlugy
 thych dzyeczy y tey panyey a mały albo mozely
 szlowye zyszck albo vrobek zaszwoy trud czo vrobys
 27 gych gydaczym gymyenyem a mały tesz wpewnycz
 dzyeczyom gych gydaczce gymyenyem albo czo oto zap^{rawo}
 Zadny czlowyck nyemoze wybracz zazywotha
 30 opyekadlnyka szwem dzyeczyom kyedy on vmrze
 Thedy blysszy przyrodzony maszczyszna ma thych
 nyeroszlych dzyeczy szlowye czo lath nyemaya opye
 33 kadlnykyem bycz a moze szye gynny gych gymyem
 nym opyekacz a then muszy thym dzyeczyom
 wpewnycz gych gydaczce gymyenyem szwem stoyaczym

4: *yesthy*: bł. zam. *yesthly*. — 5: *thakymy*: bł. zam. *thakym*; — *sklepem*:
 początkowe *-sz* oznacza równocześnie przyimek *z*. — 6: *oszadzonym*: bł. zam.
oszadzenym. — 19: *prauuo*: tak w rkpsie. — 26: *szlowye*: bł. zam. *wzyacz*, por.
 OrtOssol 92va. — 33: *gynny*: bł. zam. *gymy*, końcowe *-y* oznacza równocześnie
 spółnik *i*.

Gymyenyem a nyemayaly thy nyedorosze dzyeczy
 masczyszny przyrodzonego czo by szye gymy opyekał
 3 tedy woyt zrada przyyaczel thych dzyeczy y sprzysz
 wolenym thych ze to dzyeczy maya dacz y postawycz
 gym opyekadlnyka wgych gymyenyem a yako sznym
 6 vmowią woyth sprzyszasznyky thych dzyeczy o szpra
 wyenyem tych dlugow y vrobek gych gydaczym gy
 myenyem thako on to ma myecz y dzyerszecz p^{odlug} p^{rawa} a
 9 tho czo yest prawo **Gdy ktho vkogo zastanye**
ktora kradziesz albo konya albo czo
 Gdy myeszczanyn albo goszcz gymyem szye vdrugogo
 12 goszczya albo myeszczanyna konya albo gyne rzeczy
 a rzekl by ysz mu ten kony vkradzyon albo roszyt
 albo yakokolwyek mu ktora rzecz szgynala a od
 15 powiadacz rzekl by yam tego konya albo ta rzecz
 kvpyl a mogą dobrze myecz zachoyczą tham gdzie
 tesz yest nyemyeczkye prawo Maly powod czyą
 18 gnacz szlowye poydz albo nyechacz do zachoczce od
 tego dodrugogo a yako wyelye thych zachodzyecz
 moze bycz a yako daleko a maly tesz powod tha
 21 mo poydz do zachoczce gdzie nye myeszkyego pra
 wa nye czyly odpowiadacz ma thv poszthawycz
 szwego zachoczczą przed prawem gdzie szye kona ya
 24 ko a wkthorem czaszye ma gy postawycz szlowye
 yako moze dlugy ktheme rok myecz a strawą kto
 mo zaplaczycz a kto ma thego konya wszwey obro
 27 nye chowacz yako szye ta rzecz ma dokonacz p^{odlug} p^{rawa}
Natho M p S m p Gymyely szye kto ko
 nya myenyacz aby vkradzyon abo roszyt da
 30 ley odpowiadacz ma y podz sznym dozachoycze a
 od tego dodrugogo asz dotego czo then kony na
 szwym gnoyv vchowal a wszdy nyepreszthanye
 33 a maya szye obą zaraczycz woythowy ysz kthory
 wpadnye ten ma drugemu wszythką stratha
 zaplaczycz zwyną a woythowy thesz dacz

5: *wgych gymyenyem*: bł. zam. *ygych gymyenyem*, por. OrtOssol 92vb. — **6:** *sprzyszasznyky*: bł. zam. *yprzyczyelye*, por. OrtOssol 93ra. — **9:** *czo*: zb. dod. — **18:** *nyechacz*: bł. zam. *yechacz*. — **21:** *nye myeszkyego*: bł. zam. *nyemyeczkyego*. — **23:** *yako*: bł. zam. *yato*. — **25:** *ktheme*: bł. zam. *kthemu*. — **26:** *mo*: bł. zam. *ma*. — **29:** *daley*: bł. zam. *dayely*. — **30:** *ma y*: bł. zam. *ma powod*, por. OrtOssol 93rb. — **32:** *nyepreszthanye*: bł. zam. *nyeprezemorze*, por. OrtOssol 93va. — **34:** *stratha*: bł. zam. *strawa*.

LVIII

Yego wyna Slowye xxx szelągow ale ynne rzeczy ya
 kosczye pythaly thy są roszmagyte othym nyemoze
 3 my wam poszpolytego prawa odpyszacz ale przydzye
 ly przed nasz o kthorakolwyek rzecz ortel naydz cze
 go wy nyemozeczye oprawycz albo naydz ocz donasz
 6 poszleczye naydzyem wam ortel podlug waszego
 pyszanya ya tesz prawo **kthory vzythek maya**
przyszyasznyczy myecz od tego vrząd v czo na nym
 9 Pythalysczye nasz y pyszalysczye czo ma [szyedzą
 my albo kthory vszytek maya myecz przyszyasz
 nyczy od thego przyszyaszthwa a mayaly tesz przy
 12 szyasznyczy od thego przyszyaszthwa a малы tesz przy
 szyasznyczy kthore szwolenszthwo szlowye aby nye
 szoszowaly albo czo gynnego szposzpolszthwem nye
 15 dawaly albo nyepostapowaly p^{odlug} p^{rawa} **Nato M p s M p**
 Myly przyyaczyele o thym tako myenyemy
 wam powyadayacz kto szye podeymy czne
 18 go vrzadu gdy bądzye ktemu wybran y wesz
 wan then muszy myeczrobota y troszką aby ten
 dobrze y wyernye dzyerzal abysczye szthego wyele v
 21 zythkv myely thego bych my wam radzy zyczyly
 y przyyayaly owa nyedaly pan albo wylkyerz
 zmarhalyszmyyą to mowyemy brath maczyek
 24 **Wyelye maya szlacz po ortel podlug prawa**
 Pythalysczye nasz o prawo czo albo yako wye
 lye przydzye albo mamy poszlacz zakaszdy ortel
 27 po prawo przydzyely za kaszdy ortel ocz prawo szle
 czye yeden rzymszky szlothy czo czyny dwadzyesczya
 szyrokych groszy **Wolnoly pyszarza przyszyany**
 30 Mogaly przyszyasznyczy [kom myecz przesz raczkyego
 myecz oszobnego pyszarza bez raczkyego szlowye
 myesczkyego pyszarza czyly nyemoga albo czo zap^{rawo}
 33 Pyszarza dzyerzecz yesth wolno komu **Ortel**
 trzeba a tho mozeczye wy trzymacz wylkrzem

4: *nasz*: bł. zam. *wasz*. — 7: *ya*: bł. zam. *yako*; — *tesz*: bł. zam. *gest*. — 11:
od thego... przyszyasznyczy: zb. powtórzone. — 12: *mayı*: bł. zam. *mayaly*.
 — 27: *przydzyely*: bł. zam. *przydzye*. — 28: *rzymszky*: bł. zam. *rynszky*, zob.
 OrtOssol 93vb. — 29: *przyszyanykom*: bł. zam. *przyszyasznykom*.

yako szye vam podobą y godzy yako chczeczye tho yest
 waszey voly p^{odlug} p^{rawa} **O yednem czlekv czo szye szam**
 3 Gyeden czlowyiek szam szye byl obyeszyl [obyeszyl
 czo sznym maya vczynycz mayaly gy chowacz
 a yako albo gdzye gy pogrzeszcz p^{odlug} p^{rawa} **Nato M p S M p**
 6 Sduchownego prawa thako mowy ysz thakye
 go czlowyeka czo szye szam obyeszyl tego nye
 maya pogrzeszcz wszyemya thwardą alye maya
 9 gy zarzuczycz wbloto p^{odlug} p^{rawa} **yeden czlowyiek ząbyl**
zona szwą y myal roszyezzenye szryzma
 Yeden czlek zabył zoną y przyniosł lysth
 12 roszyezzenya y szyednal szye szgey przyyaczyl
 my przyrodzonemy y krolya y krolyewą przena
 laszł y ma thego lysth mozely ten zoboyą mylosz
 15 czyą zaszyą przydz kv szwemu praw albo czo za p^{rawo}
 Gdy ma roszyezzenye od rzymszkyego stolcza y **Or**
 szgey przyrodzonymy szye szgednal a krol ykro
 18 lowa yemu myloszcz vkazaly y przywroczyly gy
 podlug prawa przykazanya yego lysthow na
 to then czlek przyszedł kv szwemu praw wewszech
 21 myeszczecz a zadny mu nyemoze przyganycz p^{odlug} p^{rawa}
Mozely woith o beszprawna rzecz rok odlozycz
 Mozely woith bez gayne sządv [do yutra
 24 rok od lozycz do yutra gdy szye stanye bez pra
 vna rzecz przed polnoczą szlowye ysz kogo zaby
 ya albo czyaszko vranyą albo czo thakye go ocz
 27 by myano goraczy szad [[sza]] gaycz aby zayutra
 wynowaycza kv praw volano y wszythko sznym
 vczynyono yako zagoraczą a gdy kto zany rą
 30 czy mogaly czy rąkoymye myecz dalszy dzyen
 szlowye ozalowanego postawycz kv praw na
 drugy albo natrzeczy sząd albo yako dlugo ma
 33 bycz dzyerzan podlug prawą **Orthel N**
 Nazayutrz thego zlomczą myru maya wolacz

2: *waszey*: początkowe *v* oznacza równocześnie przyimek *w*. — **6:** *mowy*: bł. zam. *mamy*, zob. OrtOssol 94ra. — **15. 20. 28. 31:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **16:** *Or*: tak w rkpsie. — **19:** *prawa*: zb. dod. — **33:** *N*: wyjątkowy skrót, zapewne dla *Na to*.

LIX

Wgaynym szadzye a chcely ktho kv praw rączycz
 maya rąkoyemsthwo przyyac z a rąkoymya ma
 3 gy kv praw postawycz naprzyszly sząd acz nyemogą
 myecz szlowye vproszycz dalszego rok v powoda szwoy
 thowym przyszwoleym a tho yest podlug pra^{wa}
 6 **Gdy by kto zathwerdzon ysz by kv praw
 nyestal o glową albo o rany czyąszkye**
 Gdy by czlek zathwerdzon szlowye gdy by kv
 9 praw nyestal a przetho by o zalowano o glową
 o maską raną albo o gynna neszprawna rzecz
 a then tho thako zathwerdzony albo zalowany
 12 by wthym vchwaczon y przywyedzyon przed
 sząd trzebaly nathego nathychmyast doszwyą
 czy czyly nye do doszwyathczenya maya gy oszą
 15 dzycz o thaką rzecz ocz yesth zathwerdzon albo
 thesz gdy nykth nyechczyalby foldrowacz mozely
 on them bycz prozen a praw podlug prawa albo
 18 Naydzely kto szwe{go} zathwerdzo [czo otho zap^{raw}o **Or**
 nego czlowyeka albo nyewyasta y przywy
 dzye gy przed prawo then ma napyrwey doszwy
 21 thczycz nany ysz on tho vczynyl ocz gy zathwerdzo
 no a gynako nyemaya go sządycz szlowye szka
 zaczn wynowathego wyawszy gdy by szye szam
 24 przed prawem wysznał nyedokonały powod sz
 wem szwyadeczthwem nany albo nyechczely dofor
 drowacz podlug prawa yego thedy muszy powod
 27 wyny y wethy zaplaczycz p^{odlug} p^{rawa} **yako ma nye
 wyasta po vmarley rące naprzeczyw nyewye**
 Gdy myala by yedna zenczysz [szyće przyszyadz
 30 na drugey zenczysznye przyszyadz povmar
 ley rące mały szama przyszyadz czyly zeszwya
 thky yako maszczyszną albo czo otho zap^{raw}o **Orthel**
 33 Ktho kolwyek ocz ma przyszyadz povmarley

1. 3. 6. 9: *praw*: litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — 9: *ozalowano*: bł. zam. *ozalowan*. — 10: *maską*: bł. zam. *czyaszka*. — 11: *albo zalowany*: o¹ oznacza równocześnie przedrostek drugiego wyrazu. — 13: *doszwyączy*: bł. zam. *doszwyączycz*. — 14: *nye do*: bł. dod. zam. *bez*. — 18: *Or*: tak w rkpsie. — 31 – 32: *zeszwya|thky*: tak w rkpsie.

Rącze bądź masczyszna albo nyewyasta ten ma
 przyszyadz szamoszyodm p^{odług} p^{rawa} **Gdy by kto na**
 3 **nyewyastą zalował zeszwyathky o yey dług**
 Gdy kto zaluye nanyewya [albo szlubyenye
 stą zeszwyathky o yey dług albo szlubyenye
 6 a ona chciała by tego szama odbycz blysszy
 ly powod nanyą szwathky thego dokonacz albo
 Zaluyely ktho **Ortel** [czo otho zaprawo
 9 nanyewyastą o dług albo o szlubyenye yey
 tho yest ona blyssza odbycz szama szwą rąka nysz
 ly kto nanyą mogli dokonacz a tho yesth po^{dług} p^{rawa}
 12 **O yednem czlekv czo był wyanował zenye**
oszm dzyeszyath grzywen nagydaczym gy
 Geden czlek wyanował szw [myenyv besz szadv
 15 ey zenye oszm dzyeszyath grzywyen nasz
 wym gydaczym gymyenyv procz szadv pothym
 ten czlek dal szwey zenye przed gaynym sądem
 18 polowyczą szwego wszego gymyeny nyeodwo
 lawayacz any wszpomynayacz pyrz[[sz]]wszego da
 wanya wyana Then czlek vmarl mozely tha
 21 pany odzyerzecz szwe pyrzwsze dane wyana
 y thesz polowyczą kthemu gymyeny czo yey
 pothym mąż dal przed prawem y zapyszał czy
 24 ly nye ma myecz pyrzwszego wyana prze wto
 re dane y zapyszanye albo czo otho zaprawo
 Ayszlyby był obyczay wten czasz wwasz **Ortel**
 27 gdy yey wyanował aby wyanowano przesz
 gaynego sądu thedy ona naprzod ma wszyacz
 oszm dzyeszyath grzywyen gdy szye gych ona nye
 30 puszczyła albo nyeodrzekła przed prawem y kte
 mu tesz ma myecz tho czo yey mąż dal y zapyszał
 przed gaynym szadem p^{odług} p^{rawa} **o yednem ortelu**
 33 **o zapowedy kthora by mocz myala**

5: *albo szlubyenye*: litera *o* oznacza jednocześnie następny przyimek *o*, por.
 w. 9. — **26:** *Ayszlyby*: bł. zam. *Ayeszlyby*.

LX

Vpomynal szye yeden {o} ortel o zapowyedzenyv
konya czoszmy wam pyszaly to znamy wy mo
3 wyczye y [[nyemozeczye]] {menycze} ysz nyemozeczye myecz szwa
deczthwa pospolnego poszła ale ten czlowyek poky
6 thczycz y zesczye wy pyrwey nyszly ktory gynny ko
nya podnym zapowyedzyley y tesz ysz przyszyaszny
pyszarz chce szwą przyszyągą szwathczycz ysze szczye
9 wy pyrwey thego konya zapowyedzyley wwaszem
dludze otho szye nasz pytaly mozczyely thym sz
wyadeczthwem szwathczycz podlug p^{rawa} yako jest pra^{wo}
12 Gdy woith chce podkym zapowyedzycz p^{odlug} p^{rawa} **Or**
tedy ma wszdy ktemu wszacz dwa szamszyady
albo poszpolnego poszła naszwyadeczthwo Przetho
15 wy nyemozeczye szwathczycz thym [[yeg]] yednym czlo
wyekyem any szpomoczą thego przyszyaszneho py
szarza zapowyadanya p^{odlug} p^{rawa} **Gyedna pany wszda**
18 **la szemu mazowy przed gaynym szadem szwe**
Pytalyszcye n o p t S yedna pa [gymyeny
ny przyszła szwem panem przed gayny sąd
21 y wszyala go szobyte opyekadlnykyem y wszdala ye
mu wszyszthko szwe gymyeny poszwey szmyerczy
dzyedzyczne myedzy them obyczayem Gdy by on
24 pyrwey vmarl tedy by tho wszythko myalo szye
zaszyą knyey dzyedzyczne wroczyz Ten masz v
marl przyrodzeny przyyaczyelye thego maza mowią
27 wyanowane nyema moczy any szye moze ostacz
przetho ysz tha pany wyele lath zastawyla tho
gymyeny wobronye gey maza y thesz przetho ysz
30 ona thego nyema wszwym lyszczye aby gey kyedy
tho gymyeny gey mąż zaszyą przed gaynym są
dem szpuszczyl albo wszdal Tha pany mowy gdysz
33 moy mąż oczywysczye przed gaynym sądem bądacz

4: *pokymesczye*: bł. zam. *podkymesczye*. — **5:** *ktory*: bł. zam. *kony*, zob. OrtOssol 96ra. — **7:** *ysz*: zb. dod. — **12:** *Or*: tak w rkpsie, w skrócie. — **17:** *zapowyadanya*: bł. zam. *zapowyadanye*. — **18:** *szemu*: bł. zam. *szwemu*. — **20:** *szwem*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **23:** *myedzy*: bł. zam. *myecz*. — **27:** *wyanowane*: bł. zam. *wymowyenye*, por. OrtOssol 96rb.

LXI

ya yego vczynyona y pothwerdzona dzyedzyczką a
 sta moczą czo szobyte zostawyl panszthwo szwego gy
 3 myenya zazywotha nye wyecznyego oddal athego
 mnye danya przed gaynym szadem nygdy nyeodmo
 wyl szlowye nye odwolal przetho ya szprawnye fol
 6 druya polowyczą tego domu **czo tu otho zap^{ra}wo**
 Gdysz ten czlowyek zostawyl szobyte myecz panszth
 wo szwego gymyenyą gdy gye popyszal y dal
 9 wszego polowyczą szwey zenye poyego szmyerczy
 a pothym kvpyl ten dom y przyyal gy gdzye mu
 wszdano przed gaynym sądem a zona yego wszdawa
 12 nyv zamylczala Tedy ta zona nyema dzyalv kte
 mu domowy p^{odlug} p^{rawa} **O yednym czlekv czo myal ze
 nyno gymyenyie wszwey obronye**
 15 Aprzydacz yeden czlek przed prawo rzekl yam
 myal szwey zony wszyszthko gydacze gymyenyie
 wszwey obronye y wmogych rąkv y kvpczylem
 18 gym wsządy gdzyem chczał acz ma zona besz mey
 wolyey y wyedzenya klucze komv podala a zaly
 by thym kto mogl moyą obroną tego gymyenyia
 21 szkazyz przeczyw themu rzekl brath tey yego v
 marley zony Gdysz to gymyenyie yescze za zywo
 tha mnye moya szyosztra polyeczyla przed gay
 24 nym sądem ysz kzwemu gymyenyv klucze noszyla
 a od szwey obrony nygdy go nyepuszczyla a ny dala
 wobroną szwemu mazowyy thv gdzye by tho mocz
 27 myalo a mey zenye wme gymyą gdy mnye
 nyebylo trzeci przed yey szmyerczya klucze
 knyemu dala szdobrey pamyączy a odumarla go
 30 nye wobronye yey mązą a ny gescze yest wo
 bronye a ny wrąkv gynne obrony ale wmoget
 a za ya nyeblysszy ktemu gymyenyv vkazacz szwa
 33 obroną y myecz gye poszwey szyestrze nyszly by

3: *nye*: bł. zam. *mye*. — **7:** *myecz*: bł. zam. *mocz*, zob. OrtOssol 97rb.
 — **11:** *wszdawanyv*: początkowe *w-* oznacza równocześnie przyimek *w*. — **12:**
zamyliczala: bł. zam. *zamyliczana*. — **24:** *ysz*: urwany zapis, bł. zam. *yszama*,
 por. OrtOssol 97va. — **29:** *szdobrey*: bł. zam. *szadobrey*, por. OrtOssol 97va.
 — **31:** *gynne obrony*: zb. dod.

Mogl kto od nyego odczysznac podlug p^{rawa} albo czo otho
 Czo kolwyek thapany pyrwey **Ortel** [zap^{rawo}
 3 przed gaynym szadem oddala tho nyemoze myecz
 mocy p^{odlug} p^{rawa} a gdysz brath tey panyey mowy ysz
 yego szyostra szwego gymyenia od szyebye szwemv
 6 mazowy wobroną nygdy nyeoddauala thu gdzie
 by tho mocz myalo a tho gymyenie ma wszwey o
 bronye thedy yest on blysszy dokazacz obrona thego
 9 gymyenia y myecz gye nyszly yey mąż p^{odlug} p^{rawa}
Geden czlowyek zostawyl szwemu dzyeczyaczv
 Geden czlek vmarl y postawyl sz [opyekadlnyką
 12 wym dzyeczyom opyekadlnyka dzyedzia thego
 czleka mowy ysz ma latha a chczyalo by szye szamo
 opyekacz a opyekadlnyk mowy ysz tho dzyeczya ye
 15 scze nyema lath ktho thego sznych ma vkazacz opye
 Tho dzyeczyą yest blyssze **Ortel** [ką p^{odlug} p^{rawa}
 dokazacz szwych lath szwadeczthwem szwey ma
 18 thky albo stryka albo gynnych ludzy czo othym mo
 wyą y wyedzą dwą czleky a tho p^{odlug} p^{rawa} **Maly**
woyth osobno szluchacz kaszdego szwyathką
 21 **kyedy by kto myal szwyadczycz szamoszyodm**
 Kyedy czlowyek ma szwyad [albo szamotrzech
 czycz szamoszyodm albo szamotrzech maly woyt
 24 y przyszyasznyczy kaszdego szwyathka osobno pytacz
 otho czo mayą szwyadczycz czo mu othym yest wya
 domo a to odnych szye dowyedzyecz yest ly gych szwyą
 27 deczthwo prawe y szprawyedlywe p^{odlug} p^{rawa} **Ortel**
 Szą nyektore rzeczy o ktore moga pytacz szwya
 thkow czo ony othym wyedzą czo szwyathczą
 30 ya o zaplaczony dlug albo o gynne takye rzeczy a
 szą drugye rzeczy czo nyetrzeba o nye pythacz albo ba
 dacz szwyathkow yako gdy ma ktho szwyadczycz na
 33 szwego zathwerdzonego czleka oglowa albo ocz kolwyek
 gynnego thakyege Tedy powod ma szam nany

12: *dzyedzia*: bł. zam. *dzyeczya*. — **30:** *ya*: bł. zam. *yako*.

LXII

Przyszyadz ysz on tho vczynyl nakogo przyszyaga
 a szwyathkowye maya przyszyadz ysz powod prawye
 3 przyszyagl a thych szwyathkow wthakych rzeczach
 nyemaya pythacz a ny badacz p^{odlug} p^{rawa} **Gdy by przy
 szyagly czlowyек wydzial kogo ranyacz barszo**
 6 Gdy by raczcza wydzial albo przyszyasznyk wojt
 poszpólny poszel myeszky szluga albo gynny
 czo thego rok v przyszyagl myastv y praw ysz kogo
 9 zabytho vranyono albo czo kolwyek gynnego bez
 prawnego komu kolwyek bądź vczynyono agdy by
 chczyano tho gymy doszwyadczycz trzebaly gemv
 12 wthore przyszyadz ktemu szwyadeczthw czyly nyetrze
 ba a moze szwyadczycz naoną przyszyagą czo myasz
 thv y praw przyszyagl czo on wydzial albo czo otho
 15 Czo szye stanye wprawye przed **Ortel** [zaprawo
 sządem y przed przyszyasznykyem tho ony maya
 szwyadczycz pod thą przyszyagą czo kv praw przy
 18 szyagly ale chczą ly czo szwyadczycz czo szthala przez
 sządv albo wydzely kthemu szwyadeczthw musza oszo
 bno przyszyadz p^{odlug} p^{rawa} **yeden czlek layal ortelowy**
 21 Pytalysczye n [y **postawyl rakomyą**
 o p t S Geden layal ortelowy y posztha
 wyl rąkoymyą aby polozył szwe pyenyadze powy
 24 sze prawo tedy gych nyekladzye a ny on any rąkoymyą
 a thesz my ye yusz czasztho vpomynaly jako
 dlugo mamy czekacz thych pyenyadzy polozenyą a
 27 gdy by gych nathen czasz nyepolozyly zyszkalalyby
 thym drugą strona szwą rzecz albo czo otho zap^{rawo} **Ortel**
 Kyedy komu przykaza aby pyenyadze kladl po
 30 prawo temu wojt ma dzyen dacz naktory ma
 polozycz thy pyenyadze a nye polozyly gych naten
 dzyen tedy straczy szwą rzecz a strona drugą zyszka
 33 la szwego ocz poprawo myely szlacz a then to czo stra
 czyl ma pokvpycz p^{odlug} p^{rawa} **O yednem czlekv naga**

11: *gymy*: bł. zam. *gym*. — **12. 19:** *szwyadeczthw*: końcowe *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **8. 14. 17:** *praw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **16:** *przyszyasznykyem*: bł. zam. *przyszyasznyky*, por. OrtOssol 98va. — **18:** *szthala*: bł. zam. *szye szthalo*, por. OrtOssol 98va. — **25:** *a thesz my*: bł. zam. *aczesz my*, por. OrtOssol 98vb.

Nyonym przed Burgrabya

Pytalysczye n o p t S Ieden czlowyiek gocz

- 3 przyszedl do myasta te{go} czlowyeka Burgrabya
 przesz yego rzeczy odmyany szlowye ysz nyechczącą
 rzeczą then czlowyiek zobowyżal szye wgyaczthwe
 6 lysth szlowye vkazacz odmyasta fridborkv y przynioszl
 taky lysth y wysznanye przynioszl y poklon naprzod
 pod pyszanye takyesz Burmysztrz raczcze y przy
 9 szyasznyczy myasta fridborkv waszy wewszem the
 mu lystowy y pyeczący Burgrabya nyechczyal wye
 rzycz y poszlal lyst do fridborkv pythayacz radzye
 12 cz onyly ten lysth wydaly Tedy raczcze fridborkv
 odpowedyzely szwym lystem podgych pyeczącya
 ysz nyeyesth to gych lysth a ny wyedzą onym any
 15 tho yest gych pyeczacz Thedy Burgrabyą posta
 wyl tego yaczczą przed gaynym szadem y rzekl przesz
 rzecznika panye woyczye y wy wyerny przyszyaszny
 18 czy gdysz ten czlek zle y falszywye lysth przynioszl
 od myasta fridborkv yako szye szam odvolal nay
 dzyczye naszwym prawye czo on tho ma czyrpyecz
 21 albo czo zatho przepadl Thedy odpowedyzial ten
 czlek y rzekl szwym rzecznikyem tako gdy zem ya yacz
 thwo czyrpyal nyewynne a ny ya thych lysthow
 24 noszyl alem ponye poszlal ythv stoją yako prawy
 czlek a nyewynny ktoryzem nygdy wszadney rze
 czy nyeprzewyczyżon Naydzyczye wprawye nye
 27 [[goczyem]] {yesthem} ly ya blysszy szwey szyye y gymyeny nysz
 ly by mnye mogli kto przewycyżycz albo czo oto zap^{rawo}
 O przemienyenyie rzeczy nykogo nyemaya yacz
 30 a ny nayego zywoth mowycz a gdysz
 ten gocz znyzadna rzeczą nyeyath a ny wczym
 vchwaczon a ny on szam tego lystha przynioszl Te
 33 dy on yest blysszy szwa szyyą y gymyenyem bronycz

4: *odmyany*: bł. zam. *odmyana*; — *nyechczącą*: bł. zam. *myeschal*, por. OrtOssol 100ra. — **6:** *vkazacz*: bł. zam. *vkazanye przynieszcz*, por. OrtOssol 100ra. — **7:** *przynioszl y*: bł. zam. *przyaczyseslsky*, por. OrtOssol 100ra. — **18:** *lysth*: bł. zam. *lysthy*. — **33:** *gymyenyem*: bł. zam. *gymyeny*.

LXIII

Nyszly by go ktho przewyczyżycz podług p^{ra}wa

O gednym szbeglczv szczynszem precz

- 3 Pytałysczye n o p t S yedna pany przysz
 la przedwoytha y szalowala mu ysz yey czyn
 szownyk szbezal Proszyla prawa woyt poszedl sznya
 6 do tego domu do zony thego szbega ta zona rze
 kla yszem yey ya nycz nye szlubyla wthym woyth
 zawar yey komorą asz doprawa Tha zona doradzy
 9 wszyszye przydzye przed woyta y zastawy tey pa
 ney szwe odzyenye doprawa Pothym przyszly obye
 przed gayny sąd Ta czo zastawyla szwe gymye
 12 nye tho yest szwe odzyenye rzekla ysz zastawy
 la szwe odzyenye yey asz do przyszczya albo wrocze
 nya yey mążą y puszczyla szye oto dowoyta drugą
 15 rzekla ysz ona mnye zastawyla szwe gymyeny do
 przyszczya szwego mąża mały takye wysznanye wo
 towo mocz albo wgynnych rzeczach takych czo szye
 18 przed nym stanye przesz przyszyasznykow albo moga
 ly przeczyw temu mowycz przed gaynym szadem
 albo czo otho yest zaprawo **Nato M p S m p**
 21 Nazapowyedzy czo czyny przyszyaszny woyt szpra
 wa Szlowye jako nany zalyezy y zawyera
 nye gymyeny y zaklad przed nym polozony y
 24 gyednanye y szlubowane czo szye przed nym sta
 nye kyedy przydzye przed sąd czo kolwyek wysz
 na tho ma mocz przeto jako woyt wyszna ysz szye
 27 przed nym stalo jako albo wktorey myerze ocz sze
 nye tha pany zastawyla podług woytowszkyego
 wysznanya tako ye maya roszprawycz p^{odług p}rawa
 30 **yeden czlwoyek zabyl drugyemu przyrodzo**
 Pytałysczye N o p t S | **nego przyyaczyela**
 yeden czlwoyek przywyodl drugyego przed gay
 33 ny sąd a nadrodze wyodacz gy wołal trzy kroc

21: *Nazapowyedzy*: bł. zam. *Zapowyedzenye*. — **23:** *gymyeny*: bł. zam. *gymyenia*. — **27:** *yako*: litera *y*- oznacza równocześnie spójnik *y*. — **27:** *ocz szenye*: bł. zam. *odzenye*.

Ceter ceter szlowye nyestoczye namego mordarza
 ysz on mego przyyaczyela szgladzyl stego szwyatha
 3 kv szmyerczy Pothym zalowal nany przed gaynym
 sądem thymy szlowy zaluyą nany yszon mego przy
 yaczyela bez prawa zegnal szwyatha tego Then
 6 yąthy czlowytek odpowiedzial rzekącz czo on mnye
 wyną daye wthemem ya nyewynyen y chczaszye
 tego szprawycz jako prawo naydzye agdysz on prosto
 9 nanyą zalowal a nyegestem vchwaczon wgorączzey
 rzeczy a zalym ya nyeblysszy szwoy zywoth y czesz
 ognacz szwa rąką y thego odydz y praw bycz albo
 12 jako yest prawo Przeczyw themu rzekl powod gdym
 gy ya przywyodl przed prawo sszwyadeczthwem
 y volalem nany jako namego mordarza a zaly on
 15 yusz moze tego przed prawem odydz szwą rąką al
 bo czo otho yest zaprawo **Nato M p S M p**
 Gdysz ten o zalowany czlowytek nyevchwaczon
 18 nagorączzey rzeczy przed thym o thą rzecz nye
 zathwyerdzon y prosto nany zalowano przesz szwya
 thkow thedy moze szam szwą rąką nyewynyen
 21 **Wynowath byl yeden czlek dlug** [bycz p^{odlug} p^{rawa}
 Pytalysczye nasz [drugemu nyepzewlocznye
 o prawo thako zalowal yeden nadrugyego
 24 o dlug czo mu gy wynowath nyepzewlocznye
 Then dluszyk wysznal szye a tako prawo nalaszlo
 ysz ma zaplaczycz nyepzewlocznye Powod rzekl
 27 ya ządam aby otdąd nychodzyl asz my zaplaczycz
 Thedy rzekl dluszyk ya mu szlubuyą pod mo
 ya rolą czo yesth lepsza nyszly ten dlug ysz mu ch
 30 czą zaplaczycz jako prawo nalaszlo Mozely po
 wod wthym doszycz myecz czyly nye albo czo otho
 Iesthly tha rola tha [yest zaprawo **Ortel**
 33 ko dobra jako thy pyenyadze czo on dluzen
 y wysznal a chczely ya zastawycz tako ysz

5: *szwyatha*: początkowe *sz-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — **13:** *szwyadeczthwem*: bł. zam. *szyaczhwa*, por. OrtOssol 101va. — **18:** *rzeczy*: końcowe *-y* oznacza równocześnie spójnik *i*, por. OrtOssol 101va.

LXIII

chcze nathen czasz zaplaczycz yako prawo nalaszlo w
them muszy myecz doszycz powod podlug prawa

3 **yescze tesz byl yeden wynowath dlug nawymye
nyony dzyen nyepzewloczny**

Ieden czlowyiek zalowal nadrugiego ysz mu wynovat
6 dlug nawymyenyony czasz albo dzyen nyepzewloczne
a then dzyen yvsz my{n}al tho tako dlusznyk mowy ysz
nyema thych pyenyadzy gothowych a chcze doszycz pra

9 w vczynycz y chcze mu szwa rolą zastawycz wszaszta
wye albo rąkoyemszthwo postawycz Thedy rzekl po
wod ya nyechczą zacladu any rąkoyemszthwa gdysz
12 my wysznal nyepzewlocznye mayaly yusz powodowy
tego dlusznyka dacz za rąką aby gy dzyerzal zaszwoy
dlug albo muszy powod przyyac rozą wzakladzyc

15 aby ya pothym mogl przedacz podlug prawa **Ortel**
Wysznyaly kto ysz wynowath naktory czasz myal za
placzycz nyemaly gothowych pyenyadzy a chcze

18 ly powodowy zastawycz stoyacze gymyenyie wzakla
dzye tako dobre yako yest ten dlug czo lezy wthym
ze woythowszthwe czosz ktemu sządowy szlusza te

21 dy powod muszy przyyac to a ma ye thako dlugo
dzyerzecz wzakladzyc asz ortelem dobądzyc ysz mo
ze przedacz wszwem dludze p^{odlug} p^{rawa} **yeden czlek wya**

24 **nowal szwey zenye sto grzywyen naszwym gy**

Yeden czlek myal gydacze gymyenyie [myenyv
y stoyacze y wyanowal szwey zenye szto gry

27 wyen szszwego stoyaczego y gydaczego gymyenyia ten
czlowyiek vmarl y zostala ponyim tha yego zona ydzye
czy nyedorosze tha zona wszyala czthyrzy y szyedm

30 dzyeszyath grzywyen szwego wyana a nyzostalo wyą
czy gotowyszny gydaczego gymyenyia yedno trzy ydwa
deszczya grzywyen thych opyekadlnyk nyechcze dacz tey

33 zenye rzekacz bo nyemam czym gynnym thych dzye
czy zywyecz Mozely opyekadlnyk sz przyszwolelym

8: *praw:* litera -w oznacza równocześnie końcówkę -u. — **16:** *myal zaplaczycz:* zb. dod. — **31:** *dwadeszczya:* tak w rkpsie.

Przyrodzonych blysszych thych dzyeczy stoyacze gymye
 nye przedacz a stego thy dzyeczy zywycz y tey zenye
 3 ostatek yey wyana zaplaczycz zgydaczego gymyeny
 albo stoyaczego zgydaczego nyedostanye czyly nyetrze
 ba yey thego wyana doplaczycz sstoyaczego thych dzye
 6 czy gymyeny albo czo o tho zaprawo **Ortel natho**
 Gdy ten mąż wyanował szwey zenye sto grzywyen
 naszwym gydaczym gymyenyv nyegestly tego
 9 gydaczego gymyeny tak wyele jako sto grzywyen
 czo gych nyedostaye tego muszy ta zona nyechacz a
 tesz czo kolwyek yest tho ona wszythko ma wszyacz
 12 a nyema any gest powynna stego gydaczego gy
 myeny dacz dzyeczyom czo napozywyenye ale
 opyekadlnyk ma zwyedzenym gych blysszych przyro
 15 dzonych przedacz gych stoyacze gymyeny ystego
 ge zywycz a ostatek obroczych na gych vzytek p^{odlug} p^{rawa}
Mayaly krzesczyany pokvpycz zydowy o laya
 18 Geden zyd zalował na krzesczyany na ysz [nye
 mu layal y naszwał gy kurwym szynem the
 go szye wysznal krzesczyany zyd pytal prawa ma
 21 ly mu za to pokvpycz tedy szkazaly przyszyasznyczy
 ysz gdy szye wysznal przed gaynym szadem ma mu
 zato pokvpycz Ten przyszyasznykow ortel layal krze
 24 czyanyn y rzekl przeczyw temu taky ortel Gdysz
 wszyszczy ludze zydy szowa kurwymy szyny thedy
 ya yemu nyzadney krzywdy wthym nyevczynyl a
 27 lem mu prawye layal a nyetrzeba my mu zato
 pokvpycz podlug prawa y czyagnal szye o tho do
 krolewskyego stolcza tesz wmyesczye prawo y dopu
 30 sczyly ye tham przyszyasznyczy tako aby tego ortel
 wgayny sząd przynioszl zadwy albo zatrzy nye
 dzyelye a jako nyepzynyoszl tako przyszyaszny
 33 czy vpomynaly gy y rąkoymye gego aby ortel

23: *krzeczyany*: bł. zam. *krzesczyany*. — **29:** *stolcza*: końcowe *-a* oznacza równocześnie spójnik *a*; — *wmyesczye*: bł. zam. *wmyesczkye*. — **30:** *ye*: bł. zam. *gy*. — **31:** *zadwy albo zatrzy* : bł. zam. *zatrzy dwye*, por. OrtOssol 103rb.

LXV

przynioszl then y polozyl tako go nyeprzynioszl
 pothym wczwyercz rok v poszwaly gy przed sząd y
 3 rakoymye yego woyt y przyszaszniczy y kazaly gym
 polozycz ten ortel a yako go nyemyal poddal szye
 pod wyną ysz nyepolozyl go wedw nyedzyelu tedy
 6 mayą y chczą przyszaszniczykom gych wyną placzycz
 y woytowy Thedy yako po dwv nyedzyelv nyepo
 lozyl tego ortela wszyaly przyszaszniczy y woyth
 9 znych szwą wyną yako yest prawo Pothym przez
 rok rzekl ten czo layal przyszaszniczy nyeszpraw
 nye wszyaly zemnye wyny a muszą moye pyenya
 12 dze wroczycz czo otho zaprawo **Ortel natho**
 Thy wyny czosz gye przyszaszniczy wszyaly
 poszpolv szwoythem thycz są szprawne y szpra
 15 wnye gye wszyaly atho p^{odlug} p^{rawa} **Oszoczon yeden czlo**
wyiek panv pokrzywdzye y nyewynnye
 Gyeden czlek wnaszym myeszczye oszoczon kv pa
 18 nu krzywye tako ysz szye pan nany roszygnywewal
 y kazal gy yacz a ten czlowyek wolal szye naprawo
 yako kolwyek pan chczyal czo ma wszwey zyemy ysz
 21 szye chce yemu prawem szprawycz tho mu wszythko
 nyepomoglo ale nathym zoszthawyon daly mu thy
 szyacz grzywyen thedy moze wynycz stego a nyeda
 24 ly thedy nycz gynnego yedno mu szyya kostuye Ten
 czlowyek bal szye szwego pana gnyew y szmyerczy szlu
 byl dacz thy pyenyadze a yako gy wypuszczyl thako
 27 poszedl precz pan wszyal yego gymyeny domy role
 y przedal ge przez thego czleka woley Gesthly ten
 czlek powynyen placzycz tho szlubowane czo tak
 30 wthey myerze szlubyl czyly nyema albo czo otho yest
 Tho szlubowane czo ge czynyl **Ortel** [zap^{rawo}
 ten czlek wyaczthwye thakym [[na]]{v}czyszkv po
 33 dlug prawa nyema stacz any mu trzeba placzycz thych
 dwv thyszycacz grzywyen podlug prawa

5: *dw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **25:** *gnyew*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*; — *szmyerczy*: litera *-y²* oznacza równocześnie spółnik *i*.

Gdy by komu myr dano przydz odydz szwe przedacz

Gdyby ktory czlowyck vpewnyon szlowye dano
 3 mu myr przydz odydz szwe szprawycz y przedacz
 wolno a gdy by nye przyszedl a ny foldrowal szwe
 go stoyaczego gymyeny wrok y wdzyen boyacz szye
 6 wsządzye panszkyego gnyew a czy czo oszyedly yego do
 my albo role czo nyevnyego kvpyly any on gym prze
 dal mogaly ony tho odzyerzecz thym ysz ony daley nysz
 9 ly rok y dzyen dzyerzely y myely wszwey obronye szlo
 wye wdzyerzenyv byly czyly moze yescze [[yescze]] then
 czlowyck kv szwemu szye pytacz yfoldrowacz ydzyer
 12 zecz podlug prawa albo czo otho zaprawo **Ortel**
 Chczely ten czlowyck foldrowacz szwe gymyeny
 otho muszy on vczynycz wrok y wdzyen pothym
 15 albo od thych myast yako go vpewnyono w myerze
 a nyevczyynyly on thego wtem szye szlowye zamya
 szkal thedy pothym nyemoze thego prawycz any
 18 foldrowacz podlug prawa **Konyecz thych**
praw stalszye wponyedyzalek [[wdzyeny
Szwathey zophie]] wszkolye szkalszkyey
woktawą trze{c}h krolow
 21 **Rokv Thyszyaczneho y pyącz szethnego**
odbozego narodzenya przez woyczyecha
Szurkowszkyego [[od]]{s}ponyecza
 24 **Gynsze yescze Thesz rzeczy**
 PRzymye tesz krothoszynszczy panowye pysza
 ly po prawo [[po prawo]] do lwowa thymy
 27 szlowy hannusz kvpyl rola v motlochowe
 y zadal albo zaplaczyl yuze gey dwe grzywnye
 yako rok przyszedl drugim pyenyadzom chczyala
 30 gych tha pany Thako hannusz rzekl ysz gych
 nyemam dano gey szprawa dwa przyszyasznyky
 aby wgego czthyrzech kaczyech szvkala y wszyala
 33 czo by stalo zagey poszla y nyenalaszla przydacz

6: *wsządzye*: bł. zam. *wszdy*, por. OrtOssol 104ra; — *gnyew*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **11:** *szye pytacz*: bł. zam. *pryzycz*. — **16:** *nyevczyynyly*: litera *-l-* oznacza równocześnie początek spójnika *-li*; — *szye*: bł. zam. *czaszye*, zob. OrtOssol 104rb. — **20:** *woktawą trzech krolow*: wpisane na lewym marg. wzdłuż tekstu.

LXVI

Szaszą przed szad chce zalowacz szwych pyenią
 dzy za rola czo przedala hanuszowy Thako rze
 3 cze hannusz nyemam gye czym zaplaczycz otho
 ma szwą rolą nyechacz yą zaszą veshmye Thedy
 ona rzeczce nyechczą gey y pytham prawa gdy
 6 szem ya yemu przedala a natho lythkupnyky
 mam maly on mnye tą rolą podlug targu za
 placzycz albo czo yest prawo ktemu rzekl hann^{us}
 9 panye woyczye gdyszem ya tako podvbozal ysz nye
 mam gey zaplaczycz y chcżą gey rolą wroczyz y
 wszystek zadawek straczycz a nigdy szye go nyevpo
 12 mynacz yrolą tą wolno wipuszczycz y zapyszacz
 pytham prawa mozely mye nawysshze przyczyszczacz
 a nye maly ona tako yusz wtey myerze przyyacz szą
 15 szą rolą albo czo otho zaprawo **Ortel natho**
 Nato M p Szelwową m p gdys mothlo
 chowa zedwyema przyszyasznykoma szpra
 18 wa szukala whannoszowych czthyrzech kaczyech
 a nye nalaszla zaszwe doszycz thedy szmyely han
 nusz szam szwa rąką przyszyądz ysz nyema czym
 21 they roley doplaczycz a chcżely szye nawyky szwe
 go zadawku zarzecz y rolą yey wolno wszdacz Te
 dy Mothlochowa muszy thą rolą kxobyeshyącz
 24 podlug prawa **Gdy kto komu bydlą napądy**
ysz szye vraszy albo zabyye albo nakolye prze
 Gescze tesz przymnye [[g]] krothoszynszczy [kolye
 27 panowye szlaly poprawo do lwowa thymy szlo
 wy Grzegorz zalowal naruszkyego baythka rze
 kacz thego nany zaluyą ysz moy kony wgyego
 30 othworzony dom wbyegl a thamo gy gyego czeladz
 gonyla gonyacz wbyezal naploth albo wszkoczyl
 naostry kol yego plota Tego konya zaluyą
 33 nabaythka yako trzech grzywyen Natho odpo
 [wyedzyl

12: *wipuszczycz*: tak w rkpsie. — **14:** *maly*: bł. zam. *mamly*. — **18:** *whannoszowych*: tak w rkpsie. — **30:** *dom*: bł. zam. *dwor*, por. OrtOssol 105ra. — **31:** *gonyla*: litera *-a* oznacza równocześnie spółnik *a*.

folio

Baythko rzekacz Moya czeladz yachala spola do
 domu szplugem y szkonymy a zathymy wbyezal
 3 w moy dwor a yako parobczy wyprzagal moy
 kony wyrwal szye vpoganyacza y rzuczyl szye od
 szwyerzepycze szwey nayego kony a wthym kony
 6 yego szkoczyl nakol y vrazil szye a czeladz mo
 ya nyemogla themu nycz rzecz any gonyla yego
 konya yesthly ya thu czo wynowat albo czo jest
 9 Na tho M p Szelwowa M p **Or** [otho zap^{raw}o
 Szmyely baythko przyszyadz szam szwa raka
 ysz yego czeladz nyegonyla grzegorzowa konya
 12 a ny szwego konya chczac vpuszczyla tedy bayth
 Gesthly by kto byl szluga czy [ko jest praw p^{odlug} p^{rawa}
 yego albo oblupyl telko o panszka wyn
 15 Thaky sprawnye ma doszycz vczynycz obyema a
 yesthly przyszyasz ysz thego nyevczynyl naszkoda
 panszka albo na ganyba a tho vynydzyc szgyed
 18 nego pokvpv a pothym yesth ly byl byth dla
 layanya szlych szlow pan nyema dacz szluszby
 szluzaczemu Thedy on ktory go byl ma popelnycz
 21 on nyedostatek yako myal szluzaczy a gyeszthly
 przesz przyczyny a on szluga by odstal ona szluszba
 ktora myal dacz pan on ktory byl ma ya za
 24 placzycz **yedno jest** krothko a poszpoliczye mo
 wyacz Szluga wpotrzebysznye panszkyey by
 thy czyny albo ma czynycz szam o szya y o szwe
 27 rany pan owszelky o szkoda y o ganyba szwa
 a obyema ma bycz doszycz vczynyeny szpokvpem
Drugye yako wprawye nyemyeckym jest py
 30 Takyesz wprawye nyemyeckym jest [szano
 pyszano wkapytulum wetrzyszethnym y
 y wczwarthym **O szyna rana**
 33 I tesz o rana szyna y nadahta gdzie

9: Or: tak w rkpsie. — 17. 22: a: zb. dod. — 17: szgyednego: bł. zam. szgyego.
 — 32: y: zb. dod.

LXVII et vltimo

Sznakv szromothy nye czyny namyeszczyv yaw
 nym a gdzye koszczy nyesza szthluczony al
 3 bo szkazony a ny szkora roszerwana xxx szela
 gow maya dacz zapokup Zawyna szadzye
 mu oszm szelagow **o krwawą raną**
 6 Ytesz zarana krwawą koja nyegest na
 myesczyv yawnym tho yest naoblyczv kto
 ra yest prosto krwawa koja tesz nyeczyny
 9 sznakv szromothy [[k]] gdzye thelko szkora yesth
 roszdrapyona albo roszdzyelona xxx szelagow
 czyrpyaczemu maya dacz poszpólnych pyenyadzy
 12 popolszkv pokvp woytowy oszm szelagow wyny
O raną na oblyczv
 Orana naoblyczv vkrwawyonym albo na
 15 myesczyv yawnym koja przynoszy sznak szro
 mothy gdzye yest szkora szdrapana albo czya
 lo roszdzyelono szmyertelnye dzyewyadz funtow
 18 albo dzyewyadz wag poszpolythych pyenyadzy
 czo yesth wszumye pulpyathy grzywny onemu
 rannomu albo czyrpyaczemu ma bycz dano za
 21 pokvp szadzyemu zawyna oszm szelagow
 I tesz yest ly by kto byl barzo vrwan nyewymo
 wnye albo tesz przesz sznamyenythych ran byl
 24 by byth zapopokvp xxx szelagow onemu czyr
 pyaczemu maya bycz dany szadzyemu oszm
 TEAOC finis konyecz thycz rzeczy
 27 Thy ktory {cz}czysz bacz poprawyay yestly vmyesz
 Iestly nyevmyesz day pokoy ale tak yako napy
 szano nyech stoy Szkthorych telko thym
 30 ktorzy lepyey vmyeya dawam y poraczam
 szye po prawyacz
 Corrige lector vbi errauit scriptor

20: *rannomu*: bł. zam. *rannemu*. — **24:** *zapopokvp*: *po*² zb. — **26:** *thycz*: bł. zam. *thych*.